

# Un autre voyage spatial en équipe ?

MOSCOU, (PC d'après PA. Reuter) — Le lieutenant-colonel Valeri F. Bykovsky, cinquième cosmonaute soviétique, faisait hier soir le tour de l'orbite terrestre. M. Khrouchtchev a laissé entendre qu'il pourrait bien s'agir d'un autre voyage spatial en équipe.



Bykovsky

Les paroles du président du conseil de l'URSS ont été accompagnées de rumeurs voulant qu'une femme, nommée "Solovyova", rejoigne aujourd'hui M. Bykovsky.

Agé de 28 ans et pilote d'avion à réaction, le lieutenant-colonel soviétique a été envoyé dans l'espace à huit heures HAE hier matin.

Une demi-heure plus tard, une station moscovite de télévision donnait des images du cosmonaute dans sa capsule, Vostok V. L'agence Tass a par ailleurs fait savoir que le vaisseau parcourait l'orbite

terrestre en 88 minutes, à des altitudes allant de 112 à 146 milles. Le poids de l'appareil n'a pas été donné. Les autres vaisseaux soviétiques pesaient cinq tonnes. Cependant, l'observatoire de Bochum a annoncé qu'il avait capté des signaux échangés entre le vaisseau spatial et les stations de repérage situées en URSS. On déclare à cet observatoire que la nature de ces signaux indique que Vostok V est un vaisseau spatial d'un type nouveau, beaucoup plus grand que les précédents.

### Au téléphone

L'agence Tass a également annoncé que M. Khrouchtchev avait eu hier après-midi une conversation téléphonique avec le cosmonaute. Signalons également que la voix du lieutenant-colonel a été captée à Jodrell Bank, Angleterre, où se trouve le plus grand radio-télescope du monde. Selon un porte-parole, la voix de M. Bykovsky était forte et claire, et le cosmonaute semblait débiter rapidement des informations aux stations terrestres soviétiques.

Cet exploit donne une avance à l'URSS sur les Etats-Unis au point de vue missions d'humains dans l'orbite, et on prévoit qu'il n'y aura plus de défi américain dans ce domaine avant plus d'un an. Les autorités américaines ont an-

noté mercredi la fin du projet Mercury qui s'occupait d'envois de cosmonautes, un par un, dans l'espace. On ne s'attend pas que le projet Gemini, qui prévoit l'envoi de deux hommes à la fois, soit réalisé avant la fin de 1964 ou le début de 1965.

M. Khrouchtchev a annoncé ce lancement lors d'une réunion au Kremlin avec M. Harold Wilson, chef du parti travailliste britannique qui se trouve actuellement en URSS.

Des bruits courent au sujet de l'envoi d'une femme de 25 ans dans l'espace, mais ils n'ont pas été confirmés officiellement.

### Le message

M. Khrouchtchev lui ayant adressé des félicitations, le cosmonaute lui a répondu:

"Très touché par votre télégramme, je vous remercie du fond du coeur. Je remercie également le peuple soviétique, pour les bons souhaits envoyés à l'occasion de mon vol spatial. Je fais tout mon possible pour compléter avec succès mon vol, conformément au programme. Pour moi, être par le Komsomol, il ne peut y avoir de plus grand honneur que de mener à bien une telle tâche. Mon rêve, c'est de devenir membre de notre grand parti communiste léniniste."



L'orbite suivie par le cosmonaute Bykovsky. (Téléphoto UPI)

**CHLT-TV CHLT**  
canal 7 630 kc

# LA TRIBUNE

**La météo**  
beau et chaud ;  
minimum: 50; maximum: 75  
(les détails en page 2)

54e ANNEE — No 96 DERNIERE EDITION SHERBROOKE, SAMEDI, 15 JUIN 1963 10 CENTS

## Contre cinq présumés membres du FLQ

# Des accusations de meurtre sont portées



Un policier surveille Alain Brouillard, alors que ce dernier s'entretient avec son avocat, peu après avoir été accusé de meurtre sans préméditation, en rapport avec la mort du gardien O'Neill. (Téléphoto UPI)



Georges Schoeters (à gauche), qui s'est dit le coordonnateur des activités du FLQ, lors de l'enquête du coroner sur la mort du gardien O'Neill, s'entretient avec son avocat, peu avant d'être accusé de meurtre sans préméditation. (Téléphoto UPI)



Le greffier de la cour, M. Roger Hâtu, est à faire la lecture des actes d'accusation des 16 suspects, accusés hier, en marge des activités terroristes, qui ont coûté la vie au gardien O'Neill. Plus de 170 accusations, allant de meurtre sans préméditation à méfaits publics, ont été portées. (Téléphoto UPI)

MONTREAL, (PC) — Cinq personnes ont comparu hier sous des accusations de meurtre sans préméditation, au sujet de la mort, le 20 avril, de M. Vincent O'Neill. Ce veilleur de nuit, a été tué par l'explosion d'une bombe. Quatre autres seront relâchées.

Il s'agit de **Georges Schoeters**, 33 ans, de **Gabriel Hudon**, 20 ans, de **Raymond Villeneuve**, 19 ans, de **Jacques Giroux**, 19 ans, et de **Yves Labonté**, 18 ans.

Ces comparutions ont eu lieu après que la Couronne eût annoncé que 165 chefs d'accusation seraient portés contre 18 personnes à la suite de la mort de M. O'Neill. Dix-sept de ces person-

naires des cinq hommes accusés de meurtre sans préméditation ont été fixées au vendredi 21 juin.

### Conspiration

En outre, chacun des cinq hommes a été accusé de conspiration pour causer la mort de M. O'Neill en plaçant des explosifs derrière le bureau de recrutement de l'armée canadienne où il a été tué.

De nombreuses accusations de conspiration pour causer une explosion et concernant cette explosion elle-même, ont été portées contre trois de ces cinq hommes.

**Schoeters**, étudiant de 33 ans, en sciences économiques qui est d'origine belge, a comparu sous 24 de ces chefs d'accusation additionnels. **Hudon**, dessinateur industriel de 21 ans, fait l'objet de 19 autres accusations, et **Villeneuve**, étudiant de 19 ans, de 13 autres.

**Jacques Giroux**, 19 ans, également étudiant, a été accusé de conspiration dans le but de causer une explosion, en plus des

deux accusations concernant la mort de M. O'Neill.

Des accusations d'avoir conspiré pour causer une explosion et de l'avoir causées ont été portées contre **Roger Tétrault**, 22 ans, **Alain Brouillard**, 18 ans, **Alain Gabriel**, **Mario Bachand**, 20 ans, **Mme Jeanne Schoeters**, 25 ans, et **Richard Bizier**, 18 ans.

**Denis Lamoureux** et **Eugénie Pilote**, 20 ans, sont accusés d'avoir conspiré pour causer une explosion.

**François Gagnon**, 19 ans, a été accusé de deux chefs d'accusation de conspiration dans le but de causer une explosion et d'un autre selon lequel il aurait causé une explosion.

Voir détails sur les accusations portées contre les présumés membres du FLQ, dans la page 2.

nes dont les cinq déjà citées, ont été qualifiées, par un jury du coroner, de criminellement responsables de la mort de cet homme, causée, selon la police, par le Front de Libération Québécois.

La 18e personne qui sera accusée n'a pas encore été nommée dans cette affaire. Les enquêtes prélimi-

## Me Daniel Johnson demande la révision de la loi des coroners

QUEBEC, (PC) — Le chef de l'opposition, Me Daniel Johnson, a déposé hier après-midi un avis d'inscription au feuillet de l'Assemblée législative d'une motion proposant la formation d'un comité spécial de la Chambre en vue de "réviser la loi des coroners à la lumière des besoins de l'heure, des droits fondamentaux de la personne humaine et des exigences de la justice."

Selon la procédure habituelle, la motion devrait être inscrite lundi et possiblement débattue mercredi, journée des députés.

La motion fait suite à des propos tenus par le chef de l'opposition le 5 juin, durant l'étude des crédits du procureur général.

Révoquant les doutes émis récemment sur la constitutionnalité de certaines clauses de la loi des coroners, M. Johnson avait demandé, sans se référer directement à l'enquête qui se préparait en marge de la mort du veilleur O'Neill, dont ont été tenus depuis criminellement responsables 21 membres présumés du Front de Libération Québécois, s'il n'y aurait pas lieu, pour le procureur général, quoi qu'il

advienne dans les causes qu'on est en train de préparer, de soumettre cette loi des coroners à un comité spécial, soit du Barreau, soit mixte du gouvernement et du Barreau, afin de la rendre plus conforme au concept contemporain des libertés de l'individu."

M. Georges-E. Lapalme avait répondu: "Je le crois". Hier, M. Johnson n'a pas parlé davantage du FLQ. Il a simplement souligné "l'urgence du problème" à l'appui de sa décision "d'en saisir la Chambre au moyen de la motion citée plus haut".



La fête des "Pères". — A-t-il eu le temps de voir ce que son fils lui prépare pour dimanche? On l'ignore. Toutefois, il semble bien heureux de constater que son fils a pensé à lui et qu'il prépare avec soins le cadeau qui lui est destiné. En fin de semaine, des milliers d'enfants et d'épouses prépareront des présents pour fêter le chef de la famille, et ainsi faire des milliers d'heureux. (Photo La Tribune, par Eddy Grenier)

## La nouvelle loi électorale entrerait en vigueur pour le 1er janvier 1964

QUEBEC, (PC). — L'Assemblée législative a adopté hier midi la nouvelle loi électorale du Québec en 3e lecture. Elle doit entrer en vigueur

le 1er janvier 1964 ou à toute autre date antérieure que le gouvernement jugera possible.

L'opposition a tenu à ce que le vote, unanime par ailleurs, soit divisé sur deux dispositions de la loi que le gouvernement s'était refusé à modifier. Il s'agit de la disparition, pour l'électeur de Montréal et de Québec, de l'obligation de présenter son certificat au bureau de scrutin et du refus du gouvernement de laisser l'opposition recommander la moitié des scrutateurs et des greffiers au lieu de tous les greffiers, le gouvernement se réservant la désignation des scrutateurs.

Par ailleurs, le premier ministre Jean Lesage a donné l'assurance à M. Jean-Jacques Bertrand UN-Mississipi que les conseillers juridiques du gouvernement étudieraient sérieusement la possibilité de rendre obligatoire la pré-enquête sur les accusations d'ordre électoral.

La Chambre se prononcera alors sur les recommandations définitives de son comité spécial qui avait repris l'étude du bill no 15, tué entre les deux chambres par l'élection du 14 novembre dernier.

avoir peur de comprendre ce revirement."

M. Gabis a en outre observé que les bulletins de vote eux-mêmes tentent de falsificateurs et qu'on ne songe pas pour autant à les supprimer. Il n'y a qu'à prendre les mêmes précautions concernant les certificats. Déjà, ils portent les numéros des deux énumérateurs, d'un numéro de série et le scrutateur dispose d'une copie pour fins de vérification.

Au sujet des pré-enquêtes obligatoires sur les accusations d'ordre électoral, M. Lesage a reconnu du mérite à la suggestion de M. Bertrand.

Le chef de l'opposition, M. Daniel Johnson, et M. Yves Gabis, UN-Trois-Rivières, n'ont pas nommé directement l'affaire des faux certificats d'électeurs, mais ont soupçonné "anguille sous roche" dans cette intention du gouvernement. M. Johnson a dit

Encore un hold-up au village de South Durham (Nos informations en page 5)

Deux usines d'embouteillage paralysées par une grève (Nos informations en page 11)

**DANS LA TRIBUNE**

Annonces classées	pages 17-18-19	Horoscope	pages 16
Comiques	16	Mots croisés	16
Décès et funérailles	19	Pages régionales	4-5-11-16-32
Echos de Québec	12	Radio, TV et arts	10
Editorial	6	Sherbrooke et région	3-4
Féminines	8-9	Sports	14-15
Finance	7		

**AUJOURD'HUI** SUPPLÉMENT EN ROTOGRAVURE **Perspectives** SECTION DE COMIQUES EN COULEURS

# Le Canada anglais aidera aux francophones à jouer le rôle que ces derniers désirent tenir (Lesage)

## Tout est prêt pour le conclave

CITE DU VATICAN (FPA) — Vatican ont expliqué que des dispositions doivent être prises pour les 82 princes de l'Eglise à l'occasion du conclave qui débutera mercredi prochain à la chapelle Sixtine.

Le cardinal Joseph Mindszenty bien qu'aucun indice ne laisse prévoir que le primate hongrois, qui s'est réfugié à l'ambassade américaine à Budapest, puisse quitter son refuge pour se rendre dans la Ville Eternelle.

## Préparatifs du congrès de la JOC et du SPM

SHERBROOKE — L'exercice de la JOC se réunira en fin de semaine au chalet de la JOC, à Katesville pour poursuivre les préparatifs du congrès national de la JOC et du SPM, qui aura lieu les 29, 30 juin, 1er et 2 juillet, au Campus de l'Université de Sherbrooke.

En prévision de ce congrès, on révisera le programme du congrès de l'année dernière. D'autre part, les "quatre grands" Roger Carbonneau, président de la JOC et Mlle Lise Lefebvre, présidente fédérale, Richard Chamberland, président du SPM et Mlle Madeleine Blisson, vice-présidente du SPM, ont annoncé qu'ils accompagneront de l'Union de la JOC et du SPM, M. Jolibois, président fédéral, pour assister au congrès.

**PISCINES**

SERVICE VENTES

VICTOR CROTEAU

Piscines en béton précontraint, piscines, saunas, jacuzzi, piscines spéciales.

Piscines publiques, piscines de sport, piscines de loisir, piscines de compétition, piscines de détente.

Piscines croteau

10. 7-7413

CHEMIN ST-ELIE - ROCK FOREST

ESTIMES GRATUITES

## L'Assemblée législative expédie les crédits du ministère de l'Agriculture

QUEBEC (PC) — L'Assemblée législative a expédié hier les crédits du ministère de l'Agriculture, pour un montant de \$36,096,900 et \$4,652,000.

C'était une journée bien remplie pour les législateurs, qui avaient en outre consacré une heure à l'adoption en troisième lecture de la nouvelle loi électorale et qui avaient accueilli, au début de la séance de l'après-midi, une délégation de parlementaires et de journalistes de la législature ontarienne.

L'étude des crédits de l'agriculture avait été amorcée, puis reprise durant des parties de séances précédentes. Le rythme auquel sont expédiées les prévisions budgétaires contraste avec les longs débats qui ont marqué l'étude de celles du procureur général du ministre des Travaux publics et de celui de la Voie.

Le premier ministre a souligné qu'il fallait s'assurer les garanties nécessaires que les juges utiliseraient "à son essent" cette procédure pénale. Le député de Missisquoi a recouru à l'urgence de porter sans retard les accusations sur les délits commis le jour du scrutin. Pour le reste, il préfère qu'un juge détermine en pré-procès si des accusations doivent donner suite à une dénonciation.

## QUEBEC (PC) — Le premier ministre Jean Lesage s'est dit assuré que le Canada anglais aidera les francophones à jouer dans la Confédération "le rôle que ces derniers désirent tenir".

C'est ainsi qu'il a accueilli à l'Assemblée législative le premier ministre de l'Ontario, M. John Robarts, qui était accompagné d'un groupe de 25 membres de la tribune de la presse de la Législature ontarienne. Ces derniers sont les hôtes de leurs collègues de Québec pour une durée de trois jours.

Quatre ministres ontariens et ontariennes ont déclaré que cette visite constituait un événement historique et un bon début de l'avenir du Canada bilingue.

M. Robarts a pris place dans un autel à la droite du président de l'Assemblée législative, M. Walter Gordon, a reçu de l'Ontario et du Québec il a également besoin des autres provinces.

## Débat en Chambre sur l'aide "d'étrangers" au budget

OTTAWA (PC) — La probabilité que le ministre des Finances, M. Walter Gordon, a reçu de l'Ontario et du Québec il a également besoin des autres provinces.

Le débat en Chambre a été consacré à l'aide de trois personnes étrangères à l'administration du pays dans la préparation du discours du budget et qu'il en est révélé les noms.

## Le détail des accusations portées contre les présumés membres du FLQ, hier

MONTREAL (PC) — Voici un exposé détaillé des accusations portées relativement à l'activité terroriste du FLQ :

- Meurtre sans préméditation et conspiration pour causer la mort du veuille de nuit M. Wilfred Vincent O'Neill dans l'explosion survenue le 20 avril dernier. Peine : emprisonnement à vie.
- Georges Schoeters, 33 ans, étudiant en économie d'origine belge.
- Gabriel Hudon, 20 ans, dessinateur industriel.
- Raymond Villeneuve, 19 ans, étudiant.
- Jacques Giroux, 19 ans, étudiant.
- Conspiration pour causer une explosion mettant en danger la vie des gens et la propriété ; intention de causer une explosion mettant en danger la vie des gens et la propriété. Peine maximum : emprisonnement à perpétuité.
- Schoeters 12 chefs d'accusation ; Hudon 19 chefs d'accusation ; Villeneuve 13 chefs d'accusation ; Giroux un chef d'accusation.
- Alain Gabriel, deux chefs d'accusation.
- Main Brouillard, deux chefs d'accusation.
- Main Brouillard, 20 ans, correcteur d'épreuves, un chef d'accusation de conspiration.
- Jeanne Schoeters, 25 ans, technicienne en radiologie et femme de Georges Schoeters, deux chefs d'accusation.
- Mario Bachand, 30 ans, étudiant, deux chefs d'accusation.
- Richard Bizier, 18 ans, étudiant, deux chefs d'accusation.
- François Gagnon, 19 ans, étudiant, trois chefs d'accusation de conspiration.
- Pierre Schneider, 22 ans, messenger, un chef d'accusation de conspiration.
- Denis Lamoureux, 20 ans, étudiant, un chef d'accusation de conspiration.
- Conspiration pour commettre un délit mettant en danger des vies humaines ; commission d'un délit mettant en danger des vies humaines. Peine maximum : emprisonnement à vie.
- Schoeters, 12 chefs d'accusation ; Hudon, 20 chefs d'accusation ; Giroux, deux chefs d'accusation ; Villeneuve, 14 chefs d'accusation ; Gabriel, deux chefs d'accusation ; Brouillard, deux chefs d'accusation ; Pilon, deux chefs d'accusation ; Jeanne Schoeters, deux chefs d'accusation ; Bachand, deux chefs d'accusation ; Bizier, deux chefs d'accusation ; Tetreault, deux chefs d'accusation ; Schneider, deux chefs d'accusation ; Lamoureux, un chef d'accusation.
- Conspiration en vue de causer des blessures corporelles par négligence criminelle ; action de causer des blessures corporelles par négligence criminelle. Peine maximum : 10 ans de prison.
- Bachand, deux chefs d'accusation ; Gagnon, deux chefs d'accusation ; Schneider, deux chefs d'accusation ; Lamoureux, deux chefs d'accusation.
- Gilles Pruneau 30 ans, commis, deux chefs d'accusation.

**La météo**

Voici les prévisions de la météo :

Régions d'Abitibi, de Québec, du St-Maurice, du lac St-Jean, de Rimouski, de Baie-Comeau, de Sept-Îles et de Gaspé : ensoleillé et températures normales. Vents légers. Minimums et maximums à Ronyx-Noranda, Val d'Or, Baie-Comeau et Gaspé 45 et 70 ; à La Tuque, Châteauguay, Rivière-du-Loup et Mont-Joli 50 et 70 ; à Québec et Sept-Îles 45 et 65.

Régions de Montréal, Ottawa, des Laurentides et des Cantons de l'Est : ensoleillé et températures normales. Vents légers. Minimums et maximums à Ottawa et Montréal 55 et 75 ; à Sherbrooke 50 et 75 ; à Ste-Agathe 45 et 75.

**INSTITUT BILINGUE LALLIER**

84, rue Gordon, Sherbrooke, Qué.

COURS SECONDAIRE POUR JEUNES FILLES (16 jours seulement)

GENERAL	COMMERCIAL
8e et 9e années	10e et 11e années

- \$200 payés par la Commission Scolaire
- Aucun manuel de classe à payer
- Programme d'études et d'exams du Département de l'Instruction Publique.

POUR ENTREVUES COMPOSEZ : LO 9-1025 et demandez Mlle L. Moreau, dir.

PROVINCE DE QUEBEC CITE DE SHERBROOKE

**Fermeture des rues Frontenac et Galt ouest**

Avis est par les présentes donné que les rues suivantes seront fermées à la circulation pour la pose d'un recouvrement d'asphalte.

1.—rue Frontenac — de la rue Belvédère à la rue Dufferin, à compter de lundi, le 17 juin.

2.—rue Galt ouest — de la rue St-Joseph au chemin Ste-Catherine, à compter de mardi, le 18 juin.

Donné à Sherbrooke, ce 14e jour de juin 1962.

H. P. LEMOND, Greffier.

**Voyage à ATLANTIC CITY**

Départ de Victoriaville, le 13 juillet, à 7 h. A.M. — Adresse: 38, de Courval — Le 1er coucher se fera au Lac George — Arrivée à Atlantic City, lundi, le 15 juillet, dans l'après-midi — Retour à Victoriaville, samedi, le 20 juillet.

PRIX \$30.00 ALLER ET RETOUR

SERVICE D'AUTOBUS

**HENault TRANSPORT Inc.**

GASTON HENault, prés.

Téls: Victoriaville bur. 752-4097 — Rés.: 752-4088 Asbestos 879-5335

NOUVELLE ADMINISTRATION

**GARAGE SUPERTEST VIENS**

SPECIALISTES: Soudure Electrique — Soudure de métal blanc et aluminium — Débosselage et Peinture — Prix raisonnables.

EDGAR VIENS, prop.

R.R. No. 1 — North Hatley (In. R.R. No. 5) Tél.: VJ 2-9317

**Collège Commercial Desmarais Inc.**

51, nord, rue Wellington — Tél. LO. 2-2511 Sherbrooke LO. 2-4083

Résidence d'été Tél. 864-4583

A L'ATTENTION SPECIALE DES PARENTS

Notre collège est reconnu par le Département de l'Instruction publique.

Les parents doivent faire inscrire leurs enfants le plus tôt possible pour avoir droit aux ALLOCATIONS PREVUES POUR LA GRATUITE SCOLAIRE.

Adrien DESMARAIS, dir.

**SOURDS!**

CINQ BONNES RAISONS POUR CHOISIR

**Beltone**

- Le son doux et NATUREL exclusif à Beltone
- Compréhension plus grande et groupes de personnes
- Ajustement VRAIMENT individuel
- Service professionnel d'un Audiologiste (C.F.A.)
- Plus de 300 bureaux au Canada et aux Etats-Unis.

**OUI! Vous pouvez faire confiance à Beltone**

"L'APPAREIL AUDITIF DE QUALITE"

Ecrivez pour recevoir le livre fascinant et instructif concernant les personnes qui souffrent de surdité.

Beltone: 65 sud, rue Wellington — LO. 9-2657

M. GILBERT TOUATI

Premier audiologiste pour Sherbrooke, diplômé en prise auditive.

**CAMP COTTAGE CABINES**

idéal pour plage, chasse et pêche, ski et fin de semaine de villégiature.

dimensions : 20' x 26'

incluant : salon, cuisinette, salle de bain et 2 chambres à coucher avec garde-soleil; le tout installé sur place.

AUSSI PEU QUE \$1,923.00

Venez voir au 25 Bryant un modèle de démonstration

**RENOVATION BEAUDRY**

Tél.: LO. 9-5165

**UNE INDUSTRIE DYNAMIQUE...**

Depuis plus d'un quart de siècle, la maison Cinq-Mars & Paquette Limitée est au service du public de Sherbrooke, 24 heures par jour, 7 jours par semaine. La saison de chauffage étant terminée, il leur fait plaisir de remercier sincèrement leurs clients et amis, et ils vous assurent du meilleur des services pour les années à venir.

M. Marcel Paquette Vice-président.

**CINQ-MARS & PAQUETTE LTÉE**

DISTRIBUTEURS D'HUILE A CHAUFFAGE

455 OUEST, RUE KING — LO. 7-5201

## Le maire adresse une mise en demeure à M. J.-A. Fortier

SHERBROOKE — Le maire de la cité de Sherbrooke, Me Armand Nadeau, vient d'adresser une mise en demeure au président de la Ligue des propriétaires, M. J.-A. Fortier, au sujet de la dernière déclaration de ce dernier à faite dans La Tribune, jeudi, en rapport avec les commentaires du maire qui qualifiait samedi dernier les ligues de "ligues du vieux poêle", devant les membres de la Chambre de commerce.

Dans cette mise en demeure, S. H. le maire exige une rétractation de la déclaration de M. Fortier, dans les prochains 48 heures, à compter du 14 de juin, alléguant que le contenu de la déclaration est diffamatoire, malhonnête et libelleuse.

La mise en demeure mentionne que "les affirmations que contient cette déclaration écrite doivent être prouvées ou retirées, et pour ce faire, le recours en justice est le seul moyen à ma disposition". La présente mise en demeure est signifiée à M. Fortier pour lui permettre, dans les 48 heures de sa signification, de faire savoir au maire le nom de la personne qui a rédigé cette déclaration, à défaut de quoi les procédures judiciaires que de droit seront dirigées contre vous-même.

Le secrétaire de la Ligue des citoyens, M. Marc Béchard, le secrétaire, a déclaré, hier soir, qu'il ne peut être question, à la Ligue, d'engager une polémique que le maire a lui-même commencée. "La Ligue considère que contrairement à certaines déclarations récentes, sans faire de manchette, elle travail-

## La Ligue des citoyens est loin de partager l'opinion émise par le premier magistrat

SHERBROOKE — La Ligue des citoyens de Sherbrooke, tout comme la Ligue des propriétaires, n'est pas d'accord au sujet des commentaires faits par le maire Armand Nadeau, devant la Chambre de commerce, samedi dernier, au sujet de l'efficacité de ces ligues. Un porte-parole de la Ligue des citoyens, M. Marc Béchard, le secrétaire, a déclaré, hier soir, qu'il ne peut être question, à la Ligue, d'engager une polémique que le maire a lui-même commencée. "La Ligue considère que contrairement à certaines déclarations récentes, sans faire de manchette, elle travail-

### M. Fortier déclare

## Je préfère ne pas répondre à Me Nadeau

SHERBROOKE — Le maire de Sherbrooke est bien décidé à obtenir justice dans le différend qui l'oppose au président de la Ligue des propriétaires, M. J.-A. Fortier. Il a déclaré, hier soir, que si M. Fortier ne rendait pas publique l'identité de l'auteur du communiqué de jeudi, avant 48 heures, des procédures légales seraient prises contre lui.

S. H. le maire a dit ne pas être désireux de se laisser accuser impunément de patronage et de favoritisme envers les financiers, comme le veut la déclaration de M. Fortier publiée dans La Tribune édition de jeudi.

"Si jamais M. Fortier ne veut pas retirer ses paroles, je l'embarque dans des procédures judiciaires et il verra qu'il a raison, comme le veut la déclaration de M. Fortier publiée dans La Tribune édition de jeudi.

"M. Fortier a touché à mon caractère privé, cette fois, de dire M. Nadeau, et je ne laisserai pas mon honneur et mon honnêteté en souffrir, ça fait assez longtemps qu'il me fatigue".

Riposte De son côté, le président de la Ligue des propriétaires a déclaré hier soir que ce ne sont pas les procédures légales du maire qui vont l'empêcher de dormir, et il préfère ne pas répondre à ses

commentaires. "C'est malheureux que nous ayons un différend aussi mal propre mais c'est en définitive une question publique qu'il faut débattre", a mentionné M. Fortier.

### Intervention rapide des pompiers

## Le feu menaçait 2 réservoirs d'essence

SHERBROOKE — Les flammes ont ravagé le système de pompage d'un dépôt d'essence, à l'angle des rues King ouest et Quatre Pins, hier après-midi, à seulement 12 pieds de distance de deux réservoirs contenant chacun 12,000 et 6,000 gallons d'essence.

Encore une fois, les pompiers de Sherbrooke ont démontré qu'ils étaient rapides, car ils sont arrivés sur les lieux juste à temps pour éviter le pire.

Leur fallait d'ailleurs faire vite, car à leur arrivée, les deux réservoirs en question commençaient déjà à être chauffés. Toutefois, ils ont immédiatement été arrosés à l'eau froide, ce qui a évité une explosion probable.

Le danger était très grand, car ce dépôt de la compagnie Champlain comporte quatre réservoirs, côté à côté, pouvant contenir chacun 15,000 gallons de gasoline.

L'alarme a été donnée au poste numéro 1 à 3h. 16. Cinq camions et 12 pompiers ont immédiatement été dirigés sur les lieux. Ils étaient sous les ordres du lieutenant Théodore Degrae, assisté du lieutenant Laurier Ferland.

On ignore la cause de l'incendie. Lorsqu'on a constaté qu'il y avait feu, le toit de la bâtisse abritant le système de pompage était en flammes, de même qu'une partie de l'escalier qui conduit au haut des réservoirs.

Des témoins ont raconté que les flammes s'élevaient à plusieurs pieds au-dessus des réservoirs. Le lieutenant Degrae a déclaré que l'incendie dégageait assez de chaleur qu'à leur arrivée, le métal des réservoirs commençait à être passablement chaud.

Il a aussi précisé qu'il y avait eu au moins une explosion, sans gravité. Cependant, une fuite d'essence dans la bâtisse incendiée a rendu la situation plus critique. Les pompiers ont d'ailleurs abondamment arrosé cet endroit, pour enlever toute trace d'essence.

## Trois hommes et une femme recherchés par les policiers

SHERBROOKE — Les agents de la Sûreté provinciale, division de Sherbrooke, recherchaient, hier soir, trois hommes et une femme qui sont soupçonnés d'avoir dérobé trois appareils de télévision aux motels Unité, situés sur le boulevard Bourque, à quelques milles des limites ouest de la Cité.

Les vols avaient été commis au cours de la nuit précédente. On a appris, hier soir, que les appareils volés avaient été retrouvés.

Le manège des voleurs est passablement simple dans un tel cas. Ils louent un ou plusieurs motels sous de faux noms, puis ils prennent rapidement la fuite avec les appareils de télévision quand ils constatent que personne ne les surveille.



Essence. — Cette photo donne une excellente idée de la disposition des lieux du dépôt d'essence, à l'angle des rues King ouest et Quatre Pins, où un incendie s'est déclaré, vers 3 h. 15, hier après-midi. On remarque que la bâtisse qui abrite le système de pompage est située à 12 pieds des réservoirs d'essence. De plus, on note aussi que l'escalier qui conduit au haut des réservoirs a été endommagé par les flammes. L'intervention des pompiers a toutefois été assez rapide pour éviter toute explosion. (Photo La Tribune)



Rénovation. — Aux premiers abords, en regardant cette photo, on serait porté à croire qu'il s'agit du résultat d'un bombardement. Toutefois, il ne s'agit plutôt de travaux de réfection de trottoirs qu'on effectue à quelques endroits dans la Cité. Ici, ce sont les travaux effectués rue Frontenac, près de Dufferin. (Photo La Tribune)

## On retrouve \$4,000 en marchandises volées

# Un excellent coup de filet de la PP

par Alain GUILBERT

SHERBROOKE — Les officiers de la Sûreté provinciale, division de Stanstead, ont réussi un excellent coup de filet, hier soir, lorsqu'ils ont retrouvé pour plus de \$4,000 en marchandises volées durant le dernier mois.

Par ailleurs, la police détient déjà un individu en marge de ces vols, et elle doit incessamment en appréhender un autre, ainsi qu'un receleur.

La solution de tous ces vols perpétrés aux entrepôts de la firme B.F. Goodrich, à North Hatley, a aussi permis de constater que certains vols pouvaient parfois faire preuve de beaucoup d'ingéniosité.

Matelas Les voleurs avaient dérobé dans l'espace d'un mois plus de 300 coussins en caoutchouc-éponge (air-foam), qui sont normalement utilisés pour confectionner des mobiliers de salon, des matelas, et autres objets du genre.

Chacun de ces coussins aurait une valeur minimum de \$15.

Pour que personne ne s'aperçoive de leurs larcins, les malfaiteurs s'introduisaient durant la nuit dans l'entrepôt de la compagnie.

Ils amenaient avec eux, à chacune de leurs visites, une trentaine de coussins, lesquels coussins étaient placés dans des boîtes de carton.

Ils prenaient bien soin de laisser les boîtes vides en place. Ainsi, quand les employés passaient devant ces boîtes, ils ne pouvaient deviner qu'elles avaient été vidées de leur contenu.

Quand on a découvert le manège des voleurs, ceux-ci avaient déjà accompli un dézaim de vols et avaient dérobé plus de 300 coussins.

Vente Ces coussins étaient ensuite transportés à Sherbrooke où ils étaient entreposés par un autre individu.

Par la suite, les voleurs ont réussi à vendre leur marchandise à un manufacturier de Drummondville, qui a effectué plusieurs achats "en toute bonne foi".

C'est d'ailleurs chez lui que la marchandise volée a été retrouvée au complet, à l'exception d'une infime partie dont le manufacturier s'était servi pour fabriquer des mobiliers de salon.

Toute cette marchandise a été entreposée temporairement dans les quartiers généraux de la Sûreté provinciale, à Sherbrooke, hier soir.

### Les panneaux-réclame aux entrées de la ville

## Les travaux d'installation débuteraient mardi prochain

SHERBROOKE — Le contrat de construction et d'installation des quatre enseignes communautaires qui doivent être érigées aux quatre principales entrées de la cité de Sherbrooke, vient d'être accordé et on prévoit que les travaux débuteront pour de bon, mardi prochain.

M. Jean-Marie Therrien, président du Comité des enseignes, a souligné hier, qu'une entente était intervenue avec M. Roger Dionne qui avait présenté la plus basse soumission.

Onze sur douze Les responsables de ce projet ont toutefois souligné quelques difficultés à surmonter.

Onze sur douze Onze des douze organismes sherbrookoïses qui avaient accordé leur accord de principe au projet, ont déjà fait parvenir leur contribution au Comité.

Il ne reste plus qu'à percevoir celui de la Chambre de commerce qui, si on en croit le nouveau président, M. Gontran Guillemette, devrait mettre un point final à cette question, lors de l'assemblée de l'exécutif de lundi prochain.

En effet, rejoint au téléphone, hier après-midi, M. Guillemette a souligné que la question devait être placée à l'agenda de cette assemblée.

Difficultés Les responsables de ce projet ont toutefois souligné quelques difficultés à surmonter.

Onze sur douze Onze des douze organismes sherbrookoïses qui avaient accordé leur accord de principe au projet, ont déjà fait parvenir leur contribution au Comité.

Il ne reste plus qu'à percevoir celui de la Chambre de commerce qui, si on en croit le nouveau président, M. Gontran Guillemette, devrait mettre un point final à cette question, lors de l'assemblée de l'exécutif de lundi prochain.

En effet, rejoint au téléphone, hier après-midi, M. Guillemette a souligné que la question devait être placée à l'agenda de cette assemblée.

Difficultés Les responsables de ce projet ont toutefois souligné quelques difficultés à surmonter.

### Grâce aux cours télévisés

## Plus de 600 crédits académiques, obtenus

SHERBROOKE — Mgr Roger Maltais, doyen de la faculté des Arts à l'Université de Sherbrooke, nous communique aujourd'hui d'intéressantes statistiques sur les cours télévisés de 1962-1963, pour souligner principalement que 200 étudiants ont pu, par ces cours, obtenir 683 crédits académiques.

Ces cours télévisés ont été inaugurés en 1961-1962 grâce à l'initiative de Me Paul Desruisseaux, président de La Tribune et de CHLT-TV, qui a mis ses studios et ses appareils à la disposition de l'Université. A cette même date, Radio-Canada possédait le même geste à l'égard de l'Université de Montréal et les deux institutions ont donné cette année-là, pour la première fois dans l'histoire de la province de Québec, chacune trois séries de cours.

Les compilations révèlent que la clientèle de ces cours compte deux fois plus de religieux que de laïcs; chez les religieux: 77 pour cent sont des femmes, alors que chez les laïcs, 63 pour cent sont des hommes.

Quant aux téléspectateurs qui suivent ces cours télévisés sans y être inscrits, voici une réponse intéressante à cette question:

Première série A la première série d'émissions, 259 étudiants, ainsi que La Tribune le rappelle dernièrement, se sont inscrits pour un total de 498 crédits; le taux de succès a été de près de 79 pour cent, puisque 391 crédits ont été effectivement accordés à la fin de cette série. Pour la deuxième série, l'inscription a été de 195 pour un total de 327 crédits, et cette fois, le succès a été de près de 90 pour cent, soit 292 crédits obtenus sur un maximum possible de 327.

On peut se faire une idée du programme que les étudiants s'imposent en consultant les chiffres suivants qui se rapportent aux résultats de la deuxième série: 101 étudiants ont obtenu un crédit, 49 en ont obtenu 2, 21 en ont obtenu 3, 5 en ont obtenu 4 et 2 en ont obtenu 5.

Le dimanche Aux émissions du dimanche, pour les matières de mathématique, biologie et Histoire du Canada, il y en eut 68,000 personnes aux écoutes, en octobre 1962 et 42,900 en février 1963. Aux cours de français, d'économie et de physique, il y en eut 5,600 en octobre 1962 et 96,500 en février 1963.

Les cours A Sherbrooke, les trois cours du samedi ont porté sur le français, l'économie et la physique et les professeurs étaient M. Jean-Marie Dautreloix, R. P. Emile Bouvier, s.j. et M. Marcel Risi. Les cours du dimanche en mathématique, en biologie et en histoire du Canada, étaient MM. Léon Colas, le Dr J.-P. Tremblay et M. Jean-Guy Lavalée.

Pour ce qui est des localités dans la province où la télévision a rejoint ces étudiants, elles sont au nombre de 53.

## Gare aux conducteurs sans permis

SHERBROOKE — Les officiers de la PP ont commencé à sévir hier, contre les automobilistes qui ne sont pas encore munis de leur permis de conduire pour l'année 1963 et l'année 1964.

On sait que la date limite pour obtenir ces nouveaux permis avait été fixée au 31 mai. Toutefois, le gouvernement provincial avait accordé un délai de 10 jours, puis un autre de trois jours, qui a pris fin le 13 juin à minuit.

Les agents de police ont maintenant reçu l'ordre de dresser des rapports d'infraction à ceux qui ne pourront exhiber leur nouveau permis.

Toutefois, sur ces rapports d'infraction, il sera fait mention des preuves que pourront offrir certains automobilistes du fait qu'ils ont fait parvenir l'argent de leur permis à Québec, mais qu'ils ne l'ont pas encore reçu.

## La mise en boîte

Par Jean Conserve junior

A Drummondville, la SSJB a de la suite dans les idées. L'an dernier, le thème était "Vers un Québec fort" et cette année, tenez-vous bien: "Plus près d'un Québec fort" ... et l'an prochain ce sera sûrement "De plus en plus près d'un Québec fort" ... et ainsi de suite jusqu'au séparatisme, sans doute ...

Les joueurs de golf ne se rendent ou en revenant du terrain pensent sûrement au trou car ils continuent dans l'ensemble à faire de la vitesse sur le boulevard Jacques-Cartier ... il y a eu une légère amélioration mais je n'ai pas la prétention d'obtenir cette amélioration par moi-même.

Il est temps que les policiers s'en mêlent et qu'ils patrouillent plus souvent cette section du boulevard entre les rues Prospect et Beckett. Un "arrêt obligatoire" à l'intersection du boulevard et Vermont serait également nécessaire ... je ne demande pas un feu rouge ... mais un simple arrêt ...

Un citoyen m'a appelé pour demander aux pilotes d'avion qui atterrissent à l'aéroport de M. Dubreuil de ne pas voler trop bas et trop longtemps avant l'atterrissage ... apparemment il y a des ménagères qui "n'en dorment" pas tellement elles ont peur ...

Ceux qui s'attendaient à une réduction des impôts ont été bien déçus hier. Le gouvernement ne s'est pas montré tellement "libéral" de ce côté ... et M. Lesage a eu une réponse à son ultimatum.

Un lecteur déclare qu'il a déposé une lettre vendredi dans une boîte aux lettres de la rue King ouest et que son destinataire ne l'a reçue, dans l'Est, que lundi après-midi ... apparemment ce n'est pas la première fois ... évidemment que je rapporte ceci sur la foi de mon informateur.

Autre lecteur dit qu'une cloche d'une église de Sherbrooke retentit tous les matins en dépit du décret diocésain à cet effet ... il ajoute: Si le dénommé Boileau entendait, il dirait bien ce qu'il a déjà écrit que pour honorer les morts, elles font mourir les vivants.

## Marchandise retrouvée

Les coussins en caoutchouc-éponge retrouvés par les officiers de la PP du poste de Stanstead ont été entreposés, hier soir, au quartier général à Sherbrooke. On voit ici les agents Ronald Samson, du poste de Sherbrooke, Robert St-Jacques, ainsi que le caporal René Simard, du poste de Stanstead, au moment où ils effectuaient ce travail. Les agents Lacombe, Côté et Scrives, du poste de Stanstead, ont aussi participé à l'enquête.



Marchandise retrouvée. — Les coussins en caoutchouc-éponge retrouvés par les officiers de la PP du poste de Stanstead ont été entreposés, hier soir, au quartier général à Sherbrooke. On voit ici les agents Ronald Samson, du poste de Sherbrooke, Robert St-Jacques, ainsi que le caporal René Simard, du poste de Stanstead, au moment où ils effectuaient ce travail. Les agents Lacombe, Côté et Scrives, du poste de Stanstead, ont aussi participé à l'enquête. (Photo La Tribune)

Québec accepte le projet de l'école Raimbault

A Canadian Pacific TELEGRAM WORLD WIDE COMMUNICATIONS

M J C JACOB SEC TREAS COMMISSION SCOLAIRE DE DRUMMONDVILLE

AUTORISATION COMMENCER CONSTRUCTION ECOLE JEAN RAIMBAULT ACCORDEE STOP LETTRE SUIVRA



J GUY BELIZEAU AVOCAT CONSEILLER JURIDIQUE

LINDSAY ST., TEL 8-6888

Longtemps attendu... Ce télégramme en provenance de Québec était attendu depuis longtemps à Drummondville.

DRUMMONDVILLE — Le département de l'Instruction publique a enfin accepté le projet de construction de l'école secondaire Jean Raimbault...

Une lettre confirmera le télégramme expédié au secrétaire-trésorier de la Commission, M. J. C. Jacob...

Le document met le point final à une série de pourparlers et de discussions qui se prolongent depuis au-delà de deux ans...

Le contrat de construction est de l'ordre de \$1, 365,578, mais les frais d'ameublement, de nivellement, de sondage d'architecte, et l'impression des obligations signifient des déboursés de l'ordre de \$1,

700,000. La Commission scolaire, qui tiendra sa première réunion officielle, lundi soir, après les élections de la semaine dernière, apprendra donc la bonne nouvelle...

Il appartiendra aux commissaires de déterminer à quelle date sera signé le contrat, mais les délais considérables qui ont marqué ce projet de construction ne devraient plus se répéter...

L'école secondaire Jean Raimbault devait, au début, être ouverte pour septembre 1963, mais il ne faudra pas perdre un instant si on veut que les étudiants du secondaire l'occupent pour septembre 1964.

Les paroissiens se sont souvenus des disparus

SHERBROOKE — Quand une paroisse s'éveille à la pensée qu'elle a cinquante ans de vie, elle ne se tourne pas vers les vivants, mais aussi vers les morts qui furent certains membres de cette paroisse...

Aussi, à la messe d'hier soir pour les défunts de la paroisse, l'instruction de circonstance prononcée par S.E. Mgr Alfred Lantôt, p.b., évêque de Rulenge, Afrique, soulignait-elle que les vivants doivent aux morts, aux membres de leurs familles d'abord, à leurs parents, à leurs connaissances aussi, de même à ceux qui ont fait la paroisse et qui l'ont fait ce qu'elle est aujourd'hui.

Mais la pensée de la mort ne doit pas s'adresser qu'aux disparus. Elle s'avère bien comme mode pour les vivants qui passeront par là. Car il y a trois questions que tout chrétien devrait se poser et à deux de ces trois-là, il n'a besoin de personne pour y répondre!

Est-ce que je mourrai? Certainement! — Quand mourrai-je? Je ne le sais pas, et donc, ce ne dépend pas de l'homme. — Mais comment mourrai-je? La question devient importante, car elle dépend précisément de l'homme. Il n'en tient qu'à lui de savoir comment mourir, en ce sens qu'il n'appartient qu'à lui de savoir comment il peut, doit, peut et devra mourir: c'est l'état de grâce. Tout le reste a bien peu d'importance!

Il y a bien des considérations sur lesquelles il n'est pas mauvais de s'arrêter, par exemple: des gens vivent comme s'ils ne devaient jamais mourir, quand tout le monde sait que c'est une certitude et que l'un ne s'en tirera pas. Tout le monde sait que Dieu nous attend et qu'on ne Lui échappera pas. Sur le deuxième point, le Christ Lui-même nous a avertis qu'il viendrait comme un voleur; et il vient! On le sait par les accidents, par les noyades, par les attaques cardiaques, par toutes sortes de choses auxquelles personne s'attend et tout le monde est surpris, mais qui ne devraient surprendre personne. Et sur le troisième point, c'est bien à soi-même qu'il faut demander comment nous mourrons. De quelle façon? Cela dépend de ce que l'on sera prêt ou non. Or être prêt, c'est l'état de grâce. L'état de grâce a été le commencement de la vie et ce sera aussi la fin! Telles sont les pensées que S. E. Mgr Lantôt a laissées hier soir aux fidèles réunis dans l'église paroissiale de Notre-Dame du Perpétuel Secours.

Invitation

SHERBROOKE — En prévision de la grande procession en l'honneur de Notre-Dame du Perpétuel Secours, qui se déroulera, dimanche prochain, dans la paroisse du même nom, les membres du Conseil des Chevaliers de Colomb, de Sherbrooke, de même que les Chevaliers de la région qui voudraient y participer, sont invités à se rendre dans la cour de l'école Ste-Anne, rue Ontario, Le samedi 14 juin, à 7h.45, du soir.



Clôture. — La Madone Pélerine du Sanctuaire de Notre-Dame du Cap rehaussera par sa présence, demain, la procession aux flambeaux qui clôturera les fêtes du jubilé d'or du Sanctuaire de Notre-Dame du Perpétuel Secours, à Sherbrooke. La Madone sera accompagnée par les RR. PP. Gustave Tardif, O.M.I., préfet, Jacques Rinfret, O.M.I., directeur des pèlerinages, Louis Arel, supérieur, et une forte délégation d'Oblates de Marie-Immaculée.

Notre-Dame du Perpétuel Secours

Un archevêque et deux évêques assisteront aux fêtes du cinquantenaire de la paroisse

SHERBROOKE — Un archevêque et deux évêques assisteront en fin de semaine aux dernières manifestations des fêtes du cinquantenaire de la paroisse de Notre-Dame du Perpétuel Secours, LL. EE. NN. SS. Georges Cabana, archevêque de Sherbrooke, Philippe Lussier, c.s.s.r., évêque de St-Paul, Alberta et Alfred Lantôt, p.b., évêque de Rulenge, Afrique.

Ces dernières manifestations seront marquées, ce soir, par un grand banquet en la salle paroissiale St-Michel, la salle de Notre-Dame du Perpétuel Secours étant trop petite pour contenir le nombre de 500 convives attendus; par une messe pontificale demain dans la paroisse et par la bénédiction d'un monument commémoratif et la grande procession aux flambeaux demain soir dans les rues du quartier nord, en l'honneur de Notre-Dame du Perpétuel Secours.

Orateurs LL. EE. NN. SS. Georges Cabana et Philippe Lussier seront au nombre des orateurs de ce soir au banquet paroissial. Les autres orateurs de la soirée seront MM. Gérard Gagnon au nom des anciens paroissiens, Armand Leroux au nom des nouveaux, S. H. le maire Armand Nadeau au nom des autorités civiles et laïques, le R. P. Albert Michaud, c.s.s.r., président du comité des fêtes et son épouse, Mlle Alice Campbell, curé actuel.

Prendront aussi place à la table d'honneur au banquet, l'hon. Carrier Fortin, ministre d'Etat dans le gouvernement Lesage et député de Sherbrooke à Québec et Mme Fortin, M. Gérard Chapdelaine, député de Sherbrooke à Ottawa et Mme Chapdelaine, M. F.-X. Vanier, un des paroissiens des débuts de la paroisse les architectes Louis-N. Audet et Albert Poulin et leurs épouses; quatre anciens curés, les RR. PP. Hubert Cousineau, Fernando Desjardins, Léopold St-Amant et Paul-Emile Desgagné; M. Léon Lesage, président du comité des fêtes et son épouse, Mlle Alice Campbell. Aussi, S. E. Mgr Alfred Lantôt, p.b., évêque de Rulenge, Afrique, l'hon. Louis-Philippe Cliche, juge de la Cour supérieure et Mme Cliche, le conseiller Roy et son épouse, Me Paul Desrosiers, c.r., président de LA TRIBUNE et son épouse, le R. P. Yvan Cabana, o.m.i., enfant de la paroisse.

Aussi, les dames responsables des comités qui ont assuré le progrès des fêtes, Mmes Gérard Gagnon, J.-A. Blanchard, Georges Dionne, Adrien Gravel, La salle Laberge, etc. Le service d'ordre et de placiers au banquet sera assuré par les membres de la Garde paroissiale. Demain matin, S. E. Mgr Philippe Lussier, c.s.s.r., officiera pontificalement à la messe à onze heures et prononcera une courte allocution, tandis que le sermon aux messes précédentes, sera prononcé par le R. P. Albert Michaud, c.s.s.r. A la messe pontificale, le père assistant sera le R. P. P. Eudore Simard, curé actuel; le diacre et sous-diacre d'honneur seront le R. P. Yvan Cabana, o.m.i., enfant de la paroisse et le R. P. Maurice Dionne, c.s.s.r., également enfant de la paroisse et les diacre et sous-diacre d'office, les RR. PP. Paul-Emile Desgagné, c.s.s.r., et Joseph Martin, c.s.s.r., tronne par le R. P. Eudore Simard, maître des novices au monastère. Le cérémoniaire sera un autre enfant de la paroisse, M. l'abbé Claude Laberge. Il y aura aussi messe polyphonique sous la direction de M. Honoré Caron, avec Mlle Pauline Roy à l'orgue. A une heure de l'après-midi, un repas fraternel réunira les religieux rédemptoristes et leurs invités au monastère. Demain soir, la clôture des fêtes sera marquée par la procession aux flambeaux en l'honneur de la Vierge, précédée de précédentes, sera prononcé par le R. P. Albert Michaud, c.s.s.r. et par S. E. Mgr Philippe Lussier, qui prononcera une allocution de circonstance. La procession s'achèvera par les rues Ontario, Prospect, Argyle, Durham, Vimy, Prospect et l'Ontario; chorale d'une centaine de voix dans le défilé, avec Mlle Gemma Poulin à l'orgue. Il y aura consécration à la paroisse, chant du Magnificat, et proclamations à la Vierge et béatification du T. S. Sacrement.



Je désire remercier sincèrement tous les électeurs ainsi que tous ceux qui ont collaboré de près ou ou loin à mon élection comme commissaire du Quartier No 6. Je veux aussi leur assurer toute ma collaboration en ce qui concernera les problèmes de la Commission scolaire. ROMÉO DAVID DRUMMONDVILLE OUEST



Le R. P. Albert Michaud, c.s.s.r., dont les anciens paroissiens de St-Charles Garnier viennent de souligner les 25 ans de sacerdoce.

Dans le quartier Est Une délégation demande une école protestante bilingue

SHERBROOKE — Devant les membres de la Commission des écoles protestantes qui songent déjà à faire disparaître l'école protestante du quartier Est, une délégation de parents s'est présentée pour demander la conversion de cette bâtisse en "école protestante bilingue", parce qu'il y a au moins 50 enfants protestants de langue française dans la ville. C'est là la principale demande dans un mémoire qui en contenait plusieurs.

Pour plus de précision sur ce projet en particulier, la délégation demandait que la nouvelle école soit d'un étage (style "ranch"), qu'elle soit créée au même endroit que le bâtiment actuel à cause des terrains de jeu autour, que le projet soit financé par une émission d'obligations, un octroi du gouvernement provincial et une augmentation du milieu.

Plus souvent La délégation a encore réclamé de ses commissaires, qu'ils se réunissent plus souvent dans les écoles pour y rencontrer les parents afin de répondre aux questions éventuelles de ceux-ci et que la Commission fasse circuler un rapport sur ce qu'elle a fait à la réception de chaque plainte éventuellement formulée et qu'une réponse soit donnée à ces plaintes en dedans d'une période de six mois. Enfin, la délégation a demandé que les enfants du secteur St-François et du haut de la rue du Conseil, soient retirés des écoles de Lennoxville et transférés à l'école du quartier Est.

Odeurs de gaz Dans un autre ordre d'idées, la délégation a exposé que des odeurs de gaz qui s'échappent du système de chauffage à l'école de l'Est démontrent que le système est défectueux et que des professeurs et élèves ont souffert de nausées et de maux de tête à la suite du mauvais état dans lequel se trouve le système à l'heure actuelle.

Le mémoire présenté par la délégation expose que les conditions de toutes sortes dans l'établissement font que les parents se découragent d'y envoyer leurs enfants. Le mémoire souligne cependant qu'il a été préparé dans l'idée d'évaluer la situation et de corriger, bien plus que dans un but de critique. Le mémoire ajoute que si les commissaires étaient pas au courant de cette situation, c'est probablement le fait qu'ils n'ont jamais tenu de réunions sur les lieux ou qu'ils n'ont pas été renseignés pleinement sur la véritable situation qui existe. La délégation déclarait encore que cet immeuble n'a pas été favorisé comme l'école Mitchell sous le rapport des réparations ou pour les investissements que l'on a effectués dans le cas de cette école, alors que celle de l'Est, était négligée.

Une fin de semaine tranquille Les meilleurs joueurs des Cantons de l'Est prendront le départ à cette occasion. Durant ce temps, le club de Chasse et Pêche Larocheille procédera à son ouverture officielle avec de grandes manifestations sur le terrain du chalet. Le programme détaillé des activités de cette journée a été publié dans l'édition précédente de La Tribune.

En l'absence du personnel régulier, Mlle Lecomte avait son père à faire entrer dans l'étable le troupeau de vaches laitières pour la traite. L'une des bêtes, nerveuse sans doute par la présence de Mlle Lecomte qui n'allait que très rarement à l'étable, lança une ruade à la jeune fille qui dirigeait les vaches vers les stalles. Le coup atteignit Mlle Lecomte à une jambe, meurtrissant profondément les chairs. Le père de la jeune fille, M. Alphonse Lecomte, qui exploite une ferme dans le 12e rang de Princeville, pour secours à la victime qui fut immédiatement conduite à l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska.

L'examen fait par le Dr Jean-L. Patry révéla une fracture de la jambe. Après avoir prodigué les soins nécessaires, le médecin a déclaré que la guérison serait plutôt lente à cause des chairs meurtries autour de la fracture mais que le cas ne présentait aucune gravité.

Jeune fille blessée par une vache

PRINCEVILLE, (G.A.B.) — Un accident peu banal condamne au repos, et pour plusieurs semaines, une jeune fille de Princeville, Mlle Irène Lecomte à du être hospitalisée après s'être fait casser une jambe par une vache. En l'absence du personnel régulier, Mlle Lecomte avait son père à faire entrer dans l'étable le troupeau de vaches laitières pour la traite. L'une des bêtes, nerveuse sans doute par la présence de Mlle Lecomte qui n'allait que très rarement à l'étable, lança une ruade à la jeune fille qui dirigeait les vaches vers les stalles. Le coup atteignit Mlle Lecomte à une jambe, meurtrissant profondément les chairs. Le père de la jeune fille, M. Alphonse Lecomte, qui exploite une ferme dans le 12e rang de Princeville, pour secours à la victime qui fut immédiatement conduite à l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska.

Fête en l'honneur de l'abbé A. Michaud

SHERBROOKE — Le R. P. Albert Michaud, c.s.s.r., qui dirigeait la desserte de St-Charles Garnier lors de la construction de l'église en 1941, desservait les élèves de l'école, jusqu'à la présentation de son dossier de retraite. Après la messe de cinq heures de l'après-midi, au cours de laquelle le chant de cantiques appropriés avait été fait par les élèves de l'école, tous les principaux paroissiens, M. Joseph Thériault, O.M.I., a remercié ses amis de cette Thériault et Emile Duboué, remerciant le curé à la porte de l'église pour lui faire "faire un tour du faubourg" en calèche, qui furent responsables du banquet qui fut servi dans la salle de l'école où eut lieu un banquet avec présentation de vœux et d'une bourse et au cours duquel il y eut un programme musical exécuté par le chœur des Alphabets" et qui consista dans la présentation de son dossier de retraite. Après la messe de cinq heures de l'après-midi, au cours de laquelle le chant de cantiques appropriés avait été fait par les élèves de l'école, tous les principaux paroissiens, M. Joseph Thériault, O.M.I., a remercié ses amis de cette Thériault et Emile Duboué, remerciant le curé à la porte de l'église pour lui faire "faire un tour du faubourg" en calèche, qui furent responsables du banquet qui fut servi dans la salle de l'école où eut lieu un banquet avec présentation de vœux et d'une bourse et au cours duquel il y eut un programme musical exécuté par le chœur des Alphabets" et qui consista dans la présentation de son dossier de retraite.

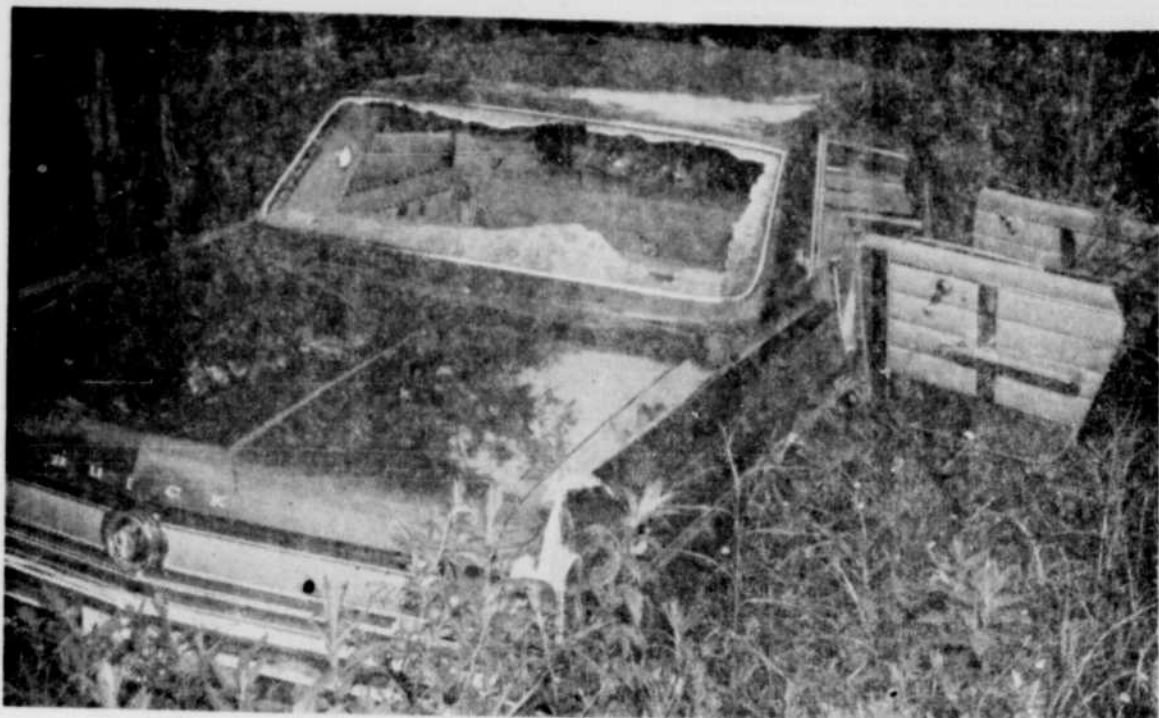
Un arrêt de travail est vite réglé à la suite d'une entente à la VICTORIAVILLE SPECIALTIES

VICTORIAVILLE — Un arrêt de travail s'est produit à la Victoriaville Specialties, de Victoriaville, qui aurait pu obliger la direction de la firme à diminuer considérablement la production. En effet, 20 employés de la chaîne ont cessé leur travail pour protester contre une mesure de dernière heure, à la production de ce département. L'affaire fut très vite réglée, car à une heure, hier après-midi, tout redevenait normal.

Le sergent Lavigne a repris son travail à Asbestos ASBESTOS — Le sergent Marcel Lavigne, depuis nombre d'années à l'emploi du département de la police de la ville d'Asbestos, a repris son poste, hier soir, à minuit. Il revient d'un stage de trois mois au département de la Sécurité municipale de Windsor. En effet, le conseil municipal d'Asbestos avait accordé un congé sans paye, d'une durée de trois mois, au sergent Lavigne, afin qu'il puisse tenter un essai comme chef de police à Windsor. La période écoulée, le conseil municipal de Windsor a refusé le contrat présenté par le policier d'Asbestos.

Le sergent Lavigne a repris son travail à Asbestos ASBESTOS — Le sergent Marcel Lavigne, depuis nombre d'années à l'emploi du département de la police de la ville d'Asbestos, a repris son poste, hier soir, à minuit. Il revient d'un stage de trois mois au département de la Sécurité municipale de Windsor. En effet, le conseil municipal d'Asbestos avait accordé un congé sans paye, d'une durée de trois mois, au sergent Lavigne, afin qu'il puisse tenter un essai comme chef de police à Windsor. La période écoulée, le conseil municipal de Windsor a refusé le contrat présenté par le policier d'Asbestos.

Abonnez-vous à La Tribune



L'auto qui a servi au hold-up selon toute vraisemblance, a été retrouvée dans cet état, à environ sept milles du village de South Durham. Ci-contre le caporal Jean Stanilius, en charge du bureau de Drummondville, et l'agent Yvon Ethier, effectuent les constatations d'usage. L'automobile est la propriété de l'avocat Jean-F. Girouard, de Trois-Rivières. Elle avait été volée à Montréal au cours de la nuit.



Plus de \$1,000 sont volés

# Encore un hold-up au village de South Durham

**SOUTH DURHAM.** (De notre envoyé spécial) — Le village de South Durham, dans le comté de Drummond, devient graduellement la cible favorite des bandits: quatre autres ont tenté leur chance, hier midi, et le coup qu'ils ont réussi à la banque Canadienne nationale leur a rapporté une somme de plus de \$1,000.

D'après les témoins oculaires et les policiers qui ont entrevu le malfracteur, la bande comportait vraisemblablement quatre membres, dont trois se sont présentés à la caissière de l'établissement, Mlle Ginette Gendron, le visage masqué de cagoules et mitraillette au poing. Ils ont enjoint à la jeune fille, seule dans la banque à ce moment, en compagnie d'un client, M. Lucien Trahan, de lui remettre le contenu du tiroir-caisse.

L'un des apaches a fait une brève incursion derrière le comptoir et en bordure de la voûte, avant de déguerpir avec ses complices, dans une automobile de marque Buick 1963, portant licence 443-021, Québec 1963.

Le hold-up a été perpétré vers 11 h. 50 a.m., et la voiture a été repérée par des agents de la Sûreté provinciale de Drummondville, vers 4 h. 15, hier après-midi, abandonnée dans un sous-bois à environ 500 pieds d'une route secondaire, sise à sept milles de South Durham, en direction de Richmond.

**HONG KONG** (Reuter) — De fortes pluies se sont abattues vendredi matin sur la colonie britannique de Hong Kong, mettant fin à une longue période de sécheresse et à une grave disette d'eau potable.

Par ailleurs, Radio-Pékin a annoncé jeudi soir que de fortes pluies avaient inondé des exploitations agricoles.

Un citoyen de South Durham, vent noir et blanc, une section de carabine ou de fusil, et divers autres objets. L'auto de couleur gris bleu, est endommagée, pour plusieurs centaines de dollars. Les agents qui ont fouillé les environs, sous les ordres du caporal Jean Stanilius, sont d'avis qu'un autre véhicule attendait les apaches sur la route de Richmond, et que l'échange s'est fait avant d'expédier la Buick dans le sous-bois. L'enquête se poursuit, aucune trace des bandits n'a été signalée.

Un attentat du même genre a été perpétré à South Durham il y a moins d'une semaine alors que des bandits ont attaqué et ligoté l'ex-cérant de la Caisse populaire, M. C.-O. Leclerc.

Alors que celui-ci était effectivement gérant en décembre dernier, des malfracteurs avaient volé plus de \$2,000 au cours d'une visite à l'établissement.



Hommage à Mlle Gagner. — Les deux sections jocistes de Coaticook ont rendu un bel hommage à l'une des anciennes présidentes de Coaticook, Mlle Lorraine Gagner, à l'occasion de son prochain départ comme missionnaire laïque, au Maroc. Sur cette photo, Mlle Hélène Poulin remet à Mlle Gagner une bourse destinée à l'aider à défrayer son passage. Nous remarquons également la mère de Mlle Gagner, Mme Alma Gagner, ainsi que la présidente de la section féminine, Mlle Rita Benoit.

## Mlle Lorraine Gagner est fêtée par la JOC de Coaticook

**COATICOOK.** — La JOC de Coaticook a rendu un bel hommage à l'une de ses anciennes présidentes, Mlle Lorraine Gagner, à l'occasion de son prochain départ pour le Maroc, où elle sera missionnaire laïque. La soirée avait été organisée par les deux sections locales, masculine et féminine, et a été tenue à la salle paroissiale St-Jean l'Évangéliste. Outre les membres des deux sections jocistes, les représentants du service de préparation au mariage ainsi que plusieurs parents et amis y ont assisté.

Procès — Au cours de la soirée, les personnes présentes ont pu jouir de chansons et de pièces musicales, en plus d'assister à un procès de la missionnaire, lequel avait été organisé par ses amis, afin de faire ressortir les qualifications qui la rendent apte à cette mission.

Parmi les personnes qui ont adressé la parole, on note principalement M. Jean-Guy Tremblay, dirigeant itinérant de la JOC sur le plan national, M. l'abbé Jean-Claude Boisvert, aumônier de la section masculine, ainsi que l'héroïne de la fête, M. Jean-Yves Jubinville, responsable du SPM, a été le maître de cérémonie, tandis que Mlle Rita Benoit, présidente de la section féminine, a souhaité la bienvenue.

Une bourse lui a ensuite été offerte, au nom des jocistes, parents et amis, par Mlle Hélène Poulin, membre.

Vaste expérience — Mlle Gagner fait partie de la JOC d'une manière active, depuis 13 ans. Elle a débuté comme militante dans la section féminine de la paroisse St-Edmond, pour ensuite occuper tout à tour les postes de chef d'équipe, trésorière, puis présidente de la section locale.

En août — C'est au début du mois d'août prochain qu'elle quittera le Canada, à destination du Maroc, où elle doit travailler durant quelques années à titre de missionnaire laïque, pour la JOC internationale.

Elle se rendra d'abord en France et en Belgique, pour parfaire son initiation sur les moeurs et les coutumes du Maroc, avant de se rendre dans son pays de mission.

C'est d'ailleurs la deuxième jeune fille que la section de St-Edmond fournit à la JOC internationale. En effet, Mlle Denise Gauthier, de cette même section est actuellement à Bruxelles où elle occupe depuis près d'un an le poste de secrétaire-adjointe de la JOC internationale. Elle avait précédemment occupé de hauts postes au Canada, principalement ceux de présidente fédérale et nationale.

**ON DEMANDE**

Soudeur à l'argon avec expérience, pour industrie de Drummondville; faire demande par écrit à :

CASIER 74, LA TRIBUNE, SHERBROOKE

essayez-donc la peinture **Sico**

— c'est si différent !

### Vente de gravier au gouvernement

# Une enquête démontrera si l'Union nationale a raison dans l'affaire de M. J.-T. Côté

Par Claude Dery

**QUEBEC.** — Il est clairement entendu que la politique du ministre de la voirie, l'hon. Bernard Pinard, ne sera pas changée et que, toujours, il s'opposera à ce que des intermédiaires viennent s'introduire entre le gouvernement ou son ministre et la compagnie ou les particuliers rejoints par contrats. Et c'est pourquoi, le cas de Weedon, dans le comté de Wolfe, sera étudié d'une façon spéciale afin de prouver d'abord si les prétentions de l'Union Nationale sont véridiques. Me Johnston, son avocat, a soutenu, en Chambre, lors de l'étude des crédits de la voirie, que l'on avait imposé un intermédiaire dans la transaction entre la voirie et un cultivateur propriétaire d'un banc de gravier et que cet intermédiaire était M. Jean-Thomas Côté, organisateur libéral dans Wolfe. Ce dernier aurait ainsi reçu \$62,618.80.

#### Cas particulier

Me Pinard a soutenu que les erreurs sont possibles, mais qu'elles ne sont certainement pas érigées en système et qu'au ministère de la voirie on fait l'impossible pour écarter les intermédiaires. Dans le cas de Weedon, au temps où le comté de Wolfe était représenté par l'Union Nationale, la voirie achetait son gravier des "Entreprises Wolfe Inc." de Disraeli, au coût de 0.72 alors qu'actuellement, selon le contrat, l'on paie 0.63 à "l'Entreprise de l'Est Enrg."

« Que l'opposition dise franchement des endroits ou le patronage éhonté s'accomplit. Mais soyons francs pour établir les faits tels qu'ils sont, explique le ministre Pinard. Les deux seuls cas rapportés à La Pénitence et Weedon ne sont pas prouvés. Les accusations sont même mal fondées. Si l'on prenait tous les dossiers d'enquêtes à la voirie seulement, la population saurait l'effort que l'on fait actuellement pour mettre fin à cette maladie du patronage. »

#### Et les libéraux?

Le député de Drummond s'oppose avec fermeté à tout principe qui voudrait que l'on accorde le monopole des contrats aux entrepreneurs de l'Union Nationale, car n'importe qui dans la province a droit de vivre depuis 1960. L'Union Nationale s'est partagée seule le gâteau pendant quinze ans. Le ministère respecte les contracteurs unionistes sur le même pied d'équité que les libéraux aussi bien par les soumissions publiques que par les négociations et de plus que ce soit de prouver qu'il y a favoritisme ou discrimination.

#### Contrat terminé

Pour ce qui est de la firme "Concasseurs de l'Est" (où le nom de M. Jean-Thomas Côté est mentionné), le contrat n'a pas été renouvelé. En 1962, explique Me Pinard, M. Côté a loué la machinerie comme font nombre de contracteurs. Quant à la convention entre M. Côté et Alfred Létourneau engageant ce dernier à céder à 0.05 la ton-

ne son gravier, le contrat n'a l'opposition, sans préqualifications qui les prouvent. De pas été dénoncé encore au ministère, sans capital, sans complicité, le dernier contrat accordé à M. Côté était comme le dit les dénonciations et les deux 26 septembre 1961.

Convention entre M. Alfred Létourneau de Disraeli et les Concasseurs de l'Est Enrg représenté par M. Jean-Thomas Côté agent de gare de Weedon seul propriétaire.

Lesquels font entre eux la convention suivantes:

M. Alfred Létourneau de Disraeli s'engage à vendre du gravier sur le lot No 7 à M. Jean-Thomas Côté pour les Concasseurs de l'Est Enrg au prix de 5 cents le tonne. Numéro de Cadastre \_\_\_\_\_ Numéro de Rang \_\_\_\_\_

En plus M. Alfred Létourneau donne le droit de mettre en stockage du gravier que les Concasseurs de l'Est Enrg aura fait dans son banc de gravier et aussi donne les droits de passage pour le gravier sans aucun frais. Ces privilèges si-haut mentionnés sont accordés au Ministère de la voirie de la province de Québec.

Le temps de cette entente durera tant qu'il y aura du gravier au stockage appartenant au Ministère de la Voirie.

M. Alfred Létourneau s'engage à ne vendre la quantité de gravier que le département de la voirie jugera à propos de prendre dans son banc de gravier.

Et nous avons signé à Disraeli ce seizième jour de Août 1961

Alfred Létourneau  
Jean-Thomas Côté

Un document incriminant qui suscitera une enquête de la part de l'hon. Bernard Pinard, ministre de la Voirie provinciale. Voici la reproduction d'un contrat intervenu entre M. Jean-Thomas Côté, agent de gare, organisateur en chef du Dr Gérard Lemieux, candidat libéral dans Wolfe et propriétaire de la compagnie "Les Concasseurs de l'Est" et M. Alfred Létourneau. M. Côté est accusé par l'opposition d'avoir servi d'intermédiaire entre le gouvernement et le propriétaire d'un banc de gravier et d'avoir bénéficié de commandes se totalisant à \$61,859.10. Le ministre Pinard a rejeté déjà le principe des intermédiaires et enquêtera sur ce cas spécial.

## COATICOOK

### Deux importants tournois de pêche dans la région de Coaticook, en fin de semaine

**COATICOOK.** — Deux importants tournois de pêche seront organisés dans la région de Coaticook, en fin de semaine. Le premier de ces tournois aura lieu aujourd'hui en cet étang sera ouvert à la participation de tous les pêcheurs de la région de Coaticook. Lyster peut y prendre part. La première de ces compétitions aura lieu aujourd'hui en cet étang sera ouvert à la participation de tous les pêcheurs de la région de Coaticook. Lyster peut y prendre part.

### Bénédiction d'une nouvelle statue à Stanhope, demain

**COATICOOK.** — C'est demain de hauteur et est montée qu'aura lieu la bénédiction d'une statue de la Vierge, devant le pensionnat des Soeurs. Toute la population de la région de Stanhope est cordialement invitée.

Cette cérémonie coïncidera avec la graduation des 12 finissantes du cours commercial de cette institution. Cependant, cet après-midi de la région de Stanhope, dans la salle du pensionnat, est réservée aux parents des diplômés, et débutera à 2 heures. La bénédiction suivra immédiatement.

Le tournoi annuel de pêche à la truite grise qu'organise un groupe de sportifs de Coaticook, sera tenu demain. Il est réservé exclusivement aux pêcheurs de la région de Stanhope, et terminera à 4 heures p.m. La bénédiction suivra immédiatement.

### Cinéma

**COATICOOK — OPERA:**

**Samedi**

"WHAT EVER HAPPENED TO BABY JANE"; avec Joan Crawford et Betty Davis.

"CLEOPATRA'S DAUGHTER"; en couleurs et cinémascope; avec Debra Paget et Robert Alda.

En matinée: "LA VENGEANCE DE MONTE CRISTO"; en couleurs et cinémascope.

**Dimanche**

"BREVES AMOURS"; en couleurs et cinémascope; avec Michèle Morgan et George Marshall.

"L'AMOUR A L'ITALIENNE"; en couleurs; avec Troy Donahue et Rossano Brazzi.

"LA VENGEANCE DE MONTE CRISTO"; en couleurs et cinémascope.

**INSTITUTRICE DEMANDEE**

LA COMMISSION SCOLAIRE D'ASCOT CORNER demande une institutrice possédant Brevet A pour enseigner aux filles de la 8e et 9e année scientifique. Mentionner références, et années d'expérience. Salaire à discuter avec les autorités.

Pour renseignements, s'adresser à M. le Pr. REAL POMERLEAU, TEL. LO 2-5628 ou au sec. tr. M. J. E. DUBREUIL, TEL. LO 2-6457.

**VENTE DE FEU**

(DOMMAGES PAR LE FEU ET LA FUMÉE SEULEMENT) POUR DAMES ET FILLETTES:

ROBES de coton imprimé — genre chemisier 98c  
SLACKS et BERMUDAS 88c  
SLACKS EXTENSIBLES. Rég. \$16.95 2.77  
"SHORTS" courts 2 pour 1.  
BLOUSES de fameuses marques "HARVINE", 77c et 97c  
"VAL HUGHES"

**Mme I. SCHEAFER LTEE**

317-321, rue HERIOT — GR 2-5333 — Drummondville

Commandes postales: Envoies \$1. — seule C.O.D. — Valeur des marchandises totales: \$100.00 — Offre idéale pour magasins à rayons, colporteurs, institutions, camps, etc.

## LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE

252, rue Brock, Drummondville, P. Q.

### "CAISSE DE PRÊTS PERSONNELS"

Pour tous vos besoins:

Achats: AUTOMOBILE  
MEUBLES  
BATEAU  
ROULOTTE

REPARATIONS  
AMELIORATIONS  
CONSOLIDATION de DETTES  
et TOUT AUTRE BESOIN

Vos problèmes financiers seront résolus rapidement et à peu de frais. AUCUN ENDOSSEUR n'est requis.

Venez nous voir, notre succursale ouvre ses portes

**LUNDI, LE 17 JUIN 1963**

LA TRIBUNE

LE PLUS GRAND QUOTIDIEN DE LA RIVE SUD — FONDE EN 1910

ABONNEMENTS au Canada, par la poste, seul envoi autorisé par mandat: 1 an: \$12.00 à 6 mois: \$7.00

Le discours sur le budget

Des opinions différentes et même contradictoires peuvent être émises sur le budget présenté jeudi soir par le ministre des Finances, M. Walter Gordon

Pour le contribuable individuel, le nouveau budget ne comporte rien de particulièrement réconfortant. Aucun abaissement d'impôt ne vient alléger son fardeau et celui-ci risque même de devenir un peu plus lourd par suite des quelques changements apportés à la taxation, surtout en ce qui concerne la taxe sur les matériaux de construction.

Les entreprises industrielles et commerciales n'ont pas beaucoup de raisons d'accueillir le budget avec enthousiasme. Certaines mesures annoncées sont peut-être de nature à provoquer une stimulation des affaires, mais il semble peu probable qu'il en découle pour elles une amélioration sensible de la situation.

Le discours sur le budget semble avoir été préparé sous l'inspiration d'un désir d'en arriver à canadianiser davantage l'économie du pays. Le ministre des Finances a attaché beaucoup d'importance aux mesures destinées à favoriser les entreprises entièrement canadiennes et celles où les capitaux étrangers représentent une partie seulement des mises de fonds.

Envisagé sous cet angle, le discours sur le budget ne peut que recevoir l'approbation de l'ensemble des Canadiens, pourvu que l'idée dont il s'inspire ne dégénère pas en un sentiment d'hostilité à l'égard des capitaux étrangers dont l'apport nous est indispensable.

Mais tout ceci n'empêche pas le discours sur le budget de renfermer des points faibles et même des contradictions. Ainsi, l'abolition de l'exemption de la taxe de vente dont jouissaient les matériaux de construction paraît difficilement compatible avec la politique annoncée voilà quelques jours concernant l'aide à la construction des habitations.

On se souvient qu'au début de la semaine le gouvernement, dans une série de mesures destinées à combattre le chômage, annonçait le versement d'une subvention de \$500 au premier propriétaire d'une maison construite durant l'hiver. En assujettissant les matériaux de construction à la taxe de vente, le gouvernement donne l'impression de vouloir retirer d'une main ce qu'il donne de l'autre. Il est vrai que la subvention de \$500 ne touche que la construction domiciliaire tandis que la taxe de vente touche aussi la construction industrielle et commerciale, deux secteurs où le gouvernement espère sans doute retirer des revenus plus élevés.

Plusieurs se demandent si M. Gordon profiterait de l'occasion pour répondre à l'ultimatum du premier ministre Lesage concernant le partage fiscal. Le ministre des Finances n'a pas voulu s'aventurer très loin sur ce terrain et il s'est contenté d'allusions indirectes. Il en a dit suffisamment, toutefois, pour permettre de conclure que le gouvernement fédéral ne ferme pas

la porte aux discussions sur la question du partage des champs de taxation, mais n'est pas prêt à se rendre aux conditions posées par M. Lesage.

L'industrie subit déjà les retombées

Lorsque les Etats-Unis ou l'Union soviétique déclenchent des explosions nucléaires, nous songeons généralement aux risques d'une guerre atomique et aux dangers que court l'humanité de sombrer dans une déchéance inexprimable. Certains plus perspicaces, parlent des retombées radio-actives et de leurs effets néfastes, mais bien peu s'arrêtent à songer aux conséquences de la contamination nucléaire qui commencent à se faire sentir.

Le point de saturation de radio-activité au-delà duquel la vie humaine peut être mise en danger n'a pas encore été atteint selon les experts et demeure encore éloignée, mais il est certain que les retombées radio-actives provoquées par les explosions nucléaires ont commencé à faire sentir leurs effets dans plusieurs domaines.

Ainsi, l'industrie de la pâte de bois et du papier de notre province est affectée par les retombées radio-actives et doit prendre des mesures pour en réduire les effets. Les dispositifs dont l'usage est devenu nécessaire ont déjà entraîné des dépenses de plus d'un million de dollars pour un seul manufacturier de papier. Cette somme est venue s'ajouter aux frais d'exploitation déjà passablement élevés et a contribué pour sa part à maintenir le coût de production du papier à un niveau supérieur à ce qu'il aurait dû être autrement.

Sans entrer dans tous les détails techniques, il apparaît que l'accroissement des retombées de particules radio-actives à la suite des explosions nucléaires déclenchées par les Etats-Unis et l'Union soviétique a contribué à augmenter le degré de radio-activité de l'eau utilisée dans la fabrication du papier, ce qui oblige les manufacturiers à purifier avec plus de soin l'eau dont ils se servent.

Lorsque, dans quelques jours, les conciliateurs russes et américains se rencontreront, ils feraient sûrement bien de songer non seulement aux conséquences militaires des engins nucléaires, mais également aux conséquences physiques et physiologiques de même qu'aux effets économiques des explosions d'engins nucléaires.

M. Harkness tenu à l'écart du comité de la défense



MON POINT DE VUE

160 personnes debout L'an 2000 approche

Le premier wagon du métro de Montréal est prêt à entrer en service. Il est même rendu à Montréal où les autorités municipales l'ont visité.

La dépêche annonçant cette nouvelle communique divers renseignements sur les caractéristiques de ce wagon, le premier d'une série de 279, dont la livraison devrait être terminée l'an prochain.

Chacun des wagons mesure 55 pieds de longueur et huit pieds et trois pouces de largeur. Aux heures de pointe, les lignes du métro montréalais pourront transporter 60,000 personnes par heure.

Les dépêches relatives à ce premier wagon fournissent, cependant, un renseignement fort inquiétant. Chaque wagon, disent-elles, pourra accommoder environ 40 personnes assises et 160 debout. Si j'étais Montréalais, ce dernier chiffre me plongerait dans une noire inquiétude.

En somme, métro ou autobus, les usagers seront encore pressés comme des sardines.

Ceux qui frisent la quarantaine, si l'on se fie aux tables de vie des compagnies d'assurance, ont de fortes chances de vivre jusqu'à l'an 2,000. Lorsque je fréquentais l'école primaire, vers 1930, je me souviens d'une phrase de dictée française qui se lisait ainsi: "Combien d'entre nous verront l'an 2,000?" A ce moment-là, la première année du XXIe siècle nous paraissait fort éloignée et la question posée ne nous semblait d'aucun intérêt.

Mais il n'en est plus de même aujourd'hui, une quarantaine d'années plus tard, car un simple calcul mathématique nous rappelle que l'an 2,000 se rapproche avec une rapidité croissante. Nous n'en sommes plus séparés que par 37 années et notre ambition n'est plus de voir ce tournant d'un siècle, mais de vivre encore au-delà de cette étape.

...J'en C.

Mrs Sheen écrit

La joie des chrétiens est d'origine divine

Il y a diverses façons de dire "au revoir". Lorsqu'un Romain voulait le faire, il disait: "Porte-toi bien, sois fort"; un Grec disait: "Sois heureux"; un Français, un Allemand et un Italien disent littéralement "au revoir". Les mots anglais "good-bye" veulent dire: "Dieu soit avec vous".



La gaité est cette qualité qui nous donne la capacité de rendre les autres heureux. Elle a des racines à la fois dans la bonté personnelle et dans la foi en la bonté personnelle des autres.

du mécontentement, des murmures et de la mauvaise humeur.

Mais, d'autre part, être gai ne signifie pas nécessairement rire aux éclats. Cette dernière forme de la gaité est brève et passagère, alors que la vraie gaité est fixe et permanente. La gaité bruyante est comme l'éclair, alors que la gaité profonde est comme la lumière du jour.

La première a toujours besoin de s'alimenter par la compagnie d'autrui — réunions sociales, bruits, plaisanteries, mots d'esprit, anecdotes — mais la seconde existe même lorsque celui qui la possède est seul. C'est pourquoi les

gens vraiment gais chantent très souvent dans la solitude.

L'attitude chrétienne La personne gale voit toujours dans le mal présent un bien en perspective. Dans la douleur, elle voit une croix qui sera suivie d'une résurrection; dans les épreuves, elle trouve la correction, la discipline et une occasion de grandir en sagesse; dans le chagrin, enfin, elle fait provision de patience et de résignation à la volonté de Dieu. En toutes choses, elle trouve une occasion de rendre grâce.

dansant à l'espagnole — la joie que lui procurait le monde intérieur de la spiritualité.

L'exemple de Saint Paul Paul et Silas chantaient dans leur prison à minuit. Quant à Notre-Seigneur, il ne chanta qu'une fois dans sa vie — alors qu'il s'apprêtait à marcher vers sa mort, qu'il appelait "sa gaité".

Un jour, une petite fille qui n'était pas encore chrétienne commença à remarquer les nombreuses images de Notre-Seigneur dont ses parents avaient orné la maison après leur conversion à eux. Elle commenta alors: "Il tait tous jours de si bonnes photos!" Bien qu'il fût l'homme des douleurs, le Christ "se réjouissait en esprit" et promettait à ses disciples qu'ils partageraient sa joie. Nous sommes faits pour sa joie et son bonheur et nous ne pourrions remplir notre destinée tant que nous n'aurons pas appris à être profondément joyeux. La joie de l'âme n'est rien de plus que l'élevation de la température au thermomètre de l'amour divin.

AUX QUATRE COINS DU MONDE

L'URSS prête à aider à la paix

GENEVE (Reuter) — Parlant à la conférence du désarmement M. Sotnikov, ministre des Affaires étrangères de l'URSS, a déclaré que les Etats-Unis pouvaient compter sur une coopération et un appui entiers de l'URSS à la suite de l'appel que le président Kennedy en vue d'une rupture d'un cercle vicieux ne peut que trouver approbation et appui chez les hommes de bonne volonté, a dit M. Tsarapkin. Il nous fait espérer que les efforts déployés ici et ailleurs pour une amélioration des relations internationales et pour le désarmement n'auront pas été vains.

Le délégué soviétique a poursuivi en exprimant l'espoir que l'ouest reconsidérerait son attitude à l'égard des propositions soviétiques tendant à dissiper le danger d'une guerre nucléaire. Ces propositions, a-t-il rappelé, prévoient la suppression des bases en territoire étranger, la création de zones d'armement, un pacte de non-agression entre les pays de l'OTAN et ceux du pacte de Varsovie, et d'autres mesures de désarmement selon un porte-parole occidental M. Tsarapkin s'est ensuite livré à une attaque en règle contre la politique de défense des Etats-Unis et de l'ouest en général, dans un discours de 70 minutes que M. Charles Steele, délégué des Etats-Unis, a qualifié de "discours caractéristique de guerre froide".



Les Noirs aux Etats-Unis. — En 1960, les Etats-Unis comptaient, au total, plus de 179 millions d'habitants, dont presque 158 millions de Blancs et presque 19 millions de Noirs. Environ 11 pour cent de la population totale se compose donc de Noirs. Comme démontre cette carte, la plupart des Noirs résident dans dix-sept Etats du Sud-est des Etats-Unis. En effet, ces Etats hébergent 61 pour cent du nombre des Noirs.

T.S.F. T.S.F. T.S.F.

NEW YORK (Reuter) — M. Herbert Hoover, ancien président des Etats-Unis, est très malade, apprend-on à New York. WASHINGTON (PA) — La commission américaine de l'énergie atomique a fait exploser une bombe nucléaire de faible intensité dans le sous-sol du Nevada, hier. ISTRES, France. (Reuter) — Mme Jacqueline Auriol a établi un nouveau record de vitesse aux commandes d'un chasseur à réaction "Mirage III". LONDRES (PA) — Sir Robert Menzies, premier ministre d'Australie, est arrivé hier à Londres où il doit s'entretenir avec le premier ministre Macmillan. Des son arrivée, son programme a été modifié à cause de la crise ministérielle provoquée par le scandale Profumo. GENEVE (Reuter) — Des centaines de délégués à la conférence internationale du travail qui réunit les représentants de 108 pays, ont quitté la salle de conférence hier au moment où un délégué sud-africain a pris la parole. MOSCOU (Reuter) — Les dirigeants de l'industrie aéronautique soviétique reconnaissent que la Grande-Bretagne et la France sont en avance dans le domaine de l'aviation supersonique commerciale, a déclaré hier aux journalistes M. Julian Amery, ministre britannique de l'aviation, qui séjourne actuellement en Union soviétique à la tête d'une délégation de techniciens britanniques de l'aéronautique. NOUVELLE DELHI (Reuter) — M. Manubhai Shah, ministre indien du Commerce extérieur, a annoncé au cours d'une conférence de presse que l'Inde a demandé à la commission du Marché commun l'ouverture immédiate de pourparlers en vue de la conclusion de larges accords commerciaux. CRESTON, Colombie britannique (PC) — Le premier ministre de la Colombie britannique, M. W. A. C. Bennett, a déclaré que son cabinet s'était mis d'accord sur les changements que le premier ministre M. Pearson veut apporter au traité canado-américain de développement des ressources hydrauliques du fleuve Columbia. HUNTSVILLE, Alabama (Reuter) — Un étudiant noir en physique nucléaire, Dave McGlathery, s'est inscrit sans incident à l'annexe de l'université de l'Alabama, à Huntsville. JACKSON, Miss. (Reuter) — Les dirigeants de l'Association nationale pour l'enseignement des gens de couleur préparent pour samedi des brûlures solennelles à Memphis. Elles seront organisées de l'association pour le Mississippi, abattu mercredi d'une balle dans le dos. CAMBRIDGE, Mass. (Reuter) — Dans un discours prononcé devant l'Association des étudiants de l'université de Harvard, U Thant a déclaré que la création d'une force permanente de l'ONU "ne constituait pas pour le moment une mesure d'intérêt pratique".

Enquête Gallup par l'Institut canadien d'opinion publique

La Grande-Bretagne est encore une grande puissance

LES CANADIENS ont encore du respect pour l'Angleterre en tant que puissance mondiale. En effet, environ la moitié des hommes et des femmes du Canada sont d'avis que l'Angleterre n'a pas perdu sa position importante dans le monde.

Dans le Royaume-Uni, les enquêteurs de Gallup ont posé à peu près la même question au Canada. Ils ont en effet demandé si les Etats-Unis traitaient l'Angleterre en partenaire égal, dans les affaires qui concernent les deux pays. Or, 7 sur 10 des citoyens du Royaume-Uni ont répondu, qu'à leur avis, l'Angleterre n'était pas traitée en égale.

Table with 3 columns: Question, Oui, Non. Rows include: Moyenne nationale, Maritimes, Québec, Ontario, Ouest.

La France se prépare à lancer six satellites dans l'espace d'ici 1967

PARIS (Reuter) — La France lancera six satellites spatiaux entre la fin de l'année prochaine et 1967, mais elle estime qu'il est hors de ses moyens de mettre en oeuvre un programme de lancement d'un homme dans l'espace, indiquent les dernières prévisions officielles contenues dans le programme spatial français.

La France se prépare à lancer six satellites dans l'espace d'ici 1967

Les satellites que lancera la France seront utilisés pour la recherche scientifique pour l'étude des longues d'ondes, des couches d'atmosphère et de la terre laissent dans son sillage, des "pollutions" de couleur rouge, orange, vert et bleu.

BOURSE DE MONTREAL

Au cours du premier semestre de 1963

Record de vente de Massey-Ferguson: \$300 millions

Tendance à la baisse à Montréal — Plus haut sommet à Toronto

MONTREAL (PC).—Les cours présentèrent hier une tendance générale à la baisse sous l'impression des métaux communs et des pétroliers en Place locale.

Chrysler a relevé le terrain perdant légèrement à la hausse. Pourtant, les pertes étaient plus nombreuses que les gains.

La vente mondiale de Massey-Ferguson pour le semestre terminé le 30 avril 1963 a établi un record de \$300 millions.

Les bénéfices, avant déduction des impôts sur le revenu, ont été de \$21 millions.

Le revenu net de \$7.4 millions, soit 46 cent par action ordinaire, a augmenté de 24 pour cent en Australie et en Nouvelle-Zélande.

Table with columns: Fermeture hier, Titres, Ventes Haut, Bas, Ferm., Titres, Ventes Haut, Bas, Ferm. Lists various stock prices and market data.

FONDS MUTUEL

Table with columns: Off., Dem., Off., Dem., Off., Dem. Lists mutual fund performance metrics.

BOURSE CANADIENNE

Table with columns: Fermeture hier, Titres, Ventes Haut, Bas, Ferm., Titres, Ventes Haut, Bas, Ferm. Lists Canadian stock market data.

Les banques ont varié dans les deux sens, Royale et Provinciale ont légèrement progressé.

Dans le secteur des valeurs minières, Atlas Sulphur a gagné 6-1/2 à 12 cents.

NEW YORK (PA).—La hausse des tabacs s'est accentuée hier.

Les pétroliers ont été décevants au milieu d'une faible activité.

ON DEMANDE

On demande un préposé aux commandes avec expérience pour commerce de portes et châssis.

Les conditions du marché ont été favorables pour Drummondville

DRUMMONDVILLE. — Dans de qu'on a suscité des conditions plus favorables.

Fruits et légumes

MONTREAL (PC).—Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture, la liste des prix payés hier aux cultivateurs et aux grossistes en fruits et légumes au marché central de Montréal.

Ventes immobilières

Anthony Downey à James Downey, 2X et 2Z, à Ascot. René Hébert et Marcel Ris, 29-47 et 48 Orford.

HYPOTHEQUES

—Taux de 2% aménagement jusqu'à 15 ans —Taux les plus bas en hypothèque

SOCIÉTÉ D'ENTREPRISE DE CRÉDIT INC.

EDIFICE CENTRAL, 31, cours, rue King, Sherbrooke. LOU. 7-7014

COURS DE LA BOURSE DE TORONTO

Table with columns: Fermeture hier, Titres, Ventes Haut, Bas, Ferm., Titres, Ventes Haut, Bas, Ferm. Lists Toronto stock market data.

Marché

Par ailleurs, la faiblesse qu'a causée les États-Unis dans une large mesure, la tenue incertaine du marché du coton brut, à eu de profondes répercussions sur les prix.

Concours 'CHANGEMENT D'ADRESSE'

MONTREAL (PC).—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Gouvernement du Québec

Ministère de la Jeunesse Ecole d'Architecture de Montréal

INSCRIPTIONS

Les candidats munis soit du baccalauréat ès arts ou ès sciences soit de leur équivalence (y compris, à titre exceptionnel, la 2e collégiale scientifique du Collège Mont Saint-Louis de Montréal), sont considérés admissibles.

Concours du dollar

NEW YORK (PC).—Le dollar canadien a gagné hier 1-3/4 à 92 11-16 au regard de 92 23-32 vendredi dernier.

INDUSTRIELS

Alumina 4778 28 1/2, 27 1/2, 27 1/2, 27 1/2. C. Brew 207 1/2, 207 1/2, 207 1/2, 207 1/2.

INDUSTRIELS

Alumina 4778 28 1/2, 27 1/2, 27 1/2, 27 1/2. C. Brew 207 1/2, 207 1/2, 207 1/2, 207 1/2.

NOUVELLE BANQUE à DRUMMONDVILLE

La Banque de la Nouvelle-Ecosse est heureuse d'annoncer l'ouverture de sa nouvelle succursale, située au 252, rue Brock, angle des rues Brock et Marchand.

NOUVELLE BANQUE à DRUMMONDVILLE

Le gérant de cette nouvelle succursale, M. Edmond P. Saulnier, arrive de Québec où il fut assistant-gérant au bureau principal durant les deux dernières années.

NOUVELLE BANQUE à DRUMMONDVILLE

M. Saulnier est le fils de M. et Mme Armand J. Saulnier, de Petit Ruisseau, N. E. M. Saulnier débuta dans sa carrière avec la banque à Yarmouth, N. E., en 1952.

CONCOURS 'CHANGEMENT D'ADRESSE'

MONTREAL (PC).—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

CONCOURS 'CHANGEMENT D'ADRESSE'

MONTREAL (PC).—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

CONCOURS 'CHANGEMENT D'ADRESSE'

MONTREAL (PC).—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

CONCOURS 'CHANGEMENT D'ADRESSE'

MONTREAL (PC).—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

CONCOURS 'CHANGEMENT D'ADRESSE'

MONTREAL (PC).—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

CONCOURS 'CHANGEMENT D'ADRESSE'

MONTREAL (PC).—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

CONCOURS 'CHANGEMENT D'ADRESSE'

MONTREAL (PC).—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

CONCOURS 'CHANGEMENT D'ADRESSE'

MONTREAL (PC).—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

CONCOURS 'CHANGEMENT D'ADRESSE'

MONTREAL (PC).—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

CONCOURS 'CHANGEMENT D'ADRESSE'

MONTREAL (PC).—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture.

# LA VIE SOCIALE



**Oleg Cassini:**  
L'adolescente  
a besoin  
de conseils  
pour  
développer  
son goût

Il est évident qu'aucune maman au monde ne voudrait empêcher sa fille de développer un goût sûr dans le choix de ses vêtements, mais malheureusement, je constate que plusieurs arrivent à cette fin sans le vouloir. Et plus malheureusement encore, elles agissent même avec conviction: "Je ne m'oppose jamais aux décisions de Suzanne. Quand elle choisit une robe, je n'interviens pas, même si son choix est mauvais. Elle doit apprendre tôt ou tard à se fier à son propre goût".

### BON GOUT

Combien de fois ai-je entendu cela, et chaque fois je réponds la même chose: "Comment une personne peut-elle se former un goût en portant des vêtements de mauvais goût?"

Evidemment, je n'ai pas l'intention d'encourager les mamans à s'ingérer dans les décisions de leurs filles, mais craignons-nous à ce point de mal éduquer nos enfants que nous n'osons plus les guider? Il existe une différence entre décider pour sa fille et la guider.

Une adolescente a besoin de bons conseils. Il lui faudrait être une enfant passablement géniale et prématurée pour savoir et tout connaître au sujet de la mode et de son type de femme en particulier. Et j'ai remarqué que la plupart des jeunes femmes sont d'accord sur ce point. Elle accueillent volontiers les conseils et suggestions de leurs aînées plus expérimentées et sont heureuses qu'on leur indique les nouveautés susceptibles de leur bien convenir.

### FRANCHEMENT CRUEL

Il arrive fréquemment qu'une jeune fille demande à sa mère: "Cette robe te plaît-elle? Elle est profondément déçue quand sa mère lui répond: "C'est toi qui la portera, décide toi-même". Voilà, à mon avis, une réponse franchement cruelle: la jeune fille se voit refuser le secours qu'elle demande.

Si votre fille vous pose cette question, de grâce répondez-lui. Si vous aimez la robe dites-lui. Et même, allez encore plus loin: expliquez-lui pourquoi vous l'aimez... elle ajuste bien (et indiquez les endroits où il faut vérifier l'ajustement), la teinte lui va bien, la robe est bien coupée, etc. Montrez-lui pourquoi cette robe lui convient, afin qu'elle sache à l'avenir comment s'y prendre pour juger une robe.

### MIEUX VAUT CHERCHER

Si la robe ne lui va pas, soyez gentille mais ferme. Cette robe a certainement quelque charme, puisqu'elle a attiré l'attention de votre fille; ne déclarez donc pas brusquement qu'elle est horrible et sans aucun attrait. Admettez que la robe — en tant que robe — est charmante, mais suggérez qu'à votre avis, il vaudrait mieux chercher une robe plus seyante. Et dirigez-la vers d'autres modèles plus flatteurs.

Rappelez-vous que les jeunes personnes sont en général peu patientes. Elles décident parfois rapidement même si elles savent que le vêtement n'est pas tout-à-fait bien. Vous devez les encourager à chercher davantage.

Une mère qui refuse de guider sa fille manque à son devoir et risque de fausser à tout jamais le goût de sa fille. Elle n'a aucune excuse, même si elle agit avec la bonne intention de ne pas "s'interposer".

### DEVANT LE MIROIR DE LA MODE

Si vous connaissez une femme qui a tout — je dois admettre que je n'en ai jamais rencontrée — vous aimerez lui parler de ce que j'ai vu l'autre jour et qui m'a laissé complètement abasourdi: un manteau de pluie doublé de fourrure!

Celui que j'ai vu était en broadcloth de soie doublé de vison (absolument garanti pour vous tenir au chaud sous les pires températures), mais je crois qu'une plus grande variété sera disponible cet automne.

Je ne plains pas trop les maris qui sont habitués aux extravagances de leurs épouses, mais je songe avec attendrissement aux météorologistes qui ne pourront plus prédire une journée ensoleillée sans avoir à subir d'incessantes grémiades. Même nos enfants ne pourront plus souhaiter le beau temps sans s'attirer l'ire de leur mère.

### CONSEILS OPPORTUNS

Ne vous laissez pas prendre aux pièges du shift en le considérant avec trop d'insouciance. Même s'il est simple, vous devez surveiller attentivement l'ajustement et le style.

Le shift ne doit pas ballonner à l'abdomen quand vous êtes assise ou vous déplacez, et cela est particulièrement à surveiller quand la robe n'a que deux pinces au buste. Personnellement, je préfère un peu plus de style, peut-être un peu plus de coupe à l'avant, parce que les ballonnettes ne sont jamais jolies, même si votre taille est parfaite.

N'oubliez pas que la souplesse actuellement à la mode n'exclut pas un certain ajustement.



Créé par Sam Sherkin, de Toronto, ce somptueux manteau, accompagné d'une robe du soir en soie beige, tous deux brodés de perles ombre et cristal, ont été présentés lors du défilé de la Collection nationale à Toronto. La robe s'inspire du style Directoire et le manteau, de la ligne Pyramide.



Mi-cape mi-manteau, cette création de Auckie Sanft, de Montréal, rappelle l'énigmatique Sherlock Holmes. Confectionné en beau lainage souple dans des teintes automnales, ce modèle portant l'étiquette syndicale fait partie de la Collection nationale.

## Collection nationale de l'UIOVD L'industrie canadienne du vêtement pour dames a atteint sa maturité

Pour l'automne et l'hiver, une ligne souple et naturelle sera offerte à la Canadienne dans des tissus chauds et magnifiques qui changeront nos automnes frisquets et nos longs hivers en une saison brillante de couleurs et de gaieté. Une vitalité toute terrestre s'échappe des couleurs de base: bruns Radisson, verts Groseller, plaids bruyère, ors des prairies, beiges fauves.

Ces teintes fraîches, alliées à une allure de chez nous et à une grâce fluide, caractérisaient la Collection nationale présentée jeudi à Toronto, par l'Union internationale des Ouvriers du vêtement pour dames, aux redactrices féminines venues d'un océan à l'autre assister à cette fête de l'élégance.

Le défilé, comprenant les modèles automne-hiver de quelque cinq cents manufacturiers canadiens qui couvrent l'étiquette syndicale aux vêtements de leur collection comme symbole de qualité, était présenté dans l'un des magnifiques centres hôteliers de la banlieue de Toronto, The Inn on the Park.

Les ferventes de la petite robe noire de base regretteront sans doute de la voir représentée le dernier cri pour les ferventes de la mode. Les modèles offrent une ligne décontractée et une élégance nonchalante, autant dans la silhouette que dans les tissus. L'allure toute simple, qui faisait la femme ravissante ces dernières saisons, n'est même plus de mise.

On remarque que la même tendance se fait sentir à travers tout le Canada, qu'il s'agisse des manufacturiers de Montréal, de Winnipeg, d'Edmonton ou de Vancouver, qui présentent leurs collections lors du défilé.

Comme le faisait remarquer M. Bernard Shane, vice-président de l'UIOVD, l'industrie canadienne du vêtement pour dames a atteint une maturité qui peut lui permettre de prévoir et d'indiquer elle-même les grandes tendances de la mode pour la saison prochaine, sans attendre les présentations américaines qui n'auront lieu qu'en juillet.

Le cuir et la fourrure rasée étant utilisés avec extravagance dans les collections parisiennes, et les centres de mo-

des américains favorisant la robe de mohair et les tweeds robustes, les manufacturiers canadiens se sont basés sur cette nouvelle orientation. Ils offrent également, dans le domaine des sports céderont à la vogue prédominante: l'allure sportive. Passés également les décolletés plongeants, les tailles ajustées et les mines de serre chaude, nous dit Mlle Carmen Lister, coordonnatrice du défilé.

Les velours sont utilisés pour une catégorie de modèles inusités et les tricotés hardis apparaissent dans les accessoires, comme des bas aux genoux et des berets à l'emportepièce qui font très jeunes.

Les manteaux semblent opter pour le genre cape ou "Burberry", quand ils sont ceinturés, ils restent amples et de ligne souple et le style "greatcoat" trône en maître.

Le défilé comprenait de somptueuses robes du soir brodées de perles et de cristal, des manteaux toute-temps en pelopone de coton, de chauds manteaux d'automne en beaux lainages souples, et toute la gamme des jolies robes d'automne et d'hiver qui se rangent dans la catégorie élégante du prêt-à-porter chez nous, par nos manufacturiers canadiens, membres de l'Union internationale.

## Aux yeux de leurs petits, tous les papas sont les meilleurs papas du monde

PAR LISE LALANCETTE

"J'aime mon papa, il est gentil et aimable. Et la fête des papas arrive bien vite aussi. Alors, je souhaite des vœux à tous les papas qui travaillent beaucoup pour gagner de l'argent pour nourrir la famille. Bonne chance à tous les papas chéris!"

Ces vœux qu'une petite fille de neuf ans émet à l'endroit de tous les pères de famille, ce sont les vœux que tous les enfants prononcèrent le 16 juin envers celui qu'ils considèrent comme le pilier de la famille, celui qui "gagne des sous" et les emmène faire "de beaux voyages et voir le zoo".

A cette occasion, nous avons voulu savoir ce que les enfants pensent de leur père, bien sincèrement. Deux écoles de la ville, garçons et filles, ont bien voulu collaborer à ce travail et le résultat en est que nous avons reçu une cinquantaine de compositions d'enfants de 4e année, intitulées: "Ce que je pense de mon père".

Evidemment, dans ces compositions, la grammaire et l'orthographe laissent à désirer. Mais les réparties sont cocasses, pleines d'imagination et les situations sont décrites quelquefois avec beaucoup d'humour.

Chez les garçons, la description est franche, claire et nette. Les fillettes, par contre, ont beaucoup plus le sens de la nuance. Dans la description de leur père, on voit qu'elle câinent un peu... tout comme elles le feraient dans leurs agissements vis-à-vis celui qu'elles nomment "mon papa merveilleux", "mon papa à moi toute seule" et "mon papa que j'aime".

Le garçon, pour sa part, vouera de l'admiration à son père, parce qu'il est bon pêcheur, qu'il rapporte beaucoup de poissons, parce qu'il sait réparer la bicyclette défectueuse, parce qu'il est celui qui amène sa petite famille en excursion.

La fillette sera plutôt émue de voir son père travailler toute la journée pour gagner "des sous", offrir des présents, se pencher sur ses enfants pour les aider à faire leurs devoirs.

Les qualificatifs employés tant sur le garçonnet que sur la fillette pour identifier le père sont: charitable, gentil, généreux, fin, bon, merveilleux, intelligent, aimable, fort et doux. L'un des petits garçons a intitulé sa composition: "Mon gros papa".

### Les petites filles

Voici, triés sur le volet, quelques extraits de ces charmantes compositions pleines de fraîcheur et de délicatesse: celles des petites filles.

"A ma fête, il m'a donné une poupée. Il a donné beaucoup d'argent pour payer ma poupée. L'argent qu'il a pris pour ma poupée, c'était de l'argent pour s'acheter du linge. Un jour que papa s'en allait en ville, j'ai pris de l'argent et je lui ai dit de s'acheter ce qu'il voulait. Il m'a pas voulu. Il m'a dit de garder mon argent. Il m'a remercié d'avoir pensé à lui".

"Mon papa est bien gentil pour moi mais il n'est pas toujours à la maison. Je lui dis: "Je ne te vois pas assez souvent papa!" Il me répond: "Pourquoi, je viens dîner ma chéouette!"

"Le dimanche, il (le papa) est très content. Quand ça lui tente, il aime beaucoup prendre l'auto. Il la conduit prudemment et sans s'enervier. Je vous le répète, mon papa est très gentil... Mon père est un homme très courageux, prompt et franc. Il me gêne "horriblement". Je l'aime bien et j'aime le fêter de temps en temps. Il aime jouer avec mes frères et avec mes sœurs. Il aide à ma mère à laver les planchers... Il est beau et aussi très gentil pour toute la famille. Mon papa me demande de faire une commission, je la fais sans "babouner" car mon papa en fait beaucoup pour moi... Quand je lui parle, il me répond toujours avec politesse. S'il me demande quelque chose, moi aussi je dois lui répondre poliment... A la maison, quand il se lève, il n'est pas de bonne humeur, mais nous l'aimons bien quand même. L'autre jour, il s'est fait couper les cheveux et pour le taquiner un peu, nous l'appelons "la livre de beurre".

"Papa est très amusant, surtout le soir. Il joue avec le bébé et après, maman dit d'aller se coucher. Il se couche deux ou trois minutes avec maman... De temps en temps, il a le rhume: ça ne dure pas longtemps. Il attrape des coups de soleil, il ne se lamente jamais..."



Si vous saviez comme il est gentil, mon papa à moi! semble dire la petite Martine qui a promis d'être très sage afin que son papa aussi soit heureux et content d'elle.

(Photo La Tribune, par Royal Roy)

... Dans la journée, je pense beaucoup à papa. Et quand je suis malade mon papa me donne un petit cadeau. Je lui disais: ce n'était pas nécessaire. Mais j'étais contente... Mon papa est un homme merveilleux, il m'emmène à la pêche et il m'apprend "un peu plus de manières pour pêcher". Il veut que je sois instruite..."

... Chaque soir qu'il revient de son travail, il arrive à onze heures, et il est très fatigué. Le matin, il repart à six heures, sans nous dire bonjour. C'est très difficile pour lui mais il le fait quand même pour Dieu..."

... Mon papa est un homme aimable. Il me donne des coups de pied dans le derrière. Mais il faut ça: mon papa m'aime bien et je l'aime bien. Des fois, il dit non, des fois il dit oui. Et quand il dit oui je lui saute au cou. Quand il dit non, je fais la "haboune". Mon père m'emmène souvent en bateau. Et nous faisons de la vitesse et je lui dis de ralentir et il met le moteur "à mort"...

... Mon papa chéri m'a instruit à l'école parce que je ne suis pas savante... Ce que je n'aime pas, c'est qu'il travaille de nuit. Mon père s'engage quelquefois contre mes sœurs..."

... Quand il me parle pour me consoler, il me donne 25 cents par semaine. Quand ma bicyclette est brisée, il l'arrange presque tout de suite... Sans mon papa, je mourrais peut-être de faim. Mon papa veut pas toujours que j'aile me baigner et je lui pose encore la même question et il veut toujours la deuxième fois..."

... On lui dit: "Papa, veux-tu que j'aile au restaurant?" Il dit oui sans hésiter. On lui demande d'aller nous mener à l'église ou à l'école, il dit encore oui. Quand il "mouille", il vient me chercher à l'école..."

... Mon papa, tu es adorable. Il m'a acheté une bicyclette. Il me fait travailler. Il me dit de lui faire des commissions. Il nous a acheté une maison. Il nous dit de manger. Il nous dit de faire nos devoirs. Il nous dit de nous coucher..."

... J'aime quand je me couche tard. Un grand merci, papa. Quand je parle, je me couche plus tard que d'habitude... Mais il me punit très souvent car je suis très souvent bavard avec lui. Mais je trou-

## Le suicidé moral

Pour qui est désespéré, il n'y a plus de joie, plus d'amour, plus de soleil, plus de fleurs et plus de ciel. Tout n'est qu'un gouffre immense et toute action converge à ce gouffre.

Quelle famille ne possède pas son suicidé moral, celui pour qui la vie est une affreuse monodie qui tend des sons sans relief, ce douloureux parasite qui ne veut pas s'exorciser et émerger des coulours sombres et sans issue?

Inadapté, désaxé, rebuté, amorphe, désabusé, être déprimant, il est tout cela et se réjouit de n'être que cela. Sa plus grande joie, c'est lorsqu'il sent que se consume définitivement son suicidé moral. Il vit au milieu des autres, ni mieux ni plus mal, il semble s'amuser quelquefois en bourgeois, plus souvent en anticongrémiste. Il est là, il vous côtoie et vous ne voyez pas que par-delà les apparences, il est déjà mort...

Pour cet être, la foi est une ingénuité de primitifs, l'humanisme, un mot aussi vain que le hasard, l'amour, une croix lourde à porter.

Le crime de ces gens, c'est qu'ils ne veulent pas admettre que rien n'est totalement définitif sur cette terre, que le dernier mot en matière de vie humaine, n'est jamais dit, que l'espoir, cette si petite lumière, peut conquérir les ténébreux!

Ils ne veulent pas croire que demain peut être différent d'aujourd'hui et qu'après ce lendemain, s'aligneront d'autres lendemains qui porteront leurs parts de grandes émotions et de chagrins mesquins.

Je me refuse de croire que le pessimisme et le désespoir puissent être une solution aux problèmes humains. Je me refuse de croire que les efforts de survie de l'âme — le corps survit toujours — ne soient pas garants d'un avenir meilleur.

Ceux qui ne conçoivent pas les contrecoups de la vie comme des leviers de maturité ou des génératrices de courage sont ou des lâches ou des cepts de vigne desséchés duquel il n'y a rien de bon à tirer.

Lise.

## Tricotés de la saison prochaine

Les raies de tons dégradés vont être un élément important de la mode dans les tricotés de la saison prochaine. On verra également des points de fantaisie, des décorations faites à la main et des boutons originaux au crochet, ou encore des boutons pleins en nacre ou en cuivre. Les deux-pièces et trois-pièces en vogue, en laine d'agneau ou en pur Shetland, ainsi qu'en cachemire, ont des loupes droites ou évaseées. Souvent, ils s'accompagnent de vestes vagues, portées sur le sweater sans manches, à décolleté carré ou bateau.

Mon papa est un homme très heureux dans sa vie. Il a 38 ans et il s'est marié à 27 ans... Il est très gentil, mais quand il m'envoie pour étudier mes leçons, je n'aimais pas trop ça. Mais à part de cela, il était très gentil... Et voilà à peu près ce que sont tous les pères dans le petit cerveau toujours en veille de leurs enfants!...

# La vie féminine

## Carnet Mondain Assemblées

L'assemblée des Dames de Pompieri aura lieu mardi, 18 juin, à 8 h. 30, à la salle Boudreau, 574, rue Union. Toutes les membres sont priées d'être présentes. L'assemblée sera présidée par Mme Lionel Nadeau.

L'assemblée du Cercle Marie-Bernard des Filles d'Isabelle de Waterville, aura lieu mardi soir, à 8 h., à l'endroit habituel.

### Rencontre annuelle

Il y aura rencontre annuelle de toutes les anciennes étudiantes graduées de l'École des Sciences Domestiques de l'Université de Sherbrooke au cours de la journée de dimanche. L'inscription aura lieu dimanche, à 9 h., au salon du Centre Social, de l'Université de Sherbrooke.

## Graduation des infirmières de l'Hôpital St-Vincent

Sherbrooke. — La soixantième graduation des infirmières de l'Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke aura lieu dimanche après-midi, alors que les diplômées seront remises aux nouvelles infirmières, à la Basilique St-Michel.

Le programme de la journée sera le suivant: 10 h. 15, messe aux intentions des élus du jour, chant par la chorale des religieuses sous la direction de la Révérende Soeur Routhier; 11 h. 30, vœux de félicitations offerts par les autorités de l'Hôpital; déjeuner à l'auditorium du pavillon des infirmières. Les aumôniers de l'Hôpital ainsi que le personnel enseignant rehausseront de leur présence, ces agapes fraternelles.

À 3 h. il y aura collation des diplômés en la Basilique St-Michel, sous le haut patronage de Son Excellence Révérendissime Mgr Georges Cabana, archevêque de Sherbrooke. M. l'abbé Fernand Laperrière, de l'Université de Sherbrooke et professeur en doctrine sociale de l'Église à l'École des Infirmières, prononcera l'allocution de circonstance.

L'attestation du Bureau Médical sera lue par M. le Dr Paul Chevalier, qui sera également témoin, au nom du Bureau Médical, au serment professionnel que prononceraient les infirmières. La bénédiction du Saint-Sacrement clôturera la cérémonie. La chorale de la paroisse Saint-Jean-Baptiste fera les frais du chant sous la direction de

M. Jean-Paul Fortier et sera accompagnée à l'orgue par Mlle Bernadette Beauchesne.

### Groupe des 15-18

## A vous de choisir votre activité Mademoiselle l'Adolescente!

Sherbrooke. — Les adolescentes ont de multiples énergies à dépenser au cours de la saison estivale. Ce ne sont plus tout à fait des énergies souples et primaires comme chez les enfants, mais une vitalité qui, lentement, se canalise et converge vers un but... Quel est ce but? Secret du Sphinx! Le Groupe des 15-18 qui veut grouper toutes ces femmes adultes en puissance a voulu faire en sorte que ces idées ne se perdent pas dans l'euphorie de l'été et qu'elles se prolongent en quelque sorte dans des activités para-scolaires et culturelles, au cours de la belle saison.

Cette année, innovation dans divers domaines: des cours de culture physique ainsi que des causeries données par des femmes professionnelles seront ajoutées au programme déjà très élaboré de l'an passé. Il y aura également des salles de lecture et d'auditions musicales. On compte pouvoir grouper autant d'adolescentes que possible malgré que le joli chalet du parc Jacques-Cartier ne soit, cette année, mobilisé que pour un nombre limité d'activités telles que: artisanat, chant et peinture. A cause de l'exiguïté de ce chalet local, toutes les autres activités seront tenues au Centre de l'OTJ, 357 King ouest, et c'est d'ailleurs à ce dernier endroit que se fera l'inscription, lundi le 17 juin, à 7 h. du soir.

Les adolescentes seront encore cette année sous la dynamique autorité de Nicole Bourque, monitrice en chef, assistée de Lise Duranleau. On retrouvera également le sourire convaincu et convaincant de Soeur Jeannine Bernier... Outre les activités déjà mentionnées, il y aura également: cours de journalisme, art dramatique, visites industrielles et excursions, club-film, folklore et tennis. Les activités débuteront le 2 juillet.

A vous de sélectionner, parmi ce vaste choix d'activités, celle qui vous conviendra le mieux, mademoiselle l'Adolescente!

Lise L.



Mlle Monique Hébert, fille de M. et Mme Ruel Hébert, de Sherbrooke, et M. Gilles Morissette, fils de M. et Mme Arsène Morissette, de Sherbrooke, dont le mariage sera béni le 20 juillet à 11 h., en l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours.



Mlle Fernande Longpré, fille de M. et Mme Maurice Longpré, de Sherbrooke, et M. Jean-Claude Frédette, bachelier en enseignement technique, fils de M. et Mme Achille Frédette, de Bromptonville, dont le mariage sera béni le 6 juillet, à 10 h., en l'église St-Charles Garnier.

## Aides-malades et infirmiers diplômés à l'Hôpital d'Youville

Sherbrooke. — Un groupe d'étudiants aides-malades et infirmiers de l'Hôpital d'Youville ont reçu un certificat attestant leur compétence en ce domaine, à la suite d'une série de cours donnés par Mme Jean-Guy Turgeon, I. I.

Les certificats furent remis par les personnalités présentes de l'Hôpital d'Youville: Soeur Morissette, supérieure de la maison, M. l'abbé Olivier, aumônier, le Dr René Carrier, directeur médical, M. l'abbé Jean-Guy Lamoureux, assistant-aumônier, Soeur Couture, directrice du nursing, M. Georges Auray, directeur du personnel et Soeur Ste-Jeanne, économe.

Ghislaine Carrier, Mlle Fernande Castonguay, M. Nérée Chabot, Mlle Denise Chamberland et Yolande Charron, MM. René Cloutier et Roland Couture, Mlle Henriette Côté et Suzelle Côté, Mmes Gisèle Côté et Noëlla Dubois, Mlle Madeleine Dumais, MM. Gilles Gaudette, Oscar Giguère, Rodolphe Gladu, Noël Houde, Lionel Jacob, Francis Joyse, Ro-

saire Lambert, Mlle Jacqueline Laperrière, M. Wilfrid Laurendeau, Mme Cécile Lager, Mlle Françoise Lessard, M. Conrad Lettre, Mlle Lise Longpré, M. Lorenzo Lord, MM. André Martel, Rosaire Mercier, Omer Métivier, Mlle Nicole Moreau, MM. Armand Morin et Roger Sévigny et Mmes Alice Riendeau et Annette St-Hilaire.



M. Gilles Gaudette, recevant son diplôme d'infirmier des mains du Dr René Carrier, directeur médical de l'Hôpital d'Youville. M. Gaudette fut également récipiendaire du prix d'excellence, pour le groupe d'étudiants de cette institution.

(Photo La Tribune)

## "MAISON COLONIALE" LEVESQUE LTEE

NOUVEAU! Achetez chez vous dans votre salon des meubles de style "COLONIAL".

Alimentez-vous recevoir chez vous, sans frais, un conseiller en décoration qui vous guidera dans le choix de vos meubles et accessoires tels que lampes, tables, cadres, tapis, etc.

Afin de mieux vous servir nous avons, par l'intermédiaire de "L'Association des Marchands de Meubles du Canada et des États-Unis (N.R.F.A.)", donné une formation tout à fait spéciale dans la décoration aux vendeurs suivants: Guy Levesque, Douglas Purney (Villet Frontières), Maurice Poyette, Florian Bourque.

MAISON COLONIALE LEVESQUE LIMITEE, 38, WELLINGTON SUD, SHERBROOKE, QUE.

Attention: Département Décoration. Sans obligation de ma part, l'administrateur vous guidera dans votre service de décoration gratuit.

Chambre à coucher  
 Cuisine et salle à diner  
 Salon

Adresse: .....  
Téléphone: .....  
Nom: .....

## Parlons "mode"

On n'a pas à chercher longtemps pour retracer les origines de la tunique sans manche, créée par Yves Saint-Laurent, les vestes et manteaux-ridingots à taille haute, conçus par Balenciaga et les grosses boucles retenues les cheveux, telles que portées par les mannequins de la maison Christian Dior.

Sylvianne Breitmann, modéliste et copropriétaire avec

Cette petite blonde a vraiment l'allure de ses jeunes clientes. Pourtant, elle est la mère d'un garçon de 18 ans, qui mesure six pieds. Sylvianne possède un doctorat en littérature, mais elle consacre maintenant son temps au dessin de mode. "Les écoles ne donnent plus d'idées que je ne peux transposer dans chaque nouvelle collection", dit-elle. Les adolescentes françaises désirent des vêtements pratiques. A présent que l'allure beatnik décroît en popularité, une bonne tenue vestimentaire attire de plus en plus l'attention.

VENTE DE FIN DE SAISON  
**MANTEAUX ET COSTUMES**  
MAINTENANT EN VENTE  
PRIX RÉDUITS  
15% à 50%

**Pollotier**  
174, NORD, rue WELLINGTON SHERBROOKE.

## Mariage Bisson-Bourret

St-Guillemme (DNC) — Le mariage de Mlle Lisette Bourret, fille de M. et Mme Gratien Bourret, de St-Guillemme avec M. Donat Bisson, fils de M. et Mme Edouard Bisson, de Mt-Tremblant, a été béni en l'église paroissiale de St-Guillemme par M. l'abbé Alphonse Tailon, curé de la paroisse.

Pour la circonstance, l'église était décorée de corbeilles de tulipes. Le programme musical fut interprété par Mme Fernand Mélançon, accompagnée à l'orgue par Mme Charles Beaudet.

Au bras de son père, la mariée était vêtue d'une longue robe blanche en nylon et ornée avec appliques de dentelle de tulle. Le programme musical fut interprété par Mme Fernand Mélançon, accompagnée à l'orgue par Mme Charles Beaudet.

MM. Jean-Paul Ponton et Marc Rochon plaçaient les invités.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu dans la salle de St-Hugues. Après la réception, les nouveaux époux partirent en voyage de noces en direction des Chutes Niagara.

Pour voyager, la mariée portait un ensemble turquoise avec chapeau de dentelle blanche et accessoires blancs.

Parmi les invités venus de l'extérieur, on remarquait des gens de Springfield, Montréal, Mt-Tremblant, St-Jovite, St-Jean, St-Hyacinthe et St-David.

## Comité de direction

Scotstown (DNC) — Un nouveau comité exécutif a été élu au Cercle de l'U.C.F.R. de Scotstown pour l'année 1963-1964.

Le nouveau comité se compose de: Mme Wilfrid St-Laurent, présidente; Mme D. Valières, vice-présidente; Mmes Alfred Côté, Joseph Guillelte, Gilbert Gaudette, Charles Gulllette et Hervé Cloutier, directrices.

Mme Médéric Cadorette a été nommée trésorière et Mme Emmanuel Doyon, secrétaire. L'aumônier est M. l'abbé Adélard Belval.



Comme certains autres vendeurs de la maison Lévesque Ltée, M. Maurice R. Pavette a suivi des cours sur la décoration intérieure — section meubles et tapis, — et est maintenant en mesure de servir encore mieux sa clientèle. Consultez-le en toute confiance chez Lévesque Ltée. Il pourra vous conseiller avantageusement sur le choix de vos meubles: styles, tissus, tentes, etc., etc... pour meubler avec goût votre foyer. Ces cours étaient donnés par l'Association des Marchands de Meubles de l'Amérique du Nord.

SALLE POUR RECEPTIONS de MARIAGES à l'Audacieux

109-0193 - 109-6488  
**L'AUDACIEUX Inc.**  
TERRAIN de L'EXPOSITION



Photo prise lors de la bénédiction du Super-Marché Pinard, de Sherbrooke. De gauche à droite, l'on remarque M. J.-M. Jeanson et M. Antonio Pinard, échevins, Me Armand Nadeau, c.r., maire de Sherbrooke, à l'arrière du bras de M. le curé Lucien Lefrançois, curé de l'Immaculée-Conception, M. Félix Jean, gérant, M. Ovide Pinard, M. Maurice Pinard, Mme Maurice Pinard et Mme Georges Plouffe.

NOUVEAU SENSATIONNEL!  
Nettoyage à sec automatique  
Élimine les taches à L'USP  
\$2.00

Brosse • Manteaux • Robes  
Draps et Couvertures  
Même le cuir et le bois  
Faites le vous-même en  
quelques minutes.

**SPEED WASH de MAGOG**  
Cote St-Patrice et Ste-Catherine  
Magog.

— ANNONCE —

### Les Femmes Canadiennes ont toujours désiré une base hydratante sous leur maquillage!

Vous serez émerveillée de pouvoir hydrater votre épiderme sous votre maquillage. Pour agir efficacement, une base hydratante doit pas être grasse. La nouvelle **BASE HYDRATANTE DE POND** agit sous votre maquillage et fait pénétrer l'humidité dans votre épiderme sans laisser de dépôt. Votre teint reste lisse et joli toute la journée. La nouvelle **BASE HYDRATANTE DE POND** est aussi une crème de nuit. Elle adoucit, humidifie et régénère votre épiderme pendant votre sommeil. Quelle découverte! Utilisez la nouvelle **BASE HYDRATANTE DE POND**.

Lise L.

**FUTURE MAMAN**  
SPECIALITE:  
Robes de maternité  
**CHEZ GILBERTE ENR.**  
173, King Ouest — LO 2-5583

**1 FILM GRATIS** (KODAK)  
Pour votre CAMERA ou KODAK

Un rouleau de film VP (noir et blanc) ou en couleurs Kodacolor donné gratuitement avec chaque rouleau de film développé et imprimé double grandeur aux prix suivants: Service de Première Qualité, très RAPIDE, à prix spéciaux, par la poste. Economisez 50% sur films noir et blanc 25% sur films en couleurs

FILMS NOIR ET BLANC	FILMS EN COULEURS
8 POSES 3 1/2 x 5 0.79¢	8 POSES 3 1/2 x 5 \$4.00
12 POSES 3 1/2 x 5 0.99¢	12 POSES 3 1/2 x 5 \$5.00
20 POSES 3 1/2 x 5 1.75¢	

Réimpressions .08¢ chacune  
Les prix mentionnés s'appliquent aux films 137, 130, 620, 135.

Service de photographie perfectionnée, expérimentée, bien établi.

FRAIS de RETOUR: Ajoutez .05¢ par rouleau de film, noir et blanc ou en couleurs, plus taxe de vente 4% ou 6%. Pas de commande C.O.D. ou cheque. Enveloppes spéciales GRATUITES pour envoyer vos rouleaux de films.

Envoyez vos films, remises, nom et adresse à:

**Photo LUCHAR Enrg.**  
Case Postale 1719, Montréal, P.Q.

Veuillez m'envoyer des enveloppes spéciales GRATUITES pour rouleaux de films.  
Nom: .....  
Adresse: .....  
Ville ou village: .....  
S.V.P. Envoyez bien l'adresse pour livraison rapide des enveloppes.

**ASEPTA**  
PRÉFÉRÉE DES ENFANTS  
UN PURGATIF EFFICACE

**VENTE D'ÉTÉ DU 17 au 29 JUIN**

# Rexall

VOYEZ NOS SPECIAUX DANS PERSPECTIVES AUJOURD'HUI EN PAGE 41

VOYEZ NOTRE ANNONCE VENTE SPECIALE D'ÉTÉ en page 41 de PERSPECTIVE d'aujourd'hui

**PHARMACIE COATICOOK**  
VI 9-2191 — 15, RUE CHILD — COATICOOK, QUE.

PREPAREZ VOS VACANCES D'ÉTÉ AU CHALET EN NOUS VISITANT

**PHARMACIE RAYMOND THIBAUT**  
300 ouest, rue King — (coin Alexandre et King) — SHERBROOKE  
TEL: LO 7-4818

LES PHARMACIES REXALL ONT TOUJOURS LES VENTES LES PLUS FORMIDABLES!

**Pharmacie King**  
M. Gabriel ZAKO, B.A., B.Ph., L.Ph.  
LO 9-6304 — Centre d'Achats Sherbrooke.

Aujourd'hui, demain et lundi à la TV

COTES MORALES

pour films à l'affiche du canal

(T) Pour tous (A) Pour Adultes (AR) Pour Adultes (AA) Adultes et adolescents

SAMEDI 8:30 BILLET DE FAVEUR... 11:00 THEATRE D'ETE... DIMANCHE 7:00 THEATRE DU DIMANCHE... 11:00 THEATRE D'ETE

Table of TV programs for Saturday and Sunday, including 'Le soleil de minuit', 'Vacances du hockey', 'Le coq au vin', etc.

Table of TV programs for Monday, including 'Levee of life', '12 O'clock Jubilee', 'Midi sport', etc.

Table of TV programs for Tuesday, including 'Tribune libre', 'Le coq au vin', 'Midi sport', etc.

Sur l'écran de CHLT-TV

Par Jacques TREMBLAY

Faire l'éloge d'un camarade de travail est toujours chose facile, mais dans le cas de celui dont je désire vous parler aujourd'hui, la chose est plus compliquée...

Après quelques années, le tableau est totalement changé, il faut de l'imagination, de la ténacité et très souvent de l'audace pour conserver à son public le même enthousiasme...

Après la soirée de jazz du trio Johnny Alston qui fut un premier succès pour La Boite, ce sera ce soir la soirée Claude Léveillé...

Toutours au sujet de Claude Léveillé, la direction de la Place des Arts lui aurait demandé de faire la musique d'une pièce...

D'après Jacques Tremblay, "Lorsque l'enfant paraît", la pièce de Roussin qui prépare l'Union Théâtrale...

Deux jeunes musiciennes de la région, Lorraine Thibault, une pianiste de Sherbrooke...

En pique-nique Les JM de Sherbrooke

Les Jeunesses Musicales de Sherbrooke prennent cette année l'initiative d'organiser une excursion pique-nique au Mont Orford...

C'est ce matin, vers 10:30 que des autobus transporteront tous les JMC que la chose intéresse...

Le seul candidat masculin au Grand Prix de ce concours est originaire de Sherbrooke, il s'agit de M. George Morgan...

Les premiers épreuves auront lieu en soirée, du 30 juin au 3 juillet et le deuxième, en soirée aussi, les 4 et 5 juillet...

Trois gagnants seront choisis à l'issue de ces épreuves et le Grand Prix, si grand prix il y a, sera connu lors d'un récital...

La Place des Arts

Après la pluie, le beau temps, comme dit la chanson. Les dernières heures de classe vont sonner bientôt pour ceux pour qui elles sont encore...

Après la soirée de jazz du trio Johnny Alston qui fut un premier succès pour La Boite, ce sera ce soir la soirée Claude Léveillé...

Toutours au sujet de Claude Léveillé, la direction de la Place des Arts lui aurait demandé de faire la musique d'une pièce...

D'après Jacques Tremblay, "Lorsque l'enfant paraît", la pièce de Roussin qui prépare l'Union Théâtrale...

Deux jeunes musiciennes de la région, Lorraine Thibault, une pianiste de Sherbrooke...

CHLT - RADIO - CKTS

CHLT 430 kc SAMEDI

Table of radio programs for Saturday, including 'Radio-Journal', 'Le cabaret du soir', etc.

CKTS 960 K.C. SUNDAY

Table of radio programs for Sunday, including 'Station Opening', 'Sports & W.', etc.

CKTS 960 K.C. SATURDAY

Table of radio programs for Saturday, including 'Tea & News', 'Sports & W.', etc.

CHLT 430 kc LUNDI

Table of radio programs for Monday, including 'Ouverture', 'Sports & W.', etc.

Tout pour faire un bon western

MONTREAL (PC) - Il n'y a deux coups de feu dans le plan manquant rien pour faire un bon film. Épouvantes, les buveurs western: le bar, le méchant de bière plongent sous les feux...

Le tout s'est passé jeudi soir dans une taverne de la rue Université. Bang l'homme de loi tire un autre coup de feu dans le fond et une autre fois, plongent les clients sous les tables.

Le petit impromptu musical mis au programme de l'excursion JMC au Camp Musical du Mont Orford aujourd'hui, consistera en quelques airs de flûte à bec exécutés par Jean et Monique Larouche...

Deux jeunes musiciennes de la région, Lorraine Thibault, une pianiste de Sherbrooke, et Nicole Nadeau, une chanteuse dont la famille habite East Angus...

Le tout s'est passé jeudi soir dans une taverne de la rue Université. Bang l'homme de loi tire un autre coup de feu dans le fond et une autre fois, plongent les clients sous les tables.

Le tout s'est passé jeudi soir dans une taverne de la rue Université. Bang l'homme de loi tire un autre coup de feu dans le fond et une autre fois, plongent les clients sous les tables.

Le tout s'est passé jeudi soir dans une taverne de la rue Université. Bang l'homme de loi tire un autre coup de feu dans le fond et une autre fois, plongent les clients sous les tables.

Le tout s'est passé jeudi soir dans une taverne de la rue Université. Bang l'homme de loi tire un autre coup de feu dans le fond et une autre fois, plongent les clients sous les tables.

Le tout s'est passé jeudi soir dans une taverne de la rue Université. Bang l'homme de loi tire un autre coup de feu dans le fond et une autre fois, plongent les clients sous les tables.

Advertisement for 'LA JALOUSIE ET LE RODEUR DE LA PLAINE' featuring Elvis Presley and Barbara Eden. Includes text: 'POUR LA PREMIERE FOIS DANS LE ROLE D'UN AMOUREUX PASSIONNE ELVIS PRESLEY...' and '3e Drame!'.

Advertisement for 'LE TIGRE DU BENGAL' and 'LE TOMBEAU HINDOU' featuring Debra Paget and Paul Hubschmid. Includes text: 'VOYEZ DES SCENES TERRIFIANTES, EXCITANTES ET DES AMOUREUX AU MILIEU DE DANGERS MORTELS!' and '3 - GRANDS FILMS EN COULEURS - 3'.

A VICTORIAVILLE

# 2 usines d'embouteillage paralysées par une grève

Par J.-Alphée Gagné

VICTORIAVILLE — Devant la quasi-certitude de ne pouvoir s'entendre lors d'une rencontre de conciliation, les employés de deux usines d'embouteillage, de Victoriaville, se sont mis en grève depuis hier matin. M. Richard Provencher, du syndicat international, à Victoriaville, a d'ailleurs laissé clairement entendre qu'un accord ne semblait pas devoir se réaliser pour la fin de semaine.

**Contrat, conditions, etc...**

Depuis janvier dernier, le syndicat international a formé une section au sein des 18 employés de l'usine Seven Up, propriété de M. Lionel Lafrance et de l'usine Crown Royal, propriété de M. Gilbert Lafrance. Depuis cette période, l'on a cherché à en venir à une entente touchant les salaires aux employés et les conditions de travail. Après négociations et conciliation, cette entente paraissant impossible, l'on en est venu à la décision de faire la grève, même avant d'avoir passé à l'arbitrage, ce qui laisse entendre que la grève est illégale.

**Grève illégale**

La grève est illégale, le représentant du syndicat ne le cache pas et il motive la décision des employés : "Devant l'attitude

des patrons, et la lenteur et le temps requis par les procédures, nous avons décidé d'y aller d'une grève".

**Les patrons**

M. Lionel Lafrance est présentement en repos à l'extérieur de la ville, M. Gilbert Lafrance qui dirige les entreprises pendant ce temps, a volontier accordé quelques minutes d'entretien au représentant de La Tribune : "Nous avons 18 employés, nous desservons de Victoriaville à Plessisville, à Asbestos et Drummondville, la grève est pour des raisons de salaires et de conditions de travail".

Selon M. Gilbert Lafrance, gerant, les vendeurs, au nombre de huit désiraient une augmentation à la base de dix dollars, et deux sous de plus à la caisse, ce qui donnerait \$15 pour les commissions à la caisse, soit une augmentation totale de \$25. Toujours selon M. Lafrance, les journaliers demandaient \$0.90 pour ceux qui entrent en fonction, après six mois, \$1 et \$1.35 pour ceux qui ont un an et plus de travail, réduction de la semaine de travail de 50 heures à 45 heures; au lieu de deux fêtes payées, huit étaient demandées.

**Les employés**

Les employés ont également donné leur version de leurs demandes pour un nouveau contrat, pour les vendeurs une augmentation à la base de dix dollars, mais les deux sous à la

caisse rapporterait selon eux dix dollars et non quinze, comme le mentionnait le gerant ce qui fait une augmentation de \$20. Pour les journaliers, les mentions faites correspondaient, sauf que la demande, en entrant, était de un dollar. Les employés ont demandé que les costumes qui sont payés présentement, moitié par la direction, moitié par l'employé, le soient

demandé à des employés qui venaient sur les lieux, avec l'un des membres de la direction, de ne pas pénétrer dans l'usine. Aucune résistance ne fut faite de la part de la direction. Aucune livraison n'a été faite hier; les deux usines n'ont pas fonctionné et des deux parties en cause l'on semblait vouloir tenir le coup.



Grève de 18 employés à Victoriaville. — Les employés de l'usine d'embouteillage Lafrance, de Victoriaville, sont en grève depuis hier matin, à Victoriaville. C'est ainsi que 18 personnes sont sans travail. Cette photo a

été prise au plan numéro un, où l'on se préparait à monter une parade; le décor semble complet; pancartes, autos, etc...

(Photo La Tribune, Victoriaville)

## Aucune nouvelle de Québec, encore

MAGOG — Le conseil de ville de Magog n'a encore reçu aucune nouvelle du ministère des Affaires municipales, au sujet de fameux terrain que la cité de Magog a acheté de Mlle Emilie Hamel, au coût de \$65,000.

Les autorités municipales avaient fait l'achat de ce terrain pour en faire un terrain de stationnement, afin de décongestionner la rue Principale, au cours des journées d'affluence.

Une résolution a autorisé cet achat, et une somme de \$10,000 a déjà été payée à qui de droit. Un peu plus tard, cependant le conseil de ville passait un règlement qui autorisait cet achat.

**Discussions**

Cependant, le maire Ernest Simard s'est opposé verbalement à cet achat parce que, selon lui, la population aurait dû être informée de cet achat, et invitée à se prononcer, sous forme de référendum, pour ou contre cette transaction.

Comme il se doit, ce projet a été transmis au ministère des Affaires municipales à Québec, et y a déjà plusieurs mois, mais les nouvelles, à ce sujet, se font toujours attendre.



On n'entre pas au plan numéro deux. — En effet, l'usine numéro deux est également en grève. L'on voit ici l'un des propriétaires qui prend des notes, alors que des grévistes demandent que l'on ne pénètre pas dans l'usine située sur la route de Princeville. La direction a accepté de se conformer à la demande des piqueteurs et quelques minutes plus tard, l'on quittait les lieux.

(Photo La Tribune, Victoriaville)

## MM. Gordon et Rasminsky se consultent régulièrement sur la politique monétaire

OTTAWA (PC) — Au moins une fois chaque semaine, le gouverneur de la Banque du Canada, M. Louis Rasminsky, traverse la rue qui sépare son bureau des édifices du Parlement et va s'entretenir avec le ministre des Finances, M. Walter G. Gordon.

Finances M. Donald Fleming, n'avaient pas rien que des différences de tempérament. Ils se sont livrés une bataille en ré-

On n'entre pas au plan numéro deux. — En effet, l'usine numéro deux est également en grève. L'on voit ici l'un des propriétaires qui prend des notes, alors que des grévistes demandent que l'on ne pénètre pas dans l'usine située sur la route de Princeville. La direction a accepté de se conformer à la demande des piqueteurs et quelques minutes plus tard, l'on quittait les lieux.

MM. Gordon et Rasminsky se consultent régulièrement sur la politique monétaire, sur la marche du commerce national et les emprunts que la Banque du Canada administre comme agent du gouvernement.

Si l'on était autrement, le Canada pourrait traverser de nouveaux les "événements malheureux de 1961" qu'on appelle par euphémisme dans les milieux financiers l'affaire Coyne.

Les gouverneurs de la Banque du Canada, M. James E. Coyne, et l'ancien ministre des

Finances M. Donald Fleming, n'avaient pas rien que des différences de tempérament. Ils se sont livrés une bataille en ré-



Signaux lumineux modernes. — Le département de la circulation de la cité de Magog a installé récemment des signaux lumineux très modernes, au coin des rues Des Pins, Percy et Bowen. Des employés mettant la dernière main à l'installation.

(Photo Noël Goyette, Magog)

## MUSIQUE LATINE



## TRIO Rollie Maurice Emile

MOTEL UNION SHERBROOKE, QUE.

## Des nouveaux signaux lumineux à l'intersection Percy-Bowen-Des Pins

MAGOG — L'installation des nouveaux signaux lumineux, au coin des rues Percy, Bowen et Des Pins, est terminée, et ces derniers fonctionnent déjà depuis quelques jours.

Cette installation marque la fin des travaux d'amélioration de la circulation, qui avait été prévus par le département de police et de la voirie de la cité de Magog.

Le conseil de ville avait pris connaissance de ces améliorations, en dix points, proposés par les deux comités en question et en avait autorisé la réalisation.

Il y a eu aussi amélioration des feux déjà existants au coin des rues Principale, Merry et St-Patrice.

Par ailleurs, trois rues ont été converties en sens unique au cours de ce programme: Des Pins, Laurier de la rue Principale à St-Patrice, et Ste-Catherine de St-Patrice à Principale. Ces trois derniers changements ont aussi bien que l'installation des signaux lumineux, ont aidé grandement à améliorer la circulation dans les différents secteurs de la cité.

Ces cours, qui ont lieu tous les ans à Montréal, sont organisés dans l'idée première de perfectionner tous les évaluateurs dans les nouvelles méthodes et dans les changements qui seront apportés très prochainement dans notre province.

On tout début de cette année

pendant, toute personne âgée de plus de 18 ans, pourra, si elle le désire faire application pour des cours qui seront donnés, à cette école également le soir.

Les cours du soir débuteront le 30 septembre prochain.

# MAGOG

## L'école de Métiers ouvrira ses portes en septembre, à Magog

MAGOG — L'école des Métiers de Magog ouvrira ses portes, officiellement, le 9 septembre prochain.

C'est en effet ce qu'a annoncé, hier, M. Mario Girard, qui sera présent pour recevoir les inscriptions, en prévision de cette ouverture.

Les chiffres officiels qui nous

ont été donnés par M. Girard montrent que déjà 35 jeunes hommes ont fait leur inscription pour le prochain cours. Pour la première année, l'école pourra recevoir environ 80 jeunes étudiants, tandis que, dès l'an prochain, il sera possible d'en recevoir environ 125.

Par se classer au cours du jour les élèves devront se classer à un examen.

Les cours du soir débuteront le 30 septembre prochain.

## CAPITOL

LO 9-6750

VIOLENCE! AMOUR SECRET! DANGER IMPREVU! ETINCELANT!

## DORIS DAY DAVID NIVEN

Elle est magnifique

EN CINEMASCOPE ET TECHNICOLOR

## "NE MANGEZ PAS LES MARGUERITES"

JANIS PAIGE - SPRING BYINGTON RICHARD HAYDN

HORAIRE DU PROGRAMME

## CAPITOL UN PROGRAMME INSURPASSABLE AVEC LES MEILLEURES VEETTES DU CINEMA AMERICAIN: BURT LANCASTER • DORIS DAY • VIRGINIA MAYO • DAVID NIVEN • JANIS PAIGE •



## "Les Bagarreurs du Pacifique"

BURT LANCASTER • VIRGINIA MAYO

## FORMIDABLEMENT DRÔLE



## "Narcisse"

MONIQUE ROLLAND CLAUDE MAY GEORGES GREY PAUL AZAIS

SAMEDI et DIMANCHE: continue! — Signalez: LO. 9-2626 pour les heures de passage

AMMISSION REGULIERE CAPITOL LO. 9-6750

# Echos de Québec

par Claude Déry

On se taquine toujours, et fort adroitement, au parlement : L'hon. Jean Lesage : "Je prends la question du chef de l'opposition comme avis. Je serai en mesure de faire une déclaration ministérielle lundi, en Chambre. Je dois lire le "hansard" d'abord..."

Me Johnson : "Je pense qu'on prend moins de temps à donner des nouvelles d'Ottawa à Québec que de Québec à Ottawa, quand il s'agit d'ultimatum et de réponses. A Ottawa, on a mis un mois et demi avant de savoir qu'il y avait un ultimatum."

M. Richard Hyde (président) : "A l'ordre... pas de débat!"

Certainement, la pelle humoristique de la semaine : M. Eloi Guillemette (Frontenac) : "Dans les Cantons de l'Est, je connais des cultivateurs, des multitudes, qui font prendre des prises de sang et éliminent les bêtes à cornes malades de leur troupeau. Mais à un moment donné, parce que le p'tit bœuf, c'est bien naturel, le p'tit bœuf du voisin saute la clôture pour venir rencontrer une petite taure qui en avait envie, eh bien... par cet accident, tous les efforts du cultivateur, peut-être depuis dix ans, se trouvent compromis. Il va falloir une réglementation pour la brucellose, l'avortement épizootique..."

L'hon. Alcide Courcy : "J'ai reçu des lettres de protestation et des remontrances demandant de jeter dehors un professeur de l'école de l'histoire de St-Hyacinthe ou d'y fermer la boîte. Ça s'est fait auto-automatiquement."

M. Armand Russell (Shefford) : "Des requêtes de qui?"

L'hon. Courcy : "Ceux qui parlent comme ça sont payés par des compagnies qui ont intérêt à les faire parler..."

Me Johnson : "Je ne demande pas au ministre de nous donner un portrait complet. On aimerait savoir l'orientation de son ministère!"

L'hon. Emilien Lafrance (Famille et Bien-Être) : "Quand le chef de l'opposition n'est pas violet, il est vraiment charmant!"

L'hon. Lafrance : "Je dois m'accuser d'avoir péché par tolérance quand il s'agit de mères nécessiteuses."

Me Yves Gahies (Trois-Rivières) : "Ce n'est pas un péché."

L'hon. Lafrance : "Sur 22.000 cas de mères nécessiteuses, il y en a 1.700 qui sont des cas spéciaux, et la Commission des allocations est excessivement généreuse!"

## Trois propositions faites par le député de Beauce

QUEBEC. (Par Claude Déry) — Les producteurs de la Beauce — Trois propositions ont été faites à l'Assemblée législative de Québec, hier après-midi, en Chambre, par Me M. Allard, député de Beauce, au sujet de la fabrication de réservoirs pour les fermes abandonnées.

La première proposition est de créer un système de crédit d'impôt d'arrondissement, qui permettrait aux agriculteurs de déduire de leurs impôts les dépenses faites pour la construction de réservoirs. La deuxième proposition est de créer un système de crédit d'impôt d'arrondissement, qui permettrait aux agriculteurs de déduire de leurs impôts les dépenses faites pour la construction de réservoirs.

## La Coopérative de Granby fabriquera des réservoirs plus pratiques

QUEBEC. (par Claude Déry) — Pour leur lait, puisque, par ce moyen, ils évitent de perdre jusqu'à 100 livres, les producteurs de lait de la région de Granby ont décidé de fabriquer des réservoirs plus pratiques. La Coopérative agricole de Granby a décidé de fabriquer des réservoirs plus pratiques.

## M. Claude Gosselin Récupérer les fermes abandonnées

QUEBEC. (Par Claude Déry) — Le député de Compton, M. Claude Gosselin, élabore un projet de loi pour récupérer les fermes abandonnées. Il propose de créer un fonds de garantie pour les agriculteurs qui ont des fermes abandonnées.

## CLUB SPLENDOR CLUB SOIRÉE DE GALA DIMANCHE SOIR, LE 16 JUIN

MUSIQUE CONTINUELLE AVEC 2 ORCHESTRES ET 3 CHANTEUSES AURELE LACROIX ET GUITAR MAN SERVICE D'AUTOBUS — DÉPART du Terminal à 8h15 p.m. BIENVENUE A TOUS!

## LE PÈRE GÉDÉON (DORIS LUSSIER)

avec ses 3 MONOLOGUES 1—"LA PARTIE DE..." 2—"ON S'DÉBAUCHE" 3—et le NOUVEAU MONOLOGUE pour la première fois en public.

EN VEDETTE SAMEDI et DIMANCHE LE 15 et 16 JUIN à L'AUBERGE RIVIERE SAUVAGE

ORCHESTRE DE 6 MUSICIENS Danny Davis et ses "Sprights" DIRECTEMENT DE MONTREAL SPECTACLE MUSICAL ET MUSIQUE DE DANSE LAMBTON—Cité de FRONTENAC Tél. 90-5-4



L'hon. Emilien Lafrance, ministre de la Famille et du Bien-Être Social, et député de Richmond, devait s'envoler, hier soir, à bord d'un appareil de la ligne aérienne "Italia" vers Rome où il représentera la province de Québec aux fêtes du couronnement du prochain pape. Ce voyage a été retardé en raison des travaux de la session mais devient possible du fait que les crédits du ministère de la Famille et du Bien-Être Social ont été approuvés très rapidement, et sans trop de heurt.

## Cours sur l'utilisation de la machinerie agricole

QUEBEC. (Par Claude Déry) — Ce dernier rependait ainsi à M. Eloi Guillemette, député de Frontenac, qui soumettait le problème des cultivateurs qui achètent des machineries, en raison des difficultés de paiement, sans considérer les besoins réels de leurs fermes. Ne parvenant pas à solder leurs dettes, ils abandonnent le patrimoine.

## Mme Claire Kirkland-Casgrain Les Canadiens ne connaissent pas la beauté de leur pays

LA MALBAIE, Qué. (PC) — La route transcanadienne, l'état des lieux des Canadiens qui vont passer leurs vacances dans d'autres pays ne connaissent probablement pas la beauté de leur pays. Mme Claire Kirkland-Casgrain, ministre d'État dans le gouvernement du Québec, a dit hier devant les députés au congrès de l'Association téléphonique canadienne, Mme Kirkland-Casgrain a dit que le tourisme prendrait un essor surprenant si les voyageurs canadiens parlaient de leur propre pays avec le même enthousiasme qu'ils décrivent les autres.

## Suggestion de M. Paul Bienvenu Un même pavillon d'exposition pour les dix provinces

HALIFAX (PC) — M. Paul Bienvenu, commissaire général de l'Exposition universelle de 1967 qui aura lieu à Montréal, a déclaré hier à Halifax que les dix provinces du pays devraient s'unir et présenter leurs produits dans un même pavillon d'exposition.

## Le député de Frontenac Reproche au gouvernement

QUEBEC. (par Claude Déry) — Des reproches ont été adressés au gouvernement libéral par M. Eloi Guillemette, député de Frontenac, hier après-midi, en Chambre, à Québec, alors qu'il notait que le ministre de l'Agriculture, l'hon. Alcide Courcy, réclamait des crédits de \$3,800,000 pour effectuer des chemins et des ponts de colonisation.

## Approbation du ministre Courcy

QUEBEC. (par Claude Déry) — Une proposition défendue par M. Claude Gosselin, député de Compton, hier après-midi, à l'Assemblée législative, a reçu l'approbation du ministre de l'Agriculture, M. Gosselin, alors que l'on jugeait des crédits de \$13,164,500 pour l'administration de l'Office du crédit agricole, a soulevé la question de l'évaluation des fermes ordonnées pour l'octroi des prêts agricoles.

# Le délégué apostolique exprime sa reconnaissance à tous les Canadiens qui ont rendu hommage au Pape

OTTAWA. (CCC) — Dans une note officielle remise au service d'information de la Conférence Catholique Canadienne, le délégué apostolique au Canada, S. E. Mgr Sebastiano Baggio, exprime sa reconnaissance à tous ceux qui, au Canada, se sont associés au respectueux hommage rendu à la mémoire du Pape Jean XXIII. Voici le texte du communiqué de la délégation apostolique : "Le délégué apostolique a été profondément touché de la participation sincère et unanime du Canada à l'expression universelle de tristesse et de regret pour la perte d'un père commun et d'un maître universel, le Souverain Pontife Jean XXIII. Le deuil de la nation canadienne s'est exprimé non seulement dans les déclarations expressives de Son Excellence le Gouverneur Général et du Très Honorable premier ministre, mais encore dans les journaux et les périodiques du pays qui ont dédié à l'auguste défunt des centaines de colonnes illustrées d'abondantes photographies et de vignettes agricoles; dans les programmes de radio et de télévision profanes; dans les programmes de radio-Canada et par personnes de toute condition qui sont venues apposer leur signature dans le registre de la résidence de la représentation pontificale; dans l'assistance sans précédent aux Assemblées législatives provinciales, dans les conseils municipaux pour honorer la mémoire de l'auguste pontife. "Monseigneur Baggio désire donc exprimer à tous sa profonde reconnaissance; aux autorités civiles, aux missions diplomatiques accréditées auprès du gouvernement canadien, aux membres de l'épiscopat; au clergé; aux religieux et aux fidèles; aux membres des autres confessions religieuses; à tous les journaux du pays, agences de presse, aux postes de radio et de télévision et à tous ceux qui se sont associés au pieux et respectueux hommages."

ACHETEZ DU PLUS important agent manufacturier en Province, DRUMMOND MOBILE ENR. Jacques GUELLET, gérant, 201, rue Dufferin, Sherbrooke, P. Que. DRUMMONDVILLE, QUE.

## UN NOUVEAU GRAND CONCOURS QUI VOUS ENTHOUSIASMERA!

Une valeur totale de \$6,000.

offerte durant les 15 prochaines semaines soit du 20 mai au 3 septembre 1963, en prix de toutes sortes. — \$2,500.00 : représentant l'ensemble des prix offerts chaque semaine...en plus, à la fin du CONCOURS : \$2,500.00 : soit le GROS LOT des VACANCES... et, en plus du Gros Lot des Vacances : \$1,000.00 : répartis en 5 grands prix

Ce concours s'adresse 1o —à nos abonnés actuels — 2o — à nos futurs abonnés. CONDITION DE PARTICIPATION : Etre encore abonné à La Tribune, lors de l'un ou l'autre des tirages compris dans ce Concours.

### REGLEMENT POUR LE TIRAGE DU GROS LOT DES VACANCES :

- découper la formule de participation au GROS LOT DES VACANCES, publiée dans La Tribune une fois par semaine; le lundi. Une seule formule suffit pour toute la durée du concours.
- découper et coller chaque jour le numéro correspondant à la date du jour sur cette formule.
- cette formule de participation au GROS LOT DES VACANCES ne devra être envoyée qu'après le 31 août prochain.
- Seuls nos abonnés actuels qui n'auront pas annulé leur abonnement durant la période du Concours, soit du 20 mai au 31 août, seront éligibles au Tirage du GROS LOT DES VACANCES.
- Pour les nouveaux abonnés ou pour ceux qui auront débuté leur participation durant la période du Concours, et qui n'auront pu remplir au complet, la formule de participation au GROS LOT DES VACANCES nous feront le TIRAGE de 5 grands prix de valeur, se totalisant à \$1,000.00

### REGLEMENT POUR LE TIRAGE DE CHAQUE SEMAINE :

1—découper chaque jour le "coupon quotidien de participation", le remplir correctement avec votre adresse et ville. Répondre à la question suivante: "Dans quelle page de votre journal, avez-vous découpé votre coupon aujourd'hui?"

2— chaque jour représente une chance au Tirage de la semaine.

3—le courrier sera ouvert chaque semaine et décrié après chaque tirage; les coupons ne s'accumulent pas.

4—le tirage aura lieu le mardi soir à 6:00 p.m. au Canal 7; CHLT-TV.

"Coupon quotidien de participation"

CONCOURS "MES VACANCES 1963" 221, RUE DUFFERIN, SHEBROOKE, P. QUE.

Nom : \_\_\_\_\_ Adresse : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Dans quelle page de votre journal, avez-vous découpé votre coupon de participation aujourd'hui? REPONSE : \_\_\_\_\_

Numéro à coller aujourd'hui sur votre formule de participation au GROS LOT DES VACANCES. 65

## ENLEVEE POUR DEVENIR "CALL-GIRL"

La pègre n'a pas renoncé. Deux ex-députés libéraux.

# MEFIEZ-VOUS FINLETTES!

ANTONELLA LUALDI ROBERT HOSSEIN

# L'HORRIBLE DOCTEUR ORLOF

COMMENÇANT DEMAIN!

Granada

FINISSANT AUJOURD'HUI : 3 HEURES DE DRAME, DE ROMAN, CE, ET D'ACTION "WAR AND PEACE" en Vistavision et Tech-Gastina.

# St-Pierre et Miquelon

## LA FRANCE À LA PORTE DU QUÉBEC

La France vient de se rapprocher encore un peu plus de la province de Québec. Et en même temps, c'est l'un des coins de notre province les plus pittoresques mais aussi les plus difficiles d'accès jusqu'ici qui, soudain, se trouve à portée facile de Québécois qui aiment voyager — et de récentes enquêtes n'ont-elles pas démontré que c'était l'immense majorité ?

Il y a quelques jours, Air-Gaspé inaugurait un vol (qui sera régulier pendant la belle saison) entre Gaspé, à la pointe extrême de la Gaspésie, les Iles-de-la-Madeleine, au milieu du golfe Saint-Laurent, et les îles françaises de Saint-Pierre-et-Miquelon, à l'entrée du golfe, tout près des côtes de Terre-Neuve.

En trois heures, sans traverser l'Atlantique, on se trouve en France !

### Deux noms, trois îles !

Ces îles, auxquelles on donne deux noms, sont en réalité trois : Saint-Pierre, le chef-lieu où est rassemblée la presque totalité de la population de 4.500 âmes, Langlade et Miquelon qui sont reliées l'une à l'autre par un isthme de sable, la Dune.

Le petit archipel, dont la superficie totale atteint à peine une centaine de milles carrés, est encore entouré d'une dizaine d'îlots, de rochers et d'écueils.

Ce qui frappe tout d'abord à l'arrivée à Saint-Pierre, c'est l'aspect "péché" de l'île, l'absence presque totale d'arbres. L'air extrêmement salin de la mer, le sol de formation volcanique et les grands vents de l'hiver rendent difficile, si non impossible, d'y faire pousser les grands végétaux, quoiqu'il y ait dans certaines vallées, arbrutées de la mer, à Miquelon et surtout à Langlade, on trouve des prés fleuris et de vastes champs qui, tout en étant peu fertiles, sont recouverts de buissons de roses sauvages et de plusieurs variétés d'arbres.

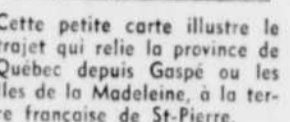
### La Bretagne... en pleine mer

Dans cette petite ville, il n'est pas que l'accent qui vous plonge directement dans une province de France. (On a dit de Saint-Pierre-et-Miquelon qu'elles rappellent "un coin de Bretagne en pleine mer.")

C'est plus que cela. Ainsi que l'expliquait très bien M. Francis G. Leroux, président de l'Office du tourisme et de la Chambre de commerce de Saint-Pierre-et-Miquelon, c'est que "une heure après être arrivé à Saint-Pierre, le touriste est chez lui, en famille".

Dans le port, où les chalutiers étrangers viennent avec ceux des îles, où les pêcheurs sont toujours prêts à faire un bout de causerie après avoir retiré leurs bateaux, leurs doris, sur la grève, le premier contact charme déjà.

Tout le monde, formé en grande partie de pêcheurs — (c'est surtout la morue que



Cette petite carte illustre le trajet qui relie la province de Québec depuis Gaspé ou les îles de la Madeleine, à la terre française de St-Pierre.

l'on pêche, dans le golfe) — est accueillante au possible.

On vous posera des questions sur votre lieu d'origine et les endroits que vous avez visités, on aimera faire des comparaisons ; mais surtout on se fera un plaisir de vous renseigner sur les îles, sur leur his-

### Les "bootleggers"

On s'amusera à vous rappeler que, pendant la Prohibi-

tion aux Etats-Unis, Saint-Pierre-et-Miquelon était un pied-à-terre important, une base d'opération stratégique pour les "bootleggers", les contrebandiers de boissons alcoolisées. Certains entrepôts aux dimensions impressionnantes sont d'ailleurs encore debout.

Etes-vous féru de littérature et d'histoire ? On vous racontera que Châteaubriand a passé quinze jours aux îles en 1791 ; que le prince Joinville y vint en 1841 ; le prince Jérôme Napoléon et la princesse Clotilde en 1861. En 1778, Cassini s'y trouvait en mission scientifique.

Il sera aussi question "une tournée de l'île, dont chaque Saint-Pierrais est aussi fier que s'il en était l'unique propriétaire.

Le voyage en bateau aux îles de Langlade et de Miquelon permettra d'apprécier toute la beauté bien caractéristique de l'archipel. On voyage en jeep sur la dune de sable qui unit ces deux îles, et sur les vastes plages on constatera avec étonnement, en été, la circulation qui s'y maintient à un degré élevé.



Des berques, des mats, une petite ville, des montagnes et la mer : voilà toute la poésie et le charme de l'Europe en Amérique : St-Pierre et Miquelon.

### Vieux port

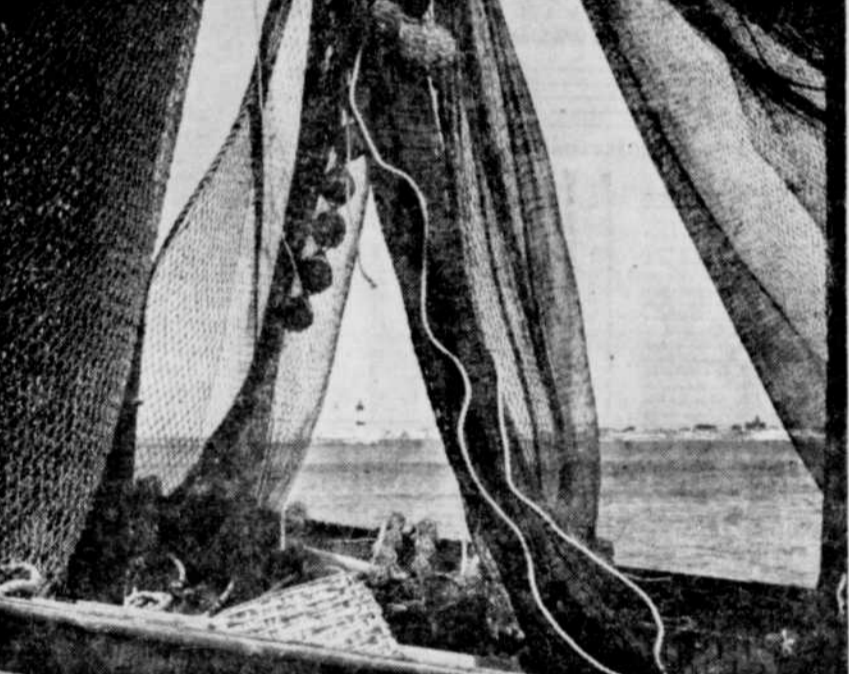
Mais ce qui frappe aussi le voyageur c'est à la fois le cachet de vieux port français de Saint-Pierre et la chaleur de l'accueil que lui réservent les Saint-Pierrais.

La petite ville de Saint-Pierre est bien de France.

Ses petites rues, étroites et montantes, sont bordées de maisons parfois éclatantes de couleurs gaies, mais beaucoup plus souvent de maisons au bois délavé par les embruns du large et des vents, et de boutiques et de magasins aux devantures desquels les noms qui apparaissent aux enseignes et les marchandises exposées dans les vitrines font traverser d'un seul coup l'Atlantique.

Les cafés et les bistros, les petits hôtels, les pensions et les restaurants, les bâtiments administratifs et jusqu'à l'énorme douanier qui vous reçoit (gentiment) vous transportent aussi, brusquement, non du Canada, pourtant toujours si proche... Partout l'ambiance est typiquement française.

Et dans les rues étroites et tortueuses, où chaque maison possède son petit jardin et où l'on ne voit jamais de signaux d'arrêt et peu de feux de cir-



Paysage de pêche, de mer, barque et filets, sujets faisant rêver les poètes qui écrivent et ceux qui regardent.

### Et le champagne

Saint-Pierre-et-Miquelon, c'est aussi la France avec sa cuisine — la meilleure du monde.

"Ici, vous dirait-on, le champagne termine un bon repas." Et ce repas, il aura été arrosé des meilleurs crus de France.

Le sport est aussi en vogue, particulièrement le soccer. Les terrains de pique-nique et de camping sont nombreux.

Mais là où vous découvrirez peut-être les Saint-Pierrais et les charmantes Saint-Pierraises, ce sera dans leurs nombreuses réjouissances populaires. En vrais Français, ils savent faire la fête !

### Fêtes et bals

Que dire, par exemple, du 14 juillet ? On s'y sentira plus en France qu'ailleurs.

Le premier dimanche d'août, c'est la Fête de Jacques-Cartier, une fête du tourisme inaugurée il y a trois ans par M. Leroux. En juillet et août se tient un festival du film français, au cours duquel des conférences sont données par un professeur agrégé de France.

Et plusieurs fois la semaine, il y a bal, à la "Salle des Fêtes" et "Chez Joinville". Tous les soirs, quand la nuit tombe, on danse au son de l'accordeon dans les boîtes de nuit.

### Et qui fait les délices des gourmets

Et puisque l'on est en France, ne trouve-t-on pas aussi tous ces articles de Paris, ces parfums de marque, ces liqueurs recherchées, à des prix alléchants ?

En quittant Saint-Pierre-et-Miquelon, ce "morceau de la vieille France fixée aux rives américaines", on est un peu dépaycé tant on se retrouve vite chez soi, habitué que l'on était à avoir au moins un océan à franchir pour se donner le temps de reprendre ses "dimensions" américaines. Au rythme de vie "du pas de course", car, sur les îles, le temps coule beaucoup plus lentement qu'ici.

Et cela n'est sûrement pas leur moindre charme...

### Les armoires des îles



Les armoires des îles.

## CINEMA-ACTUALITES

Trois jeunes vedettes du cinéma anglais ont été engagées par le directeur Hal Wallis pour personifier les trois jeunes filles du roi Henri II dans le film "Becket" qui mettra en vedette Richard Burton, Peter O'Toole et Riggs O'Hara. Les trois garçons sont Michael Winnick, Peter Pike et Lindsay Scott Patton.

"Hud" qui vient d'apparaître dans les cinémas américains, connaît un très grand succès. On en a dit, dans un journal de New York que c'était "le film le plus puissant de l'année".

"Bleak House" une nouvelle de Charles Dickens sera tournée en film par les studios de Londres de MGM.

Après une absence de sept ans, Jane Withers jouera avec Gregory Peck et Tony Curtis dans le nouveau film que Universal se prépare à tourner "Captain Newman, M. D.". L'actrice européenne Elga Andersen sera vedette, elle, de "A Global Affair" avec Bob Hope. Les séquences filmées commencent ce mois-ci.

# LA TRIBUNE LECTURES du SAMEDI

## Victoire de la foi en l'avenir LE RAT D'AMERIQUE AVEC CHARLES AZNAVOUR

### Résumé du scénario

Ce désir d'évasion, ce besoin d'aller chercher fortune sous un ciel nouveau, dans des terres que les hostilités n'ont pas calcinées, Charles, à la fin de la guerre, l'a éprouvé, comme tous les jeunes démobilisés.

Pour lui, plus que pour les autres, parce qu'il s'est retrouvé désemparé, sans famille et sans attache, le mot "Amérique du Sud" prend une consonance de terre promise, et, dix ans plus tard il quitte la France à bord d'un cargo pour aller tenter sa chance au Paraguay où il a des parents éloignés.

Le soleil qu'il espérait, il le trouve effectivement baissant ses premières déceptions. Les jointains parents que Charles a retrouvés à Ascension, se rendant compte qu'il est sans argent, le reçoivent très mal et le mettent à la porte.

Dans ce pays où la main-d'œuvre ne manque pas et même pullule, Charles, qui n'a aucun métier et aucune spécialité, ne peut travailler et se heurte à des difficultés qui sont pour lui insurmontables.

Un jour, dans une banque où il change son dernier billet de 5.000 francs anciens, l'employée, Maria, se trompe et lui donne le change sur 5.000 francs nouveaux, c'est-à-dire cent fois plus. Le voici à la tête d'un petit magot.

L'erreur est vite découverte, et bien que la banque n'ait aucun recours contre Charles, celui-ci décide de rendre l'argent afin d'éviter que Maria ne travaille toute sa vie pour rembourser la somme. Curieux destin que celui qui réunit Charles et Maria. Pour eux c'est le début d'une extraordinaire histoire d'amour.

Maria est renvoyée de la banque. Charles de son côté n'arrive toujours pas à gagner sa vie. Très vite acculé à sa limite, il se laisse entraîner dans des besognes "hors la loi" et se trouve mêlé à un transport d'armes destinées aux révolutionnaires. Poursuivi par les forces de l'ordre, il arrive, avec beaucoup de difficultés, à s'échapper et se réfugie dans une grotte où il se trouve à l'abri de la jungle, ils échappent de justesse à une mort certaine.

Se sauvant du Paraguay, ils passent la frontière et échouent en Bolivie, où Charles, pour pouvoir manger, en arrive à voler. Il est arrêté et condamné.

Menacé d'être dénoncé à la police par le patron d'un bouge où elle travaille, Maria entretient des relations coupables avec ce dernier. Sortant de prison, Charles, fou de jalousie, déclenche une bagarre au cours de laquelle le patron de Maria est tué par un copain de Charles.

Charles, obligé de s'enfuir, abandonne Maria et se réfugie au Chili avec un de ses camarades. Durant ce fantastique voyage aux multiples péripéties et sombres aventures, Charles, écrasé par ce pays où il ne comprend pas, blessé dans son amour pour Maria, n'a plus qu'un seul but, regarder la France... il en parle... il en rêve.

Pour gagner son billet de retour, il s'embauche dans une mine de cuivre située à 4.000 mètres d'altitude, dans la Cordillère des Andes, seul endroit où il manque de main-d'œuvre et peut lui donner la possibilité d'acquiescer le prix de son voyage.



MARIA : Marie LAFORET

tente... Subitement Charles et son compagnon... il va essayer de lui voler son argent... et même de le tuer... Mais Maria apparaît avant le geste fatal, et, écoeuvée, elle s'enfuit... Charles prend alors conscience de sa lâcheté. A nouveau seul, désemparé, dégoûté de

Marie Laforet vient d'achever, à vingt-trois ans, le tournage de son septième film. Elle avait, jusqu'ici, témoigné de dons très étendus, qu'on découvre déjà lorsque sortit sur les écrans "Plein Soleil", le film de René Clément où elle avait Alain Delon et Maurice Ronet pour partenaires. On la vit ensuite dans "Saint-Tropez Blues" (un film plein de promesses de Marcel Moussy) avant qu'elle trouve sa première chance dans "La Fille aux yeux d'or" dont Jean-Gabriel Albicocco lui avait confié le rôle principal. Marie Laforet tourne ensuite "Leviathan" puis un des chapitres des "Amours célestes".

Cette fois, dans "Le Rat d'Amérique", Marie Laforet joue un rôle tout à fait nouveau pour elle, à "Fille aux yeux d'or". "Elle n'a rien de plus ni de moins, dit Jean-Gabriel Albicocco, que lorsqu'elle tourne "La Fille". Elle est toujours qu'elle possède — et qui est la caractéristique des grandes comédiennes — lui permet d'être aussi sensuelle, aussi dure parfois, qu'elle était vulnérable et tendre dans "La Fille". Sans maquillage, sans perruque, sans éclairages particuliers, enfin sans trucs, elle partage avec le caméléon ce terrible pouvoir d'être une autre, de changer de peau à l'instant qu'il faut.

En bas, Charles retrouve Maria, mais n'osant pas lui dire qu'il lui manque 100 dollars pour son voyage, il lui joue une comédie d'autant plus ignoble que l'espoir de Maria est plus grand.

Au bord de la mer, avec un compagnon du hasard, commence l'attente du bateau miracle... Charles sait qu'ils ne peuvent pas monter tous les deux sur le bateau... C'est la dernière nuit d'at-

lui-même, il va dans un tripot et joue... et le miracle se produit... il gagne... mais peu lui importe... il part à travers la ville à la recherche de Maria... Il revient alors vers le port... Elle est là... et le cargo qui va partir les emportera... vers cette France dont ils ont tant rêvé.

phique ressemble à un conte de fées (elle accompagnait sa sœur à un concours radiophonique où Raymond Rouleau la remarqua et où elle triompha finalement devant toutes les autres concurrentes) est aujourd'hui l'une de nos comédiennes les plus sensibles et les plus intelligentes.



"Le Rat, Charles Aznavour".

Charles Aznavour, avant de devenir un des noms les plus demandés, s'était fait un nom comme chanteur. Des millions de "fans" s'arrachent ses disques et se précipitent lorsqu'il est à l'affiche d'un théâtre parisien. Son style, ses chansons tendres ou dramatiques lui ont assigné une place à part. Parmi ses plus grands succès citons : "Ce sacré vieux piano", "Pour faire une jam", "Je m'voyais déjà...", "Tu te laisses aller...", "Les unes tendres, les autres frénétiques



La petite Jill Lynley a fait sa première visite à un plateau de cinéma. Sa mère, l'actrice Carol Lynley tourne actuellement "Under the Yum Yum Tree" avec Jack Lemmon, Dean Jones et Edie Adams. La petite Jill n'a qu'un an et ses parents, l'actrice Carol Lynley et le publiciste Mike Selsman sont en instance de divorce. Columbia Pictures produit "Under the Yum Yum Tree".

l'interprétation a fait plus d'une fois rapprocher les noms d'Aznavour et de Sinatra.

Sur sa réussite à l'écran, Aznavour déclarait : "A la vérité, j'ai toujours rêvé de jouer la comédie et, avant même de débiter dans la chanson, j'ai suivi des cours d'art dramatique. Mais, en fait, si cette année, je suis très content de l'accueil qu'on a réservé à mes premières interprétations (il s'agit de "La Tête contre les murs" et "Les Dragueurs"), j'estime en toute franchise qu'on ne doit pas encore dire qu'il s'agit d'une réussite... Attendons la suite".

Aznavour est un sage. Car la suite est venue. En effet, après être apparu, comme plusieurs célébrités de notre temps, dans le film de Jean Cocteau "Le testament d'Orphée", il a tourné "Tirez sur le pianiste", "Le passage de Rhin" (Lion d'Or au Festival de Venise 1950), "Un taxi pour Tobrouk", "Horace 1962", "Le diable et les dix commandements", "Les quatre vérités", (sketch de René Clair), "Temps de Roma", et "Le Rat d'Amérique". Dans tous ses films, Charles Aznavour est apparu comme un comédien de la ligne des plus grands, bénéficiant d'une "présence" extraordinaire et sachant atteindre à l'émotion par les moyens les plus sobres.

Quand on demande à Charles Aznavour quelle est sa ligne de conduite dans la vie,

il répond : "Faire mon métier (honnêtement) sans essayer de forcer la main au public avec la publicité exagérée de notre époque. J'aime l'authenticité. Autrement dit, je déteste dans mon métier de chanteur, comme dans celui de comédien, le système très à la mode qui consiste à faire prendre des vessies pour des lanternes".

Jacques Lanzman, l'auteur, parle.

En janvier 1951, je débarquai à Buenos Aires. J'avais vingt ans et pas un sou en poche. Deux années entières, je me lançai à corps perdu d'un bout à l'autre du continent sud-américain à la recherche de ma bouchée de pain quotidienne. Mon combustible était l'espoir et j'en brûlais sans compter, bien qu'invariablement, l'espoir, cet opium du pauvre, se consumât en désespoir, ce réservoir d'espoir... Non, à l'époque, je ne pensais pas qu'un jour, de cette aventure anarchique, naîtrait d'abord un livre "Le Rat d'Amérique" et ensuite, dix ans plus tard, un film tiré du roman.

En dix ans, un homme change. Il prend du ventre et de l'assurance, il se range, trouve sa voie de garage et fait des petits. Mon livre a fait comme moi : il a mûri, il a enfané un film et il est prêt pour un autre père, un père brillant et autoritaire : Jean-Gabriel Albicocco, dit: Albi-

Bibi, Gaby ou encore Coco... Tous les deux — tous les six, si l'on compte les quatre surnoms — nous avons découpé, cisailé, malaxé, digéré le livre pour l'habiller de son prestige, ses fameux costumes de cinéma, un costume évidemment fait sur mesure, à la mesure de tous les talents qui l'ont confectionné. C'est ainsi que j'ai eu la surprise de voir émerger de ce costume une autre tête que la mienne, celle de Charles Aznavour, parfaitement à l'aise dans ma peau et traînant derrière lui à travers les savanes et les chacos une compagne que je n'ai malheureusement jamais eue, Marie Laforet. Ainsi Aznavour, à travers sa vie durant dix semaines. Mais moi, quoi que je fasse, je ne pourrai jamais être Aznavour... Je chante faux et il n'a pas de moustache.

Cela explique ce que vous savez tous, cette nécessité de traduire les sentiments en images sans pour autant montrer un éléphant de cinquante ans qui pétiote le cœur d'un pauvre type. Neuf mois de suite, en passant alternativement de l'exaltation au pessimisme, et du génie à la médiocrité, nous avons donc essayé de remplacer les mots par l'image et l'angoisse par le son. Albicocco m'a si bien aidé à adapter l'inadaptable et à montrer l'inmonstrable qu'aujourd'hui je ne puis dire avec assurance que l'impossible est cinématographique.

Randonnée Sportive

Par Jean CHARTIER



Les Giants attirent une assistance de 12,000 spectateurs à une joute et ils trouvent que ce n'est pas suffisant, je me demande ce qu'ils diraient s'ils avaient des assistances comme celles de la ligue Provinciale...

On enregistre en effet une diminution de l'assistance à Sherbrooke, malgré que cette assistance soit encore supérieure à la majorité des autres équipes de la ligue.

Nous sommes d'accord avec les amateurs de baseball pour critiquer les retards apportés pour le début des joutes. Quand ce n'est pas les arbitres qui sont en retard, c'est le club adversaire ou encore l'état détrempé du terrain, il serait donc important et même essentiel de remédier aux deux premières causes de ces retards.

Pour ce qui est des visiteurs dans le jeu, la saison ne fait que débiter et il devrait y avoir amélioration avec la venue de la belle température et de la chaleur. Les erreurs diminueront et les joueurs fourniront un meilleur rendement, du moins il faut l'espérer pour le bien de la ligue.

Un circuit du genre de celui de J. D. Loignon n'a aucune raison de disparaître faute d'encouragement du public. Si jamais il fait se presser, il n'y aura personne à blâmer. Le manque d'assistance suffisante pour faire vivre l'équipe en sera la première cause.

Excursion de pêche

Gerry Baillargeon n'est pas seulement un spécialiste du tir, Maurice Parisien, Fernand St-Onge et Roch Champagne de d'une sortie de camp de quelques minutes pour capturer une truite de 16 livres et pesant près de 2 lbs. John Mayseholder, champion officiel du club Neipet, témoin de l'événement, n'en croyait pas ses yeux. Il faut dire que Gerry avait utilisé une mouche "St-André".

L'événement se passait jeudi au club de pêche Arnold Bug où nous avions l'occasion de profiter des nombreux avantages offerts à ce paradis de la pêche et du repos. Gaston Poirier et Harry Hamilton, de Montréal, Roland Gagnon de Lac-Mégantic, Maurice Parisien, Fernand St-Onge et Roch Champagne de Sherbrooke faisaient partie du groupe que nous accompagnions. Gerry Baillargeon fut le plus chanceux, Roch Champagne et Maurice Parisien les plus tenaces, Fernand St-Onge et Gaston Poirier les experts à la mouche et John Mayseholder, l'un des plus gros mangeurs. Ce fut une excursion à ne pas oublier.

Ici et là

Les membres du département électrique de Sherbrooke se livreront dans une compétition de golf, aujourd'hui, au club de Waterville. On prévoit une lutte contestée entre l'échevin Tony Finard et le surintendant des parcs, Gaston Lebrun.

Les compétitions de golf ont débuté pour de bon dans les Cantons de l'Est et les grands amateurs de ce sport auront l'occasion de se lancer à la course des prix et des honneurs presque à chaque fin de semaine, des tournois étant multipliés dans la majorité des clubs de golf des Cantons de l'Est. Notre confrère Alain Gilbert a amélioré son golf. Son handicap est maintenant de 18, mais il craint bien qu'il soit changé à la suite de ses dernières parties. Il aurait joué un "99" à Dulferin Heights.

Tournoi provincial de golf des journalistes

SHERBROOKE — Ceux qui aux Trois-Rivières, se souviennent participer au tournoi de golf d'été sans doute que le tournoi provincial des journalistes au moment avait enregistré, une mois de mai il y a deux ans, une température de 33 degrés! Alors, cette année, les organisateurs n'ont pas voulu prendre de chances et ont donc cru bon d'organiser le sixième tournoi annuel de golf des journalistes pour l'obtention du trophée Molson et de plusieurs autres prix, le jeudi, 11 juillet, à compter de 10 heures du matin.

Advertisement for Kentucky Fried Chicken and Restaurant Pat's, 116 rue Queen, Lévisville.

C'est au Club K.E.E.H. des Trois-Rivières, l'un des terrains les plus difficiles de la province de Québec, que sera disputé ce tournoi. Les journalistes évolueront selon le système Atlantic-handicap.

Les journalistes qui prendront part à ce tournoi auront donc la chance de rencontrer leurs confrères venant de tous les coins de la province.

Advertisement for 'Les secrets de la Nature' book, \$2.50, by Paul Codere.

2 beaux livres utiles pour tous: Guides, Secours, Campements, Chasseurs, Pêcheurs, Dériveurs par Paul Codere, naturaliste canadien.

Les secrets de la Nature dévoilés aux amoureux des bois. Édition augmentée des Secrets de la Nage.

Score: Mme G. Smith, Lennoxville 84; Mme B. Gauthier, Drum. 88; Mme Monk, Granby 90.

Advertisement for 'Les secrets du Règne Végétal' book, \$0.75, EN SPECIAL.

Advertisement for 'LES SECRETS DU REGNE VEGETAL' book, \$0.75, EN SPECIAL.

5 clubs luttent pour la 2e place dans la Provinciale

Alouettes et Canadiens se rencontrent deux fois

SHERBROOKE — Cinq des six positions pourraient changer de main en fin de semaine à la suite des six joutes qui seront disputées dans le circuit Provincial du président J. D. Loignon. Les Alouettes de Sherbrooke et les Canadiens de Coaticook batailleront pour la possession de la troisième position avec des chances de monter en deuxième. Les Alouettes visiteront les Canadiens dans l'après-midi pour les recevoir en soirée. Dans les autres joutes les Royaux visiteront les Chevaliers pour les recevoir en soirée. Les Castors, les meneurs du circuit, recevront les Pirates demain après-midi et les visiteront en soirée. Si l'on considère que seulement une partie sépare les Alouettes et les Pirates en cinquième position et les Royaux en deuxième, ces joutes pourraient apporter bien des changements dans le classement.

Alouettes-Canadiens

Les Alouettes tenteront de mettre fin à une série de trois défaites consécutives lorsqu'elles se mesureront aux Canadiens en fin de semaine. Il s'agira des troisième et quatrième rencontres entre les deux équipes. Les Canadiens avaient écrasé les Alouettes 11-2 à Sherbrooke, lors de l'ouverture de la saison tandis que les Alouettes étaient allées vaincre les Canadiens par 6-4 lors de leur deuxième rencontre. Depuis ces joutes, les Canadiens ont fait l'acquisition de plusieurs joueurs et ils se sont considérablement renforcés au bâton. William Conroy et Gilles Bernier seront probablement envoyés au monticule contre les Canadiens qui utiliseront probablement Steinhorst et Bertrand Morin, Johnny Knox ayant lancé jeudi soir.

La direction des Alouettes tiendra une assemblée, dimanche avant midi et c'est alors qu'on étudiera les mesures à prendre pour corriger certaines faiblesses et lacunes existant dans l'équipe à l'heure actuelle.

Autres joutes

Les Royaux tenteront de prendre une avance en deuxième place dans leurs deux joutes avec les Chevaliers. Pete Cianfione tentera de remporter sa quatrième victoire contre une seule défaite tandis que Claude Paquette sera probablement envoyé au monticule dans l'une des deux rencontres. On se souvient que Paquette a déjà porté les couleurs des Royaux.

Les Castors d'Acton Vale, avec une avance de trois parties en tête, tenteront d'augmenter cette avance en disputant deux joutes aux Pirates de St-Jean sur un pied d'égalité dans la cage du classement avec les Alouettes. Les Pirates ont connu des débuts chancelants, mais l'acquisition de F. Fitzpatrick et le retour de R. Scheel ont renforcé le club dans le département des lanceurs. Chez les frappeurs, N. Breauld, A. Sirard et Dauty sont dangereux. René Valois et Pete Tailfefer peuvent également cogner la balle avec force.

Il reste que les Castors présentent une équipe plus équilibrée avec le meilleur département de lanceurs de la ligue et des frappeurs qui sont opportunistes. Ces joutes devraient donc offrir du baseball intéressant aux amateurs des six villes du circuit.

Statistiques de la Provinciale

SHERBROOKE — Michel Sawyer, des Royaux de Drummondville, Normand Breauld, des Pirates de St-Jean et M. Klemchick ont conservé une moyenne de .500 chez les frappeurs de la ligue Provinciale de baseball des Cantons de l'Est, circuit J.D. Loignon. Les statistiques compilées par M. Louis Roy, révèlent que 26 joueurs ont conservé des moyennes de .300 et plus au bâton. Ces statistiques n'incluent pas les joutes disputées jeudi soir.

Table with columns: M, N, K, R, L, P, S, C, G, C, M, H, M, W, C, F, A, D, S, P, D, G. Rows list players and their statistics.

Table for 'LES MENEURS' listing players like Gagnon, Sawyer, etc.

Table for 'LES LANCEURS' listing players like Gagnon, Sawyer, etc.

Clay garderait le silence

LONDRES (PA) — Cassius tout en ajoutant qu'il n'aurait plus de public jusqu'à ce qu'il ait vaincu le champion britannique Henry Cooper au Wembley Stadium mardi prochain. Le boxeur américain ne veut plus d'entrevues ni de photos, foule suffisante.

Six coursiers dans une épreuve avec handicap

SHERBROOKE — Un amble avec handicap pour une bourse de \$300 groupera quelques-uns des meilleurs ambleurs, dimanche après-midi à la piste de Sherbrooke. Il s'agira de la classe principale au seul programme de fin de semaine puisque le Club de Courses ne présentera pas de programme ce soir, mais si nous

Amble avec handicap (mine toujours avec force ses Flagman, l'ambleur qui ter-épreuves, aura l'avantage de la

Mme Garth Smith gagne le 1er tournoi de golf

SHERBROOKE — Le premier tournoi de golf organisé par la section des Cantons de l'Est de la "C.L.G.U." a été tenu sur le parcours du Club de Golf "Granby-St-Paul", jeudi le premier départ s'effectuant à 10 h 00 a. m., et Mme Garth Smith de Lennoxville a remporté les honneurs de la classe "A".

Au-delà de soixante-quinze dames et demoiselles ont participé à ce tournoi et les gagnantes se sont mérité de magnifiques prix présentés par Mme H. M. Brown, la présidente, et Mme A. Remillard, organisatrice des tournois, après la compilation des résultats.

Voici la liste des gagnants dans chacune des classes: Classe "A" Mme G. Smith, Lennoxville 84; Mme B. Gauthier, Drum. 88; Mme Monk, Granby 90.

Classe "B" Mme G. Beaulieu, Sherbrooke 101; Mme B. Larocque, Drum. 76.

Classe "C" Mme G. Bergeron, Granby-St-Paul 101; Mme Davidge, Granby 101; Mme M. Langlois, Granby-St-Paul 102.

Classe "D" Mme A. Charest, Sherbrooke 78; Mme F. Larose, Waterloo 79; Mme A. Deslauriers, Granby-St-Paul 79.

Classe "E" Mme G. Bergeron, Granby-St-Paul 78; Mme Davidge, Granby 78; Mme Bockus, Waterloo 79; Mme R. Beaudry, Sherbrooke 79; Mme E. Hall, Sherbrooke 79; Mme R. Blouin, East Angus. 79.

Football canadien On craindrait trop les gros échanges

OTTAWA (PC) — Jackie Parker est d'avis que la grosse difficulté dans le football canadien réside dans le fait que les propriétaires d'équipes craignent les gros échanges. L'ex-quarterback des Eskimos d'Edmonton a déclaré à la TV que les propriétaires avaient peur qu'un joueur échange revienne hanter son équipe, mais il n'en reste pas moins que les amateurs rempliraient les estrades afin de voir leurs anciens idoles sous d'autres couleurs.



Magnifiques prises. — M. George Breckenridge, de Sherbrooke, exhibe fièrement les trois saumons capturés lors de son dernier voyage de pêche à la rivière Restigouche. Il était accompagné de M. Earl Peabody, également de Sherbrooke. Il s'agit de saumons de 27, 25 et 15 livres respectivement, soit les plus beaux capturés, depuis les débuts de la saison, dans les rivières Restigouche et Matapédia. (Photo La Tribune)

Advertisement for JAM SESSION at MOULIN ROUGE, featuring the orchestra CORVAIR-COMBO.

Advertisement for hair care services, 'LEURS CHEVEUX ONT REPOUSSÉ!', featuring photos of men's hair.

Advertisement for 'NOUVEAU à Sherbrooke FIBERCRETE' swimming pool, highlighting features like filter, lighting, and price.

Advertisement for 'CENTRE DE RENOVATION BEAUDRY' representing international pool equipment.





Pour une action rapide, des résultats assurés, les annonces classées sont incomparables

TARIFS DES ANNONCES CLASSEES de LA TRIBUNE INC. PRIX AU COMPTANT

Table with 2 columns: Description of ad types (e.g., 10 lines, 15 lines, 20 lines) and corresponding rates.

REGLEMENT: Toute copie d'annonce classée doit être donnée avant 4 heures par la publication...

Appareils de surdité à vendre: CENTRE D'APPAREILS AUDITIFS ABCD

Nouvelles: GOUTEZ VOS FOIES LE BON PAIN ALLATS et vous l'adopterez pour toujours.

SPECIALITES: Pains, Gâteaux, Tartes et "Rolls" de qualité.

SHERBROOKE LAUNDRY & DRY CLEANING: Nettoie tout ce que vous voulez.

Appartements à louer: ENTREPOT DEMENAGEMENT local et longue distance

Appartement: 270, DUFFERIN Sherbrooke

RESIDENCES CHATELAINES: Magnifiques appartements

Appartements 1 1/2 pièces, salle de bain, meublé, service de la livraison

Appartement complètement meublé: 2155, Bachand, LO 2-9874

Appartement 3 pièces, meublé, à la semaine: 812, Montréal, S'adresser: 812, Montréal, LO 9-4880

Appartements 1 1/2 pièces, salle de bain, meublé, service de la livraison

Appartement 3 pièces, meublé, à la semaine: 812, Montréal, S'adresser: 812, Montréal, LO 9-4880

Appartement 4 et 5 pièces, chauffé, très moderne, dans maison neuve

HEURES DE BUREAU: Lundi au vendredi 8 h. 30 a.m. à 5 h. p.m.

INDEX POUR LA CLASSIFICATION DES ANNONCES CLASSIFIEES: Table with 3 columns listing categories and page numbers.

LE THON



"Deux des derniers grands dépensiers!"

Logements à louer: Logement 7 pièces, chauffé, eau chaude à l'année, poêle fourna, etc.

Maisons à vendre: RUE FONTENELLE Quartier Est, magnifique bungalow

Maisons à vendre: RUE BOWEN NORD Deux 4 chambres, système de chauffage central

Maisons à vendre: RUE MAILHOT 3 jolie bungalow, sur terrains de 75' x 100'

Maisons à vendre: QUARTIER NORD BOUCHETTE Bungalow 8 pièces, grand salon, den, 3 grandes chambres

Maisons à vendre: BRETAGNE Belle résidence de 9 pièces dont 5 chambres à coucher

Maisons à vendre: BL. QUEEN NORD Cottage 7 pièces, garage au sous-sol, magnifique terrain

Maisons à vendre: DES LILAS Grand bungalow 7 grandes pièces sur terrain 75' et conditions raisonnables

Maisons à vendre: MALOULIN Duplex, briques et plâtre, deux 5 chambres, revenus intéressants

Maisons à vendre: QUEBEC Duplex, bois et plâtre, un de 7 et l'autre de 6, chauffage eau chaude

Maisons à vendre: QUEBEC 5 logements, trois 4 et deux 5, foyer naturel dans 4 logements

Maisons à vendre: DUFFERIN 6 logements, briques et plâtre. Bons revenus et toujours loués

Maisons à vendre: QUARTIER OUEST Près du futur Centre d'Achats, 8 logements dont un commercial

Maisons à vendre

LAC MEMPHREMAGOG: terre 125 acres, 1,000 pieds, front sur le lac, maison 8 pièces. Prix \$26,000

LAC CRYSTAL: chalet 3 pièces, meublé, toilette. Prix \$2,600. Comptant \$250. Droit au lac.

LAC CRYSTAL: chalet 5 pièces, meublé, électricité 220. Terrain 80 x 120, belle grève. Prix \$4,800. Comptant \$2,500.

CHALET 9 pièces, isolé, 6 chambres à coucher, fini moderne, foyer, 2 salles de bain, poêle électrique, réfrigérateur, lessiveuse, vaisselle pour 12 personnes

LAC MEMPHREMAGOG: terrain 50 acres et plus, 7 à 800 pieds front sur le lac. Prix \$20,000.

MAGNIFIQUE endroit de villégiature, terre nue 144 acres, maison 8 pièces, salle de bain, très belle vue sur le lac

PETIT LAC MAGOG, Venise: chalet 4 pièces, bien meublé, terrain 60 x 100. Prix \$3,500. Comptant à discuter.

PETIT LAC MAGOG, Venise, chalet 4 pièces, meublé, 60 x 200. Prix \$5,000. Comptant \$1,500.

LAC MEMPHREMAGOG, 18 acres de terrain, 3 chalets 4 et 7 pièces, meublés, 85 pieds front sur le lac

HOTEL 20 chambres, licencié au complet, très bonne place d'affaires, 13,000 à 14,000 douzaines de bière, gros débit de liqueur

GARAGE équipé, ouvrage général, chiffre d'affaires \$5,000. avec propriété, logement moderne 7 pièces, salle de bain

QUARTIER NORD, rue Bouchette, maison briques et plâtre, 6 pièces très modernes. L'achat dans la cave, beau terrain, 73 x 110

TERRE 163 acres, maison 8 pièces, salle de bain, 25 vaches, six de un an, 4 vaches, 2 tracteurs, située près de Coaticook

TERRE 200 acres, bonne maison, 10 pièces, salle de bain, électricité 220, 19 vaches, 7 laures, 1 taureau, 7 vaches, tracteur neuf

QUARTIER NORD propriété briques et plâtre, très moderne, 7 logements. Revenus \$7,580. Comptant \$13,000, balance payable

CHEMIN STE-CATHERINE, maison 4 pièces, bien finie, salle de bain, électricité 220. Garage, terrain environ 140 x 209. Prix \$5,700. Comptant \$1,000. Balance à discuter.

RUE ST-LOUIS: maison 4 pièces, salle de bain, garage. Prix \$6,500. Comptant \$2,000. Balance intérêt à 6%.

TERRE 100 acres, maison 7 pièces, électricité 220, eau courante, 10 vaches, 2 chevaux, 7 taureaux, 5 truies, instruments aratoires, 9 arpent sur le bord de la rivière

CHÉMIN STE-CATHERINE, maison 4 pièces, bien finie, salle de bain, électricité 220. Garage, terrain environ 140 x 209. Prix \$5,700. Comptant \$1,000. Balance à discuter.

CARTES PROFESSIONNELLES

COMPTABLES AGREES: LAVALLEE, BETHARD, LYONNAIS, GASCOIN et ASSOCIES

COMPTABLES AGREES: GASTON BEAUDOIN, comptable agréé, 820, rue St-Jacques, Sherbrooke, Qué.

NOTAIRES: Me CONRAD LIZEL, notaire, 180, rue King, suite 301, Sherbrooke, Qué.

AVOCATS: LEBLANC, DELABOIS, BARNARD, LEBLANC, BEAUDOIN, notaires

Maisons à vendre: ST-LAMBERT Splendide Banlieue de Montréal

Maisons à vendre: DUPLEX Quartier Nord: maison (construction deux ans), deux grands 6 pièces

Maisons à vendre: BUNGALOW Quartier Ouest: 2 bungalows briques et plâtre, 5 et 6 pièces

Maisons à vendre: HERCULE MARCOUX 150, Argyle - LO 9-5941

Maisons à vendre: MAISONS BRUQUES ET PLATRE J'aurais à vendre 6 maisons dont une maison à 2 logements

Maisons à vendre: J.-Léandre Mercier 90, Wood - LO 2-7856

Maisons à vendre: ALPHONSE TRUDEAU 10, Rue Montclair, 100 pièces, avec foyer, deux salles de bain

Maisons à vendre: LIONEL DALLAIRE ENTREPRENEUR GENERAL

Maisons à vendre: VISITEZ ces magnifiques résidences individuelles, neuves, 5, sept pièces, 1800-1900, rue Grime

Maisons à vendre: GASTON BEGIN 31, Wood - LO 9-3729

Maisons à vendre: Les Entreprises Armand Houle Ltée 715, rue Gariépy - Sherbrooke

Maisons à vendre: MOTEL Motel 12 unités, restaurant pour 100 personnes

Maisons à vendre: CHALETS à louer CHALETS à Katoelac, sur le Petit Lac Magog

Maisons à vendre: MAISON de chambres Rue Foch, centre du village. Site idéal

Maisons à vendre: MAISON neuve 4 logements 4 pièces, chauffée, briques et plâtre, bon placement



ASSEMBLEURS - OUTILLEURS
Vous avez un besoin immédiat d'assembleurs-outilleurs.
Les candidats choisis auront un minimum de 5 années d'expérience en assemblage, montages (fixtures and jigs) et gabarits (gauges) de haute précision.

Bureau d'emploi,
United Aircraft of Canada Ltd.,
1000, Boul. Marie-Victorin,
Jacques-Cartier, Qué.

CONTREMAITRE DEMANDE
On recherche un assistant-électricien pour une industrie électrique.
Le salaire est de 200 \$ par semaine.

DETECTIVES
DEVENEZ détective, investigateur,
cherchez des emplois,
"CHERCHER GENERAL INVESTIGATION"
1000, St-Jacques, Montréal

ACHAT-VENTE-ECHANGE
PIANOS et ORGUES
neufs et usagés
Robert Bloain
PIANOS
1506, O. King - LO 9-3423

GABRIEL DUBREUIL
AUVENTS
sur mesure, pour résidences et magasins.
SIGNALÉZ LO 2-5454
E. T. TANT & AWNING CO.,
A Garneau, prop.

Le Travail demandé
On demande un homme ou une femme pour occuper un poste de vendeur dans un magasin de vêtements.

Perdu
Globe chatte d'Espagne perdue rue
Gouverneur, au restaurant "Le
Moulin", St-Jacques, Montréal.

ARGENT A PRETER
Sur île et 2 hypothèques, sur propriété,
hôtel, commerce, etc., à Sherbrooke et
extérieur.

Beatty McLARY - EASY
Service pour tout appareil
DEPOT DE SERVICE ENR.
1132, Ouest, rue King - LO 2-4723

CHARTIER AUTO SPRING INC.
STENO-DACTYLO
demandée
Expérience requise, parfaite bilingue, pour bureau légal.

PAVAGE D'ASPHALTE
Pour tous travaux d'asphalte, entrées de cours, garages, terrain
de stationnement, etc. "Bulldozer", pelle mécanique,
compresseur, asphalte provenant de H.J. O'Connell Ltée

LEO PIQUETTE LTEE
Estimé gratuit
1103, Fédéral - LO 2-5777 - Sherbrooke

PRÊTS
Hypothécaires disponibles dans tous les quartiers de la ville.
H. M. MORIN
227, King Ouest - LO 7-3005

YVON FOURNIER INC.
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE
Chauffage au charbon, eau chaude, réfrigération,
baignoires à l'huile, etc. (travaux de 24 heures)
Vendeur autorisé pour l'huile à chauffage (ESSO)
1039, Duplessis - LO 9-8159

PRETS HYPOTHECAIRES
taux, termes et conditions des plus avantageux.
The Larkin Realty Corp.
780, KING OUEST - LO 9-9911 - Sherbrooke

CITE DE SHERBROOKE
BUREAU DU GREFFIER
Le candidat devra posséder les qualifications dans ce domaine et pouvoir fournir de bonnes références.

AVIS
REGLEMENT NO 1312
Avis est par les présentes donné que l'assemblée des propriétaires de la zone B-28 pour l'approbation de l'amendement...

BREVETS D'INVENTION
MARION, MARION
ROBIC & BASTIEN
2100, rue Drummond, Montréal 25

ENCAN
pour M. Clifford Stowe, situé sur la route Birchton - Cookshire, route 28, jeudi, le 20 juin 1963, à 1 h. p.m.

ENCAN
pour M. Georges Guillemette, situé au 10e rang de Stoke Centre, mardi, le 18 juin à 1 h. p.m.

ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

CEDRE
Arbre poteaux de 2" à 3" de diam.
de 5' à 10' de long.
PRETS CANADIENS IMMATRIABLES
1111, St-Jacques, Montréal

Les Serres Janelle
Fleuriste et Pépiniériste
Boul. Bourque
Bur.: 864-4174
Res.: 864-4373

LA CIE DES FRAIS FUNERAIRES
DES CANTONS DE L'EST
297, King Ouest - LO 9-8121

APPARTEMENT A LOUER
situé dans l'édifice Casino, 30 sud, rue Wellington, Sherbrooke.

La Municipalité du village d'Omerville
demande un secrétaire-trésorier
à temps partiel, avec connaissance des affaires municipales.

AVIS A TOUS LES CULTIVATEURS
qu'il y aura
ENCAN A COMMISSION DE BETAIL VIVANT
à partir de MERCREDI le 19 JUIN

MAGASIN A LOUER
EDIFICE CASINO
28 sud, rue Wellington - Sherbrooke

VENDEUR DE PARTIES D'AUTOS
demandé immédiatement

A VENDRE
A Victoriaville, immeuble neuf, comprenant magasin 30' x 50' et entropent memes dimensions, cont. Notre-Dame ouest et Cartier, grandes vitrines, plancher béton, terrain de stationnement.

A VENDRE
de produits pour industries ou à domicile. Augmenter vos profits avec ligne complète de savons, détergents, nettoyeurs, cires, dé-sinfectants.

Station de service avec restaurant, à 25 milles de Sherbrooke sur la route 28. Fini à neuf, cour en asphalte; lac artificiel et cour à bois si désiré.

Casier 17, La Tribune, Sherbrooke

A VENDRE - RESTAURANT "LE CAMPAGNARD"
situé sur la Route 5, entre Princeville et Plessisville. Magnifique construction en pierres des champs. Prix de vente \$40,000.00 dollars, comptant ou à termes.

DÉCÈS
DURANLEAU et JALBERT LEE
Fabi et Jeanon, prop.
M. Morin, gérant

REMERCIEMENTS
BEAUDOIN - Mme Camille Beaudoin et les enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui ont par offrandes de fleurs, bouquets spirituels, messes, télégrammes, cartes de sympathie, visites à la chambre mortuaire, assistance aux funérailles ou de quelque manière que ce soit, leur témoignage de la sympathie à l'occasion du décès de M. CAMILLE BEAUDOIN et les prient d'accepter ce témoignage de leur gratitude.

CHOUQUETTE - Les Religieuses Missionnaires Notre-Dame-de-anges et les membres de la famille de feu Joseph Choquette remercient bien sincèrement toutes les personnes qui, par offrandes de fleurs, bouquets spirituels, messes, télégrammes, visites au salon mortuaire, assistance aux funérailles, ou de quelque manière que ce soit, leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de M. CAMILLE BEAUDOIN et les prient d'accepter ce témoignage de leur gratitude.

M. Wilfrid Grondin
ST-GEORGES (P.Q.) - Les funérailles de M. Wilfrid Grondin, de St-Georges de Beauce, décédé à l'âge de 70 ans et deux mois, ont eu lieu à l'église de St-Georges-Ouest, l'information a été faite au cimetière paroissial.

M. P.-E. Lachance
COMPTON (P.Q.) - Les funérailles de M. P.-E. Lachance, de Compton, décédé à l'âge de 74 ans et 11 mois, ont eu lieu à l'église de St-Michel-de-Lezard.

M. T. Larochelle
ST-JOHN (P.Q.) - Les funérailles de M. Thomas Larochelle, époux de Dame Carmelle Paré, décédé à l'âge de 52 ans et 10 mois, ont eu lieu à l'église de St-John, l'information a été faite au cimetière paroissial.

M. Wilfrid Gagné
ST-MARIE-DE-BEAUCE (P.Q.) - Les funérailles de M. Wilfrid Gagné, de St-Marie de Beauce, décédé à l'hôpital de Beauceville, à l'âge de 60 ans et six mois, ont eu lieu à l'église de St-Marie de Beauce.

BUREAUX A LOUER
EDIFICE CENTRAL
31, ouest, rue King
Sherbrooke

VENTE PAR ENCAN
chez Ulysse Vaillancourt, rang 15, R.R. 4, Wotton, comté de Wolfe, le 19 juin, 1963, à midi.

ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

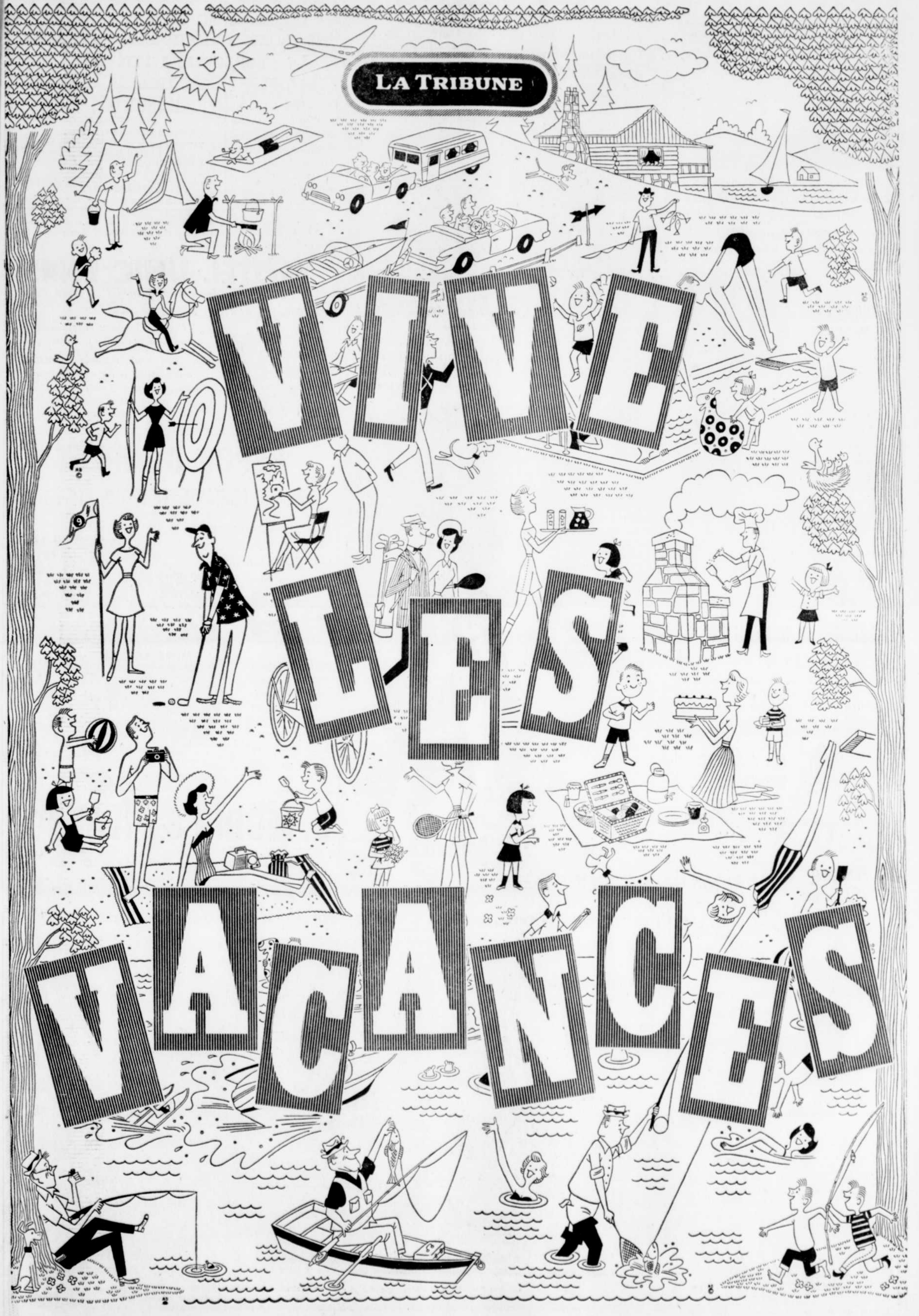
ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.

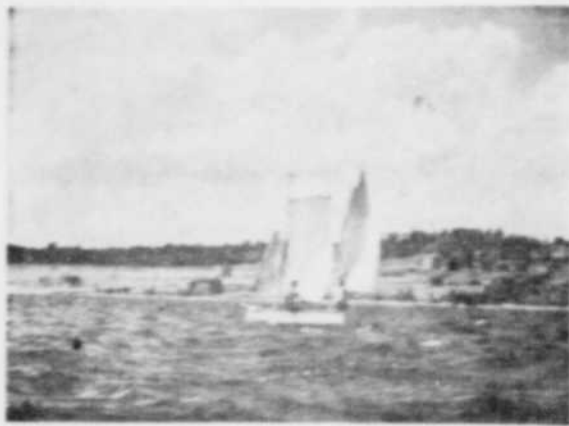
ENCAN
pour M. Aimé Lallier, situé à 1 1/2 mille de Chertville, dans le rang St-Paul, le mardi, 18 juin 1963 à 1 h. p.m.



# LA TRIBUNE



# VACANCES 1963: QUE SERONT-ELLES?



Pour certains, les vacances comprendront de magnifiques randonnées en bateau à voile comme nous le montre cette photo prise au Lac-Mégantic.

DES SOUVENIRS DE VACANCES QUI RESTERONT!

La Camera Agfamatic I

Malheureusement pour eux, ils ne pourront pas en profiter. Ils ont été surpris par un accident qui leur a fait perdre la vie. Ils ont été surpris par un accident qui leur a fait perdre la vie.

**Agfamatic I**

**\$59.95**

**SKINNER & NADEAU INC.**

82 nord, rue Wellington - Sherbrooke - LO. 2-4795  
SUCCESSIONALE AU:  
CENTRE D'ACHATS SHERBROOKE - LO. 9-7955



L'été... le soleil... LES VACANCES... la chaleur... Les Québécois sont gâtés! La route est là... Vous partez en vacances... quels plaisirs vous attendent... Ne manquez pas de visiter notre magnifique région! Des merveilles à connaître!



D'autres préféreront la splendeur d'un paysage grandiose. Avez-vous déjà admiré l'inoubliable panorama du Mont Orford, au sein des Cantons de l'Est?

(Photo courtoisie de l'Office du Tourisme de la Province)

VOUS PARTEZ EN VACANCES... BIEN! MAIS... AVEZ-VOUS TOUT POUR EVITER LES DESAGREMENTS AU COURS DE VOS RANDONNEES?

Il est merveilleux de passer ses vacances en promenade. Loin des petits soucis de la vie quotidienne, combien la vie peut sembler plus agréable! Mais avez-vous songé que de minimes détails peuvent facilement gâcher vos plus belles parties de plaisir. Avant de partir, n'oubliez pas de vérifier si vos bagages contiennent tout pour vous éviter les moindres soucis.

Les annonceurs de cette page ainsi que des pages suivantes vous font une foule de suggestions et vous offrent de nombreux spéciaux afin de vous aider à passer les plus merveilleuses vacances... LES VACANCES 1963!



D'aucuns se réjouissent à visiter les jardins zoologiques. Les animaux portés à ces endroits nous font certes passer d'agréables moments. Cette photo nous montre un groupe d'élans du jardin zoologique de Sherbrooke.

**ENSEMBLE DE VALISES POUR VOS VACANCES**

Nouvelles valises grises, compactes et légères.

Ensemble de 3 valises moulées, prix à partir de

**\$32.95**

**J. N. Boisvert & Fils**

5 ouest, rue King - SHERBROOKE - LO. 5-0938

LA TRIBUNE INC. SOUHAITE À TOUS SES ANNONCEURS ET LECTEURS DE MERVEILLEUSES VACANCES POUR L'ÉTÉ 1963!

Nous sommes heureux de publier notre numéro "Vive les Vacances", un encouragement à l'industrie touristique, durant la "Semaine Touristique" organisée par la Chambre de Commerce de Sherbrooke.

**LENNOX GIFT SHOP**

A. RUEL, smg. (Rue 5-22-28)  
(2 milles au sud de Sherbrooke)

- ★ VAISSELLE IMPORTEE ★ COUVERTURES de LAINE
- ★ SOUVENIRS ★ PRODUITS de L'ERABLE
- ★ MOCASSINS ★ ARTISANAT ★ ANTIQUITES

249, rue Queen - Téléphone: LO. 2-7920  
LENNOXVILLE

Bienvenue dans la Ville-Reine de SHERBROOKE... et vous êtes cordialement invités à visiter notre motel unique en son genre, tout AIR CLIMATISE, avec corridors intérieurs donnant sur chaque chambre.

**MOTEL UNIC ENR.**

Gaston Cinq-Mars, prop.

L'ORGUEIL DES CANTONS de L'EST

Chambres luxueuses et spacieuses

qui vous offrent tous les avantages uniques: bains, douches, téléphones et téléviseurs.

Nous servons le petit DEJEUNER et COLLATIONS

Paysage enchanteur - pour réservations signalez

Boul. Bourque (à 5 milles du Centre de la ville) - 864-4241

Route Sherbrooke-Deauville-Magog



**REPOS COMPLET**

SUR LA TERRASSE, LE PATIO, ETC...

VEZ VOIR NOTRE BEL ASSORTIMENT DE CHAISES DE PARTERRE

Chaises droites, à partir de

**4.77**



Oui, notre assortiment est à son plus grand complet. Venez choisir parmi notre vaste choix de CHAISES DE PARTERRE, droites ou longues, ainsi que balançoires de toutes sortes.

**E. MORIN & FILS INC.**

2630, ouest, rue King - Sherbrooke - LO. 9-5548



DES VACANCES FORMIDABLES...  
... UNE TAILLE SUPERBE...!

La Prodigueuse NOUVELLE Gaine

*Oblique*  
TRU BALANCE

amincira vos hanches de deux pouces

Et ceci grâce à une bande oblique flexible en latex. La gaine Oblique amincit le tour de vos hanches en exerçant une action sur les muscles des cuisses et des fesses. Ce nouveau fitness oblique vous assurera une grande liberté de mouvement et un confort merveilleux. Ne laissez pas le fait de NTLDH altérer votre plaisir et de porter un SATIN plissé à votre toilette.

Voyez la gaine OBLIQUE dès aujourd'hui

Prix de la Gaine \$12.00  
Tailles: S, M, L, XL  
Contour: blanc.

**Chez Yvette**

16 nord, rue Wellington - Sherbrooke - LO. 2-0355

Bienvenue à Sherbrooke!... Sa Majesté la Reine des Cantons de l'Est!



La Troisième Cité en importance au Québec vous invite à venir y passer quelques jours durant vos vacances estivales.

La Cité compte aujourd'hui 67,812 Sherbrookoises dont 82% sont de descendance française. A cause de sa situation géographique, Sherbrooke est entourée de rivières, de lacs à profusion qui ne demandent pas mieux que de recevoir les vacanciers et sportifs. En effet, les plages, le jardin zoologique, un musée, l'hospitalité proverbiale de la population attirent annuellement à Sherbrooke au delà d'un million de visiteurs. Serez-vous du nombre? Bienvenue à tous!



# SOYONS DES TOURISTES COURTOIS!

**THE BON-AIR**  
sur la digue  
OLD ORCHARD BEACH  
Maine, 2 East Surf and 12, Kinney  
Ave. Plus européen, chambre pour  
2, 3, 4 personnes, sur pont ou à  
terre. Quelques chambres avec  
baignoire privée, d'autres avec bain et  
salle de toilette privés, et chambres ordina-  
ires. Ecrivez pour obtenir dépliant et  
tarif. Prix raisonnables.  
Tel.: Old Orchard W. E. 4-885  
J. J. DONNELLY, propriétaire.

LIONEL A. GOULET, prop.  
WEDINGTON 4-2226  
**THE ELITE HOTEL**  
ici on parle français  
Salle de chambres analogues avec  
bain, douche et toilette.  
Eau courante dans toutes les  
chambres  
"NOS CLIENTS REVIENTENT"  
Départ Square-Dix Orchard Beach  
Maine

Demeurez et amusez-vous  
à l'authentique village tyrolien



**MITTERSILL**  
FRANCONIA, N. H.

Située dans la spectaculaire région du Mont Blanc, le Motor Inn et  
le Alpine Inn vous souhaitent la bienvenue. Chalets, piscines chauffées,  
tennis, golf. Amusant tramway aérien. Ecrivez pour recevoir une bro-  
chure et les taux, ou téléphonez à 603-823-5511.

CHARLES SACHSE, gérant.



Des scènes analogues à celle que le photographe a cro-  
quée sur une des plages dans l'Etat du New Hampshire se reproduiront maintes fois au cours de la belle saison  
dans notre région.

DES VACANCES INOUBLIABLES  
A NORTH HATLEY!

**EARL'S REG'D**  
MAGASIN GENERAL  
(Air climatisé)

Ouvert 7 jours par semaine jusqu'à 9 heures P.M.  
excepté le jeudi jusqu'à 6 h. P.M.

NORTH HATLEY — tél.: VI. 2-2735

**HATLEY MARINA**  
REG'D  
VENDEUR AUTORISÉ

- Moteurs "Johnson"
- Bateaux "Owens"

VENTE — SERVICE — ENTREPOSAGE

North Hatley—tél.: VI. 2-2766

Pour vos vacances ou Voyage de Noces  
dans les Laurentides

**L'HOTEL VILLA HOWARD**  
ST-ADOLPHE D'HOWARD  
Le MIAMI des LAURENTIDES

Vous offre tous les avantages de belles vacances dans les  
Laurentides, au nord de Montréal.  
A PARTIR DE \$50 PAR SEMAINE  
Ecrivez ou téléphonez  
à nos bureaux pour avoir un dépliant de l'hôtel qui vous  
donnera tous les détails.

**HOTEL VILLA HOWARD**  
ST-ADOLPHE D'HOWARD, 2047, RUE VICTORIA  
MONTREAL 2.  
COMTE D'ARGENTEUIL, AV. 8-3228  
TEL.: 326-4522  
BEN LEVASSEUR, prop.

**HABITUER LES ENFANTS À ÊTRE  
POLIS ENVERS LES TOURISTES!**

C'est pendant ses années de jeunesse que le futur citoyen apprend à faire valoir ses droits, à se plier aux exigences de la vie en société. Et c'est pendant ces années aussi que l'on doit apprendre à nos enfants ce qu'est la courtoisie et pourquoi on doit être courtois envers les touristes.

Tout d'abord, sachons qu'un touriste satisfait vaut des milliers de dollars dépensés en publicité. Le touriste satisfait, raconte-t-on à la bourse plate, sera à tout venant des vacances merveilleuses. Laissez-le exagérer quand il parle du poids des poissons qu'il a pris du nombre de chevreuils qu'il a abattus, mais faites tout ce que vous pouvez pour qu'il dise la vérité quand il louera votre hospitalité, votre amitié, votre intégrité aussi.

Mais cependant, être courtois, ce n'est pas être servile. La courtoisie est une foule de petits

En parlant de politesse, n'est-ce pas être courtois que de se montrer sous son meilleur jour, mettre ses plus beaux atours. Chez nous, ce sont les trésors de notre héritage français.

Il faut redonner son vrai visage FRANÇAIS au Canada français. Ce qui intéresse le touriste, ce sont les nouveautés; même s'il n'y comprend goutte, le touriste sera ravi de trouver chez nous autre chose que ce qu'il voit à cœur d'année autour de chez lui.

Soyons fiers de nous montrer tels que nous sommes; ce sera d'ailleurs tout à fait à notre avantage.

(En collaboration avec la Chambre de Commerce senior)

**l'Estérel**  
HÔTEL UNIQUE  
DANS UN DÉCOR UNIQUE  
Au cœur des Laurentides... toute la gamme des joyeuses distractions estivales... et un luxueux confort.

VOILE • SKI NAUTIQUE • TENNIS  
• GOLF • ÉQUITATION • THÉÂTRE D'ÉTÉ  
• EXCELLENTE CUISINE FRANÇAISE  
À une heure seulement de Montréal!

Pour réserver, consultez votre agence de voyages  
ou écrivez à: La Direction, Dépt. 28  
Hôtel l'Estérel, Lac Masson, P.Q.

De l'action: GOLF (le seul 18 trous dans la région)  
TENNIS • ÉQUITATION • NATATION  
VOILE • CHALOUPIES ET CANOTS • SKI  
AQUATIQUE • AQUA-CYCLE • DANSE  
D'ÉTÉ

De l'agrément: EXCELLENTE CUISINE • SERVICE  
IMPECCABLE • ÉLÉGANTE SALLE À  
MANGER • BAR SYMPATHIQUE  
CHAMBRES LUXUEUSES • VUES  
MAGNIFIQUES • AIR DES MONTAGNES  
LACS SÉPULCRÉS • LES LAURENTIDES  
COMPAGNONS AGRÉABLES OU  
TRANQUILLITÉ • UNE INNOVATION  
ESTIVALE: UN TERRAIN DE JEUX POUR  
ENFANTS AVEC MONTEURS

A ne pas oublier: NOS TARIFS HORS-SAISON TRÈS TRÈS  
SÉRIEUX AU PRINTEMPS ET AU  
DÉBUT DE L'AUTOMNE

Intéressant n'est-ce pas? Demandez plus de renseignements en écrivant au

**GRAY ROCKS INN**  
St-Jovite, Québec, Canada ou téléphoner: St-Jovite 425-2771

...le plat de l'hospitalité  
de l'Amérique du Nord!



**LE BARIL**  
20 morceaux de délicieux poulet, biscuits chauds et miel, servant de 7 à 10 personnes

SEULEMENT:  
**\$4.95**

**RESTAURANT PAT'S**  
LIVRAISON: SHEBROOKE ET LENNOXVILLE  
Tél.: LO. 9-0881  
116, rue Queen, Lennoxville

**Ripplecove Inn**  
Lake MASSAWIPPI  
Pour un repas reposant dans une atmosphère superbe.  
"The Reg Sayer Quartet" ou ANCHORAGE ROOM  
Pour réservations  
Ayers Cliff, Tél.: 835-4700

**AYERS CLIFF QUÉBEC**

Afin de toujours être bien reçu quand vous voyagez à l'étranger, sachez bien recevoir les étrangers qui passent chez vous!

**Motel & Hôtel Beachwood**  
LES DEUX SUR LE BORD DE L'OCEAN  
OUVERT MAINTENANT jusqu'au 1er OCTOBRE

MOTEL: 20 larges unités, soit avec service de cuisine, soit avec chambre sans service de cuisine. Chaque unité peut accommoder de 4 à 5 personnes.

HOTEL: Chambres avec bain privé ou bain commun dans chaque chambre. Salle à dîner, Cocktail Lounge, Chambre avec ou sans repas.

TERRAIN DE STATIONNEMENT GRATUIT  
Pour informations ou réservations écrivez ou téléphonez à:  
R. Cloutier et J. Touchette, Propriétaires-Gérants, 207/534-2291

29 ouest, Grande Avenue, OLD ORCHARD BEACH 5, Maine

**BIENTÔT:**  
Ouverture le 22 juin du plus vaste et plus moderne site de camping de la Province.

**JARDIN TIVOLI CAMPING**

VOUS POUVEZ DES MAINTENANT VISITER LE  
**JARDIN TIVOLI Inc.**  
Leo-Paul Robillard et Fernand Proulx, propriétaires

SERVICES GRATUITS:

- 70 ACRES DE TERRAIN OMBRAGE
- EPICERIE SUR LE CAMP
- BUANDERIE
- TOILETTE: EAUX CHAUDES ET FROIDES
- PARC D'AMUSEMENT pour ENFANTS
- PLAGE... PÊCHE
- SALLE DE DIVERTISSEMENT

100 ESPACES POUR TENTES  
OU ROULOTTES AVEC OU SANS  
ELECTRICITE

- ESPACE MINIMUM: 50 x 50"
- TABLES A PIQUE-NIQUES
- FOYER PRIVE

Le seul terrain de camping de la Province possédant sa propre usine d'épuration d'égouts.

**RANG 8, ST-ELIE D'ORFORD, P. QUEBEC**  
VIA BOULEVARD BOURQUE A 4 MILLES DE SHEBROOKE.

UNE EXCELLENTE VOITURE USAGÉE  
DE BROUILLARD AUTOMOBILES LTEE  
C'EST LA TOUT CE QU'IL FAUT POUR  
PARTIR EN VACANCES...

Partir en vacances c'est merveilleux... plus particulièrement lorsque c'est au volant de sa propre voiture... il est tellement agréable de partir, s'arrêter, etc... à son gré! Nous avons actuellement en main de très bonnes autos usagées qui vous permettront de passer de belles vacances à peu de frais!

Buick, Le Sabre '62, toit rigide.	Pontiac Parisienne '62, décapotable, 6 cylindres, transmission régulière.	Chevrolet sedan '62, V-8, automatique.	Rambler sedan '62, 6 cylindres, automatique.	Chrysler Windsor '62, sedan.
3195.	2995.	2350.	1750.	3195.
Volkswagen DeLuxe '61, radio.	Pontiac Station Wagon '61, V-8, radio.	Oldsmobile 2 portes, '61, toit rigide, équipée.	Oldsmobile '68', '60, 4 portes, toit rigide.	Pontiac sedan '61, automatique, 6 cyl. radio.
1195.	2195.	2395.	2895.	2095.
Vauxhall Super '61, Station Wagon.	Chevrolet sedan '58.	Camion 1 tonne, panel.	Camion Bedford '59, "Van".	Camion Dodge '59, V-8, à roues doubles.
1150.	1150.	2100.	450.00	1095.
<b>Brouillard</b>		<b>AUTOMOBILES LIMITÉE</b>		
Dépositaire: Chevrolet — Oldsmobile — Cadillac — Chevy II — Corvaire — Envoy				
Camions: Chevrolet — Corvaire — Envoy				
345, SUD, RUE WELLINGTON — SHEBROOKE — TEL.: LO. 9-3606				

VOYEZ UN DE NOS VENDEURS DES CETTE SEMAINE!  
J. P. VINCENT  
WILLIE DOYON  
EARL COOMBS  
JOHNNY MERCIER  
ELDON MCGEE  
GERRY DENAULT  
JEAN ETHIER  
GASTON DION  
LEN CHARTIER,  
gérant des ventes.

# SA MAJESTÉ... le Mont Orford!



Ce merveilleux lac Memphrémagog, source d'inspiration aussi bien pour des poètes tels que Lamartine que pour des peintres tels que Géricault, offre mille plaisirs aux visiteurs.

Sis à trois milles de Magog, le lac Memphrémagog est une véritable mer intérieure. Le lac Memphrémagog, dont deux tiers sont en territoire canadien, et l'autre tiers en territoire américain, est le mieux connu de toutes les merveilles dont la nature a comblé les Cantons de l'Est.

Un des meilleurs postes d'observation pour admirer le lac Memphrémagog est le mont Owl's Head, situé sur la rive ouest, vers le centre du lac. La scène qui se déroule sous les yeux, du haut de cette montagne escarpée, n'a peut-être rien de comparable dans le monde entier.

Le lac est long d'environ 33 milles et sa largeur varie d'un demi-mille à quatre milles. Il est situé à 695 pieds au-dessus du niveau de la mer.

Au sud, il y a Newport et West Derby où les rivières Clyde, Black et Barton se jettent dans le lac et, au nord, est la ville de Magog, où est située la tête du lac, qui porte le même nom.

Le lac est parsemé de douzaines d'îles, joyaux d'émeraude jetés ici et là au hasard par la nature.

A cause de son étendue, qui en fait une véritable mer intérieure, le lac Memphrémagog rend la vie possible à une étonnante variété de poissons.

Des les premières neiges, il devient le rendez-vous des skieurs. Les compétiteurs s'y affrontent le long des pistes de descente et de slalom qui bénéficient d'une dénivellation de 1.500 pieds. Le pic Giroux, tout voisin, à 1.900 pieds d'altitude, et la dénivellation des pistes y est de 700 pieds sur une longueur de 3.200. L'ascension du mont Orford s'effectue en télésièges, et celle du pic Giroux, en téléskis. Reconnu officiellement par l'équipe olympique canadienne, le parc est un centre de championnats du Canada.

Au pied du mont, les golfeurs peuvent se livrer à leur sport favori sur un magnifique terrain de 18 trous, depuis la fonte des neiges jusqu'aux premières bordées.

En été, le parc est le siège des activités des Jeunesses musicales du Canada. Il reçoit des artistes de réputation internationale, et la musique, le théâtre et les beaux-arts y jouissent d'une égale faveur. Les Jeunesses musicales y tiennent leur camp

annuel; moniteurs et conférenciers s'y succèdent pour entretenir le feu sacré auprès des jeunes.

Le parc ne possède ni auberge ni pension, mais il offre aux visiteurs une très bonne table à son chalet suisse. D'excellentes hôtelleries sont à proximité du parc et à Magog même. C'est dans le secteur contigu au parc qu'est le lac Memphrémagog.

Le parc du mont Orford, admirablement situé, offre une région avoisinante, constituée d'un secteur récréatif de variété d'attrait.

(en collaboration avec le Bureau du Tourisme).

## Faisons connaître notre région!

"Chaque pays vante ses belles; je crois que l'on ne ment pas". Ces vers d'un chant de chez nous qui se continue par l'éloge de la femme canadienne, on pourrait les appliquer à la campagne régionale, particulièrement à cette époque de l'année où la nature éclate dans toute sa beauté, ses couleurs vives.

Nous sommes en pleine saison de tourisme. Les Américains, malgré les échos d'une publicité sottise sur notre compte et qui nous arrivent de temps à autre, viennent nous voir. L'Office municipal du Tourisme ne perd pas d'occasion de faire connaître notre région, nos sites pittoresques, nos lacs aux eaux vertes et bleues, nos rivières qui coulent doucement, nos chutes qui grondent et nos ruisseaux qui chantent dans les gorges.

On ne fera jamais trop de publicité à la campagne de chez nous et il est regrettable que le nombre des visiteurs ve-

PASSEZ UN ETE AGREABLE . . . SEJOURNEZ AU

### CABANA LODGE & MOTEL

sur le lac Memphrémagog à 3 milles du mont Orford

- Excellente cuisine
- Chambres confortables
- Service d'hôtellerie
- Pêche
- Terrain de golf avoisinant
- Cocktails Lounge
- Conotage
- Tennis
- Plage privée

Tél.: 843-3313 — Route 1 — Magog, Qué.

### FLEUR DE LYS MOTEL

Votre chez-vous sur la route NO 1, CHEMIN DE MONTREAL

Accommodations pour 25 personnes, motel neuf, très propre, certaines unités avec cuisinette. Contrôle individuel T. V. gratuite, chambre de bain privée, tapis mur à mur. Lac Memphrémagog et Mont Orford à proximité. Ouvert à l'année. S'adresser à Arthur Rouleau, Magog 843-5508.

**MOTEL FLEURS de LYS**

WITH KITCHEN AVEC CUISINE

TV VACANCY

Vous mangerez bien et serez servis rapidement au

### RESTAURANT 10 MINUTES LUNCH

MME J. GAUTHIER, prop.

**BIENVENUE AUX TOURISTES AU MONT ORFORD**

REPAS COMPLETS, RAFFRAICHISSEMENTS, SOUVENIRS — CADEAUX

VASTE ESPACE POUR STATIONNEMENT

Mont ORFORD (près du lac Orford) Route 1, Tél.: Magog 843-9068

### HÔTEL MANOIR ORFORD

Pour de plus belles vacances, rendez-vous à l'Hôtel Manoir Orford, un endroit merveilleux possédant tous les avantages de la campagne, grand air, jeux nautiques . . . et où tous les sports peuvent être pratiqués sans frais de déplacements.

**MOTEL — CHAMBRES SPACIEUSES**

FACE AU MONT ORFORD — route de Montréal

EXCELLENTE TABLE — CHAMBRES CONFORTABLES

SALLES DE RECEPTIONS — GONDOLE SUR LE LAC

POUR RESERVATIONS - TEL: 843-3823

BIENVENUE AU

## Mountain Lodge

HOTEL MOTEL

- chambres
- repas
- bière
- vin
- club de golf
- lacs poissonneux
- courts de tennis
- salles de danse
- cinémas
- plages
- repos
- site idéal

- à proximité du MONT ORFORD
- à 200 pieds du LAC ORFORD

JEAN-LOUIS HAMEL, prop.

UN AUTRE CHEZ SOI . . .

Prenez l'habitude de vous retirer à notre hôtellerie, desservie par la Cie de Transport Provincial (18 autobus passent devant l'hôtel tous les jours) et par le Pacifique Canadien.

RESERVATIONS: Magog 843-2308 et 843-9071

Dépôt d'une journée par personne requis pour confirmer vos réservations.

## C'EST L'EXPOSITION D'AYER'S CLIFF LES 21-22-23-24 AOUT

Ouverture le 21 AOUT à 6 heures p.m.

SAMEDI SOIR: LES "DARE DEVILS"

Mercredi soir: Festival de Fanfares.

Judi après-midi et en soirée: Concours de traction de chevaux, ouvert à tous les comtés.

Vendredi après-midi: Courses.

Vendredi soir: Spectacle de chevaux.

**ASSISTEZ SANS FAUTE A L'EXPOSITION D'AYER'S CLIFF**

Amusements pour tous les membres de la famille

SPECTACLES

### MEMPHREMAGOG, le magnifique!

Le lac Memphrémagog, dont deux tiers sont en territoire canadien, et l'autre tiers en territoire américain, est le mieux connu de toutes les merveilles dont la nature a comblé les Cantons de l'Est.

Un des meilleurs postes d'observation pour admirer le lac Memphrémagog est le mont Owl's Head, situé sur la rive ouest, vers le centre du lac. La scène qui se déroule sous les yeux, du haut de cette montagne escarpée, n'a peut-être rien de comparable dans le monde entier.

Le lac est long d'environ 33 milles et sa largeur varie d'un demi-mille à quatre milles. Il est situé à 695 pieds au-dessus du niveau de la mer.

Au sud, il y a Newport et West Derby où les rivières Clyde, Black et Barton se jettent dans le lac et, au nord, est la ville de Magog, où est située la tête du lac, qui porte le même nom.

Le lac est parsemé de douzaines d'îles, joyaux d'émeraude jetés ici et là au hasard par la nature.

A cause de son étendue, qui en fait une véritable mer intérieure, le lac Memphrémagog rend la vie possible à une étonnante variété de poissons.

# VISITEZ MAGOG ET LE CANTON de MAGOG

LE PLUS GRAND CENTRE TOURISTIQUE DES CANTONS DE L'EST

Magog et le Canton de Magog sont les seuls dans la province de Québec vous offrant autant d'avantages touristiques. Ils comptent dans leur territoire plusieurs fameux lacs, le lac Memphrémagog situé tout près du Mont Orford, endroit fort connu de tous les amateurs de ski et de golf. Durant la saison estivale, on y pratique tous les genres de sport, surtout le sport aquatique, le golf, la pêche, le camping. Sur le bord du lac Memphrémagog s'élèvent un grand nombre de maisons d'été, et les villégiateurs viennent de partout. D'excellentes accommodations touristiques et une atmosphère remplie de charme et de gaieté vous attendent dans cette merveilleuse région formée par la Cité et le Canton de Magog.

## CENTRES INDUSTRIELS

Ces deux centres sont très bien situés pour être desservis par tous les moyens de transport, tels que chemin de fer, transport par camions, la nouvelle autoroute des Cantons de l'Est, par eau, de plus les industriels intéressés à s'établir dans cette région y trouveront une main-d'œuvre abondante et compétente, et d'excellents avantages pour les familles, tels qu'écoles, églises et de beaux terrains de jeux. Durant votre séjour dans la région vous êtes cordialement invités à faire vos achats dans les magasins de cette agglomération, vous y trouverez de tout et à très bon compte.

# BIENVENUE DANS LA CITÉ DE MAGOG ET LE CANTON DE

## CORDIALE BIENVENUE AU MAGOG BAR-B-Q

475, ouest, rue Principale Magog

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE POUR UN DELICIEUX REPAS!

★ ★ ★ POUR LIVRAISON A DOMICILE

SIGNALEZ **843-4448** MAGOG

**BARBECUED CHICKEN**

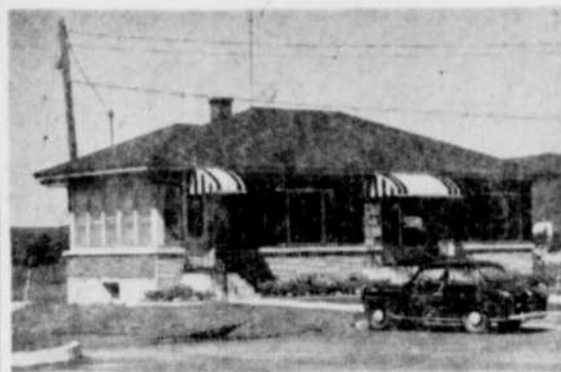
# Magog vous attend à bras ouverts!

L'Office du Tourisme de la région de Magog, dans son rapport annuel 1962-63, nous fait connaître plusieurs détails intéressants concernant le tourisme dans cette région. Ainsi, la Compagnie "Croisières Memphrémagog" a mis à flot un bateau de croisière qui naviguera sur le lac Memphrémagog, entre les villes de Magog et de Newport, V.L., avec arrêts aux quais intermédiaires, soit un trajet de 65 milles, aller et retour, pour une durée de 9 heures, avec arrêt de 2 heures à Newport. Il s'agit d'un bateau tout acier comportant un comptoir de rafraîchissements et "snack bar", toilette, des sièges confortables, un pont intérieur, un pont extérieur ouvert, de larges fenêtres permettant à tous les passagers de bien admirer les beautés du paysage. Ce bateau pourra accommoder une centaine de personnes.

Par ailleurs, une nouvelle plage municipale (sur le chemin de Montréal) permet à plus de 17,000 enfants de l'O.T.J. de trouver tous les éléments nécessaires à leurs divertissements, annonce le rapport. Les plages de la Pointe Merry et de la Promenade Memphrémagog ont aussi connu une grande activité. L'aménagement d'une descente pavée au lac, pour bateaux de plaisance et chaloupes, est à l'usage gratuit du public à la Promenade Memphrémagog, près de l'Office du Tourisme. Beaucoup d'autres facteurs contribuent à faire de Magog et de la région avoisinante un centre touristique de premier ordre dans la région des Cantons de l'Est, nous laisse entendre le même rapport.



Serez-vous de ceux qui feront la croisière du Lac Memphrémagog cet été?



L'Office du Tourisme de la Cité de Magog, au 1032 ouest, rue Principale, à Magog, est dirigé par M. C. A. Mayer, qui se fera un plaisir de vous donner tous les renseignements désirés sur la région avoisinante.

## BOLTON CENTRE HOTEL

Lorsque vous serez en vacances, passez une soirée au

- Entièrement licencié
- Danse tous les soirs au son d'une boîte à musique (juke box)
- Danse au son de la musique d'orchestre chaque jeudi et samedi
- 15 chambres—Douches et Toilettes modernes

**L'HOTEL DE BOLTON CENTRE**  
Bolton Centre Téléphone 292-5767  
D. Beaulieu, prop.

## UNE CROISIÈRE SUR LE LAC MEMPHRÉMAGOG QUELLE MERVEILLE!

Profitez de l'occasion pour faire la randonnée de votre vie sur un bateau de croisière moderne. Voyez les paysages enchanteurs que vous offre le Lac Memphrémagog.

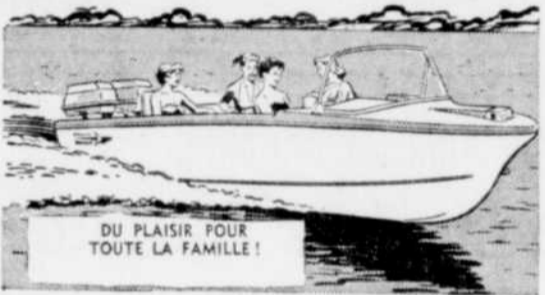
VOYAGES REGULIERS MAGOG-NEWPORT ou EXCURSIONS ORGANISEES sur DEMANDE

pour informations, adressez-vous à

M. Alphonse JASMIN,

437 ouest, rue Principale, Magog

Tél.: 843-2744 ou M. Benoit Turgeon, 843-4821



DU PLAISIR POUR TOUTE LA FAMILLE!

à la façon

## Traveler

Pour les promenades de familles, les sports aquatiques, la pêche ou les randonnées, ces nouveaux TRAVELER possèdent tout ce que vous désirez en fait de bateaux... performance sûre... manipulation facile... confort... pont aérodynamique... pas de problèmes d'entretien. Modèles de 9 à 20 pieds en aluminium ou en fibre de verre et pour toutes les grosseurs de moteurs hors-bord.

## MAGOG MARINE SALES & SERVICE INC.

HENRI, MORIN, président

Moteurs "Evinrude" — Vente et Service

675, avenue Thomas 843-3788 — Magog



## LE TEMPS DES VACANCES EST ARRIVE!

POUR JOUIR D'AVANTAGE DE VACANCES

# À MAGOG VISITEZ L'OFFICE DU TOURISME

1032, ouest, rue Principale

843-2744

Magog

ON VOUS AIDERA A PASSER DE BELLES VACANCES EN VOUS GUIDANT VERS LES PLUS BEAUX SITES

TELS: Le Mont Orford, le fameux Lac Memphrémagog, L'Abbaye St-Benoît du Lac, Les Jeunesses Musicales, Golf, plages publiques et camping

Adressez-vous à M. Mayer.

## OFFICE DU TOURISME, MAGOG

POUR DE PLUS BELLES VACANCES, RENDEZ-VOUS AU CHATEAU DU LAC A MAGOG

Un endroit merveilleux possédant tous les avantages de la campagne: grand air, jeux nautiques... et tous les sports peuvent être pratiqués sans frais de déplacement.

● Excellente table ● Chambres confortables ● Salles pour réceptions

## HÔTEL CHATEAU DU LAC

A deux cents pieds du pont de la rue Merry

MAGOG

Tél 843-2921



Notre région nous offre mille et une façons de nous divertir durant nos vacances. Sachons en profiter!



## Les Bois-Francis et région de Thetford Mines

La région des Bois-Francis s'est formée en 1825, dans le comté de Buckingham, Bas-Canada. Fondé en 1792, ce comté avait comme limites, à l'est, Lauzon, à l'ouest, Sorel, au nord, le St-Laurent, et au sud, les Etats-Unis.

Les terres seigneuriales, le long du fleuve, étant presque toutes occupées, les jeunes sentirent le besoin de nouvelles terres. En février 1825, Charles Héon avec deux guides Indiens explorait la région pour y retourner au printemps et s'établir sur les rives de la rivière Bécancour, une belle contrée boisée, où maintenant se situe la ville de Blandford.

Beaucoup les suivirent et bientôt la région était semée de clairières, de maisons et de chapelles. Ces colons venaient de Bécancour, Gentilly, St-Gregoire et Nicolet pour s'établir à Blandford, Somerset, Arthabaska, Stanfold et Boulstrode. Ils venaient pour le sol élevé et facilement défrichable et aussi pour les espèces forestières qui y trouvaient. Le hêtre, l'érable, le merisier, etc., tous des "bois-francis" ce qui donna son nom à la région.

Ce nom se popularisa si rapidement que déjà, en 1838, une lettre signée par Mgr J. Signay, archevêque de Québec, chargé d'un prêtre de visiter "les habitants des Bois-Francis".

La région des Bois-Francis a aujourd'hui des limites bien précises. Le Comité d'Initiative des Bois-Francis fondé le 29 mai 1950, et formé d'hommes progressifs des cinq villes-sœurs: Arthabaska, Plessisville, Warwick, Princeville et Victoriaville, a délimité officiellement la région des Bois-Francis.

Arthabaska est située sur le versant du Mont Christo. La fondation de cette charmante petite ville remonte à 1835. L'église est très intéressante par ses tableaux et ses verrières. On y trouve un palais de justice, et plusieurs institutions religieuses: le Pensionnat des Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame, la Maison provinciale des Frères du Sacré-Coeur, l'Hôtel-Dieu, dirigé par les Soeurs Hospitalières de St-Joseph et le Collège des Frères des Ecoles Chrétiennes.

Princeville — Fondée vers 1848, Princeville (population: 4 200) fut jusqu'à 1940 un centre essentiellement agricole. Elle demeure encore le meilleur centre d'élevage de troupeaux de races La grande culture et l'industrie laitière y sont florissantes. Depuis 1940, plusieurs industries y sont nées et se sont développées prodigieusement. On y trouve une succursale de la Coopérative Fédérée du Québec (abattoir et usines de mise en conserve de la viande), trois importantes manufactures de meubles, deux de bois de planchers, trois de tricots (laine, soie et nylon), une fabrique de bois contre-plaqué et plusieurs petites usines de moindre importance.

Disraëli — Centre important d'industries forestières sis à l'extrémité du lac Aylmer.

Coleraine — Un des premiers centres miniers à être ouverts dans ce district. Depuis 1894, on y exploite un minerai utilisé en métallurgie ainsi que pour la fabrication de produits chimiques. Coleraine fut réellement fondée en 1915.

Lac Noir — Centre d'exploitation d'amiante, l'établissement remonte à 1884.

Thetford Mines — Le plus important centre d'exploitation

Arthabaska

Arthabaska est située sur le versant du Mont Christo. La fondation de cette charmante petite ville remonte à 1835. L'église est très intéressante par ses tableaux et ses verrières. On y trouve un palais de justice, et plusieurs institutions religieuses: le Pensionnat des Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame, la Maison provinciale des Frères du Sacré-Coeur, l'Hôtel-Dieu, dirigé par les Soeurs Hospitalières de St-Joseph et le Collège des Frères des Ecoles Chrétiennes.

Arthabaska

Princeville

Princeville

Princeville

Plessisville

Plessisville

Plessisville

Laurierville

Laurierville

Laurierville

RESERVEZ TOT A RIDGEWOOD INN  
**FITCH BAY**  
pour réceptions de mariage, banquets, de façon à être assurés d'avoir la date de votre choix. Le Grill "Anglers" sera fourni gratuitement pour les showers, les lundis, mardis et vendredis. Danse tous les samedis soir avec orchestre. Amenez votre famille prendre un dîner spécial le dimanche en réservant maintenant.  
POUR RESERVATIONS, SIGNALEZ ROCK ISLAND, TR. 6-2567

Bienvenue aux Touristes et Voyageurs!  
**FOSTER HOTEL**  
REPAS — GRILL — TAVERNE  
Orchestre tous les samedis soir  
● chambres confortables ●  
Foster, Qué. Tél.: 539-0019  
C. A. Bergeron, prop.

L'ENDROIT IDEAL POUR VACANCES  
**Chalet ALOUETTE Lodge**  
LAC BROME — CANTONS DE L'EST  
HOTEL MOTEL CABINES  
SITE ENCHANTEUR — ATMOSPHERE AGREABLE  
BON GITE — BONNE TABLE  
PLAGE — CANOTAGE — NATATION — PECHE — TENNIS, ETC.  
CABARET — DANSE AVEC ORCHESTRE TOUS LES SOIRS  
BANQUETS — CONVENTIONS — RECEPTIONS  
ADRESSEZ RESERVATIONS A: ALOUETTE LODGE, Foster, Qué.  
Tél.: KNOWLTON: CHapel 3-5755  
OUVERT A L'ANNEE  
Déjeuner servi osté sur demande  
A. BOUTHLETTE, gérant.

Voyageurs, touristes, arrêtez au  
**JIM'S NEWSTAND**  
Jim Young, prop., agent d'assurance  
Vous trouverez toujours un assortiment de journaux, magazines, revues, cartes de souhaits de tous genres.  
Crème glacée, liqueurs douces, cigarettes.  
Mansonville—Route 39 Qué.  
Tél.: 292-5202

Bienvenue aux Touristes et Voyageurs à  
**L'Hôtel Warden**  
Mme Georges Lemay, Prop.  
DANSE AVEC ORCHESTRE  
Tous les Vendredis et Samedis soir  
Assistez à l'Emission Radiodiffusée  
"La Reine d'un Soir"  
Faites vos réservations dès maintenant  
Pour: Banquets, Showers, Noces, Réceptions, etc.  
Warden, Qué. — Route 39—2 milles de Waterloo  
TEL: 539-1344

Bienvenue aux Touristes et Voyageurs!  
**BROME LAKE STEAK HOUSE**  
KNOWLTON, QUE.  
CHapel 3-6636  
M. Maurice Proteau, prop.  
Salle à dîner — Chambres — Grill — Taverne  
Spécialités de la maison: "Steak Grillé" — "Canard du lac Brome"  
KNOWLTON CH. 3-6636



# POUR AIMER SA REGION, IL FAUT LA CONNAITRE!

## La région de Lac-Mégantic

Lac-Mégantic, (G.D.) — rives sinueuses du lac, la poésie, les routes le conduisent obligent le voyageur à Le voyageur qui arrive de ville offre, surtout le soir, ront à travers des bois où il partir, il garde toujours le Sherbrooke, de Québec ou l'aspect d'une vivante cou' fait bon respirer l'odeur sairegret d'un monde plus de la frontière américaine ronne tressée à quelque di-ne qui se dégage du sol et beau et plus calme, un mon-est tout simplement éblou vinité marine. Et, le jour, des feuilles. S'il veut flâner, de où le temps semble s'é-lorsque, pour la première quand le soleil miroite sur il n'a qu'à s'étendre au so're arrêté, et que Baudelai-fois, il aperçoit le site en-les eaux bleutées du lac, on leil: son sommeil sera bercé re suggère si magnifique-



Le calme d'un paysage aussi reposant ne peut certes manquer d'émoi même les moins sensibles au charme de la nature. (Photo courtoisie de l'Office du Tourisme de la Province)

chanteur de la ville de Lac-Mégantic. Il lui semble qu'il se trouve en présence d'un lieu que le Créateur n'aurait pas daigné pour en faire son Paradis terrestre. Et l'merveillement ne fait que commen- cer car la vue de cette petite ville perdue au milieu d'un océan de verdure et de fo- rêts est un plaisir sans cesse renouvelé pour l'oeil et l'â- me du connaisseur. Avec son long ruban de maisons étalées le long de la province. Ou, s'il se sent le coeur par le chant du vent et la valse lente que dansent les vagues. Dans ce décor enchanteur tout pavoise de montagnes et de cours d'eau, il fait bon vivre. Les hôtels locaux offrent un accueil chaleu- reux aux visiteurs de pas- sage et les plages sont invi- tantes pour ceux qui veulent emporter de leur séjour un souvenir inscrit dans le na- le doré de leur peau. La nostalgie du pays natal n'y existe même plus et, lorsque les nécessités de la ment lorsqu'il murmure dans l'invitation au Voyage: "Mon enfant, ma soeur, Songe à la douceur D'aller là-bas vivre en- semble Aimer à loisir, Aimer et mourir au pays qui te ressem- ble..."

BIENVENUE AU  
**MONT BLANC**  
M. Ovide ROY, prop.  
Crème glacée molle — Sandwiches — Hot Dogs  
Hamburgers — Patates Frites  
DISRAELI QUE.

DES VACANCES DE TOUT REPOS  
DANS UN SITE ENCHANTEUR

**MOTEL PANORAMA Inc.**  
Marcel Dodier, prop.

L'endroit de tout repos  
Le Rendez-Vous des Hommes d'affaires  
**12 UNITES MODERNES**  
Salle à manger  
**LAC-MEGANTIC - TEL.: 583-2110**

Bienvenue au  
**Morissette** **Service**  
Lubrification — Lavage — Graissage  
Appareil pour balancer les roues  
Tél.: **HUNTER** PNEUS "FIRESTONE"  
95  
St-Gérard Rte 1 Jct 34 — Comté Wolfe

Bienvenue au chic Hôtel de St-Gérard, Qué.  
  
**HOTEL ST-GERARD**  
CHARLES LAURENDEAU, prop.  
● Chambres avec dauches ● Salle à manger  
Taverne — Entièrement licencié  
St-Gérard, Rte 1 Jct 34—Tél. 65, comté Wolfe

Un endroit enchanteur  
**PLEASENT POINT**  
James Grant, propriétaire  
Situé à 5 milles de Lac-Mégantic, Route Woburn  
● Site merveilleux ● Chaloupes à votre disposition  
● Atmosphère agréable ● Place excellente pour la pêche au saumon et à la truite  
● Plage avec grée sablonneuse  
● Chalets entièrement équipés  
● Endroit idéal pour camping

Nouveau bureau d'informations touristiques à Disraéli. — Grâce à l'initiative du Jeune Commerce de Disraéli, cette ville située au coeur de la région du Lac Aylmer un re-nouveau touristique qui n'a rien d'égal dans les Cantons de l'Est. Le majestueux lac Aylmer, riche en décors de montagnes, près duquel se trouvent les centres de villégiature de Disraéli, Garthby, St-Gérard et Stratford, accueille chaque été des centaines de touristes.

VISITEZ UN JOUR LAC-MEGANTIC  
**vous y reviendrez toujours**  
  
Pour tout renseignement touristique, adressez-vous à M. Jules Huard, président du Comité Touristique.

VIVE LES VACANCES...  
  
  
  
... A DISRAELI SUR LE BORD DU LAC AYLNER!  
**PAUL A. GRÉGOIRE ENR.**  
Ferronnerie générale—gros et détail  
Visitez notre département d'articles de pêche.  
DISRAELI — TEL.: 415

**BOIS-FRANCS** (Suite de la page 25)  
de mines d'amiante du monde pour atteindre le village de Sa-entier. Le grand nombre de puits de mines que l'on voit un peu par-tout, à Thetford-les-Mines, indi- que l'importance primordiale de l'amiante dans cette localité. La découverte de ce précieux mi-neral remonte à 1876, et dès lors des organisations indus-trielles intéressées s'y instal-lèrent. Situé extrait, le minéral est expédié par chemin de fer aux Etats-Unis et par mer en Europe. La localité porta d'a-bord le nom de Kingsville, mais le nom fut changé en celui de Thetford-les-Mines lors de l'in-corporation de la ville en 1905.  
Ces mines sont soit à ciel ou-vert, soit souterraines. Thet-ford-les-Mines est un centre commercial important.  
**Robertsonville**  
Robertsonville — Mines d'a-miante. Au centre du village, la route tourne subitement en di-rection sud-est; et, à un demi-mille, elle reprend la direction nord-est. Elle monte ainsi à une altitude de plus de 1,000 pieds té, Incorporée).  
**East Broughton**  
East Broughton — Ici se ré-pète le paysage de Thetford-les-Mines avec ses cratères de mi-nes à ciel ouvert, et ses amas de débris. East Broughton est l'endroit situé à la plus haute alti-tude (1,500 pieds) sur cette route. Les montagnes environ-nantes atteignent jusqu'à 2,140 pieds d'altitude.  
**Tring Junction**  
Tring Junction — Centre fer-roviaire agricole et forestier. — On y trouve une industrie de bois de placage. Et quelques milles plus loin, vous rejoignez la route 23 (Lévis-Armstrong) à Vallée Junction.  
(Société Nouvelle de Publici-té, Incorporée).

**AU NID DU DORÉ**  
HOTEL—MOTEL—SALLE A MANGER LICENCIÉE  
GARTHBY,  
  
● Service courtois ● Chambres confortables avec eau chaude et froide  
● Lits simples ou doubles ● Excellent endroit pour la pêche  
● Facilité de stationnement  
LA PECHF EST EXCELLENTE AU LAC AYLNER  
Pour réservations:  
Garthby Tél.: 39  
Rte 1, Sherbrooke Thetford Mines—Québec

Bienvenue aux touristes à Lac-Mégantic!  
**PHARMACIE BLAIS ENRG.**  
REXALL  
PRESCRIPTIONS  
LIVRAISON RAPIDE  
COSMETIQUES  
ARTICLES DE BEBES  
ETC.  
46, rue Frontenac — Tél.: 583-0220  
LAC-MEGANTIC.

Bienvenue aux touristes et voyageurs à :  
**L'HÔTEL FRONTENAC**  
Roger BERGERON, prop.  
OU VOUS VOUS SENTIREZ COMME CHEZ VOUS  
  
La plus cordiale bienvenue à tous à la seule taverne de Lac-Mégantic offrant LA BIÈRE EN FUT  
Salle spacieuse pour réceptions de mariages, banquets. Excellente cuisine canadienne, européenne et chinoise. Chef réputé.  
VOUS AIMEREZ REVENIR A  
**L'HOTEL FRONTENAC DE LAC-MEGANTIC**  
TEL.: 583-0660, rue Frontenac.

# TOUR D'HORIZON DANS NOS CANTONS

BIENVENUE AU RESTAURANT

**Vic's Bar-B-Q**

Steak — Smoked Meat — Repas complets et légers — Rafraîchissements — On prépare les Bar-B-Q pour emporter à la maison.

519, rue Principale, Richmond — Tél.: TA 6-2633



**Turcotte Automobile**

LITÉE

COOKSHIRE — Tél.: LO. 5-3361

**AUTOS USAGÉES**

Nous avons un bon choix d'autos usagées No. 1. Venez et comparez nos prix. Vente et service pour PONTIAC — BUICK — VAUXHALL

Bienvenue aux touristes et visiteurs américains!



Visitez notre comptoir de vente de produits de lainages de toutes sortes

**COOKSHIRE**

**WOOLLEN**

**MILLS LTD.**

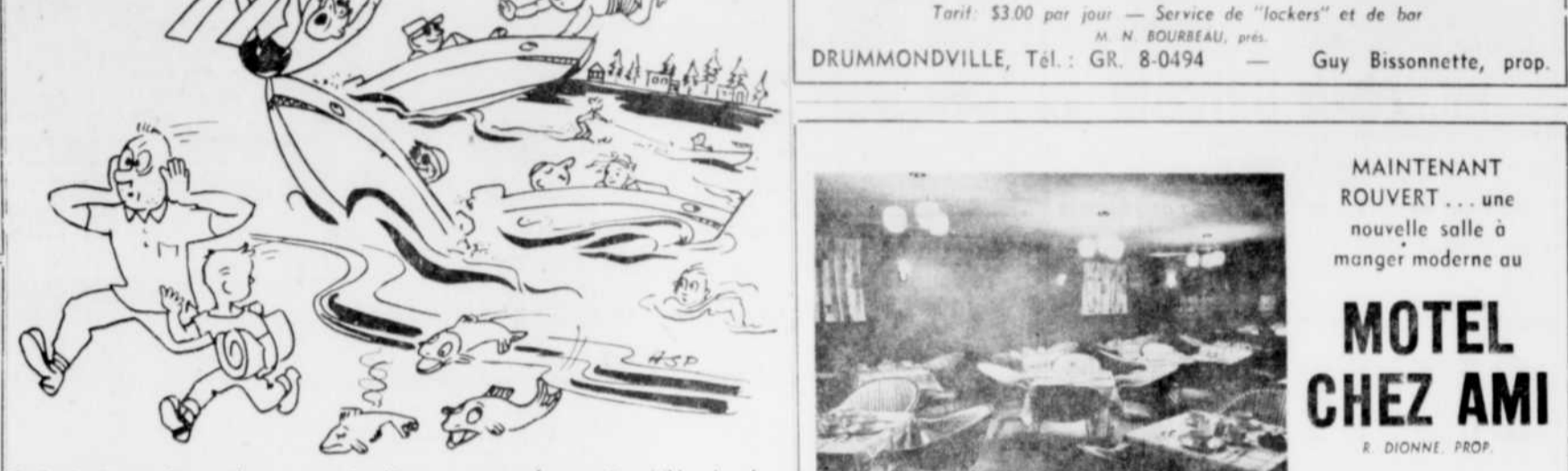
COOKSHIRE — TELEPHONE Trinité 5-3338 — Québec

Après le traité de Versailles (1783), qui consacrait l'indépendance des Etats-Unis, ceux qui avaient soutenu le gouvernement anglais pendant la guerre furent regardés comme des ennemis et virent leurs biens confisqués. Ces Loyalistes vinrent chercher refuge au Canada. Le gouvernement anglais leur accorda des terres dans les Provinces Maritimes, dans la Province d'Ontario et dans la Province de Québec. A peu près 15.000 s'établirent dans notre province et les terres qu'on leur donna prirent le nom de Townships de l'Est à cause de leur position par rapport aux cantons de la province d'Ontario. Cette région s'étend du sud-est du Lac St-Pierre jusqu'à la frontière des Etats-Unis. Le territoire de cette région est traversé par les rivières Saint-François et Magog.

Le New Hampshire et le Maine occidental. Les prés luxuriantes et les sommets couronnés d'arbres sont agrémentés de belles rivières et de cours d'eau limpides. Des villes actives se dessinent dans le paysage où l'histoire et la Nature rivalisent d'attraits. Trois entrées principales s'ouvrent devant vous. Deux d'entre elles étoient Newport, Vermont, pittoresquement blottie près du lac Memphremagog; l'une à Rock Island, côté est, et l'autre à Highwater, côté ouest. De Newport, vous accédez aux Cantons, à l'est du lac Memphremagog, par la route No 5 qui conduit à SHERBROOKE. En laissant les douanes américaines à Derby Line, en direction de Sherbrooke, vous traversez la rivière Tomfobia, laquelle passe à travers le village industriel de Rock Island. Le Bu-

vière Missisquoi. Le village situé est MANSONVILLE, centre rural où l'industrie laitière prédomine. Les origines de cette localité remontent à 1797. BOLTON SUD se trouve sur les bords de la rivière Missisquoi, qui a été aménagée à cet endroit. KNOWLTON est un centre de villégiature très intéressant situé sur le lac Brome à 700 pieds au-dessus du niveau de la mer. Les collines qui l'environnent lui donnent un aspect poétique et de leur sommet, le panorama est splendide. Il n'est donc pas étonnant que Knowlton ait été colonisée de bonne heure. Ce nom lui vient du Colonel Knowlton qui s'y établit dès 1836. Il est considéré comme le fondateur. Il y a dans la municipalité deux petites manufactures: Ed- dy Hosiery et Eugne Company.

De Cowansville, il ne faut pas visquiter, sur les bords enchanterés de la tortueuse rivière Ya-superficie totale de vingt milles 40 en direction de FARNHAM maska qui la traverse du sud-carrés environ.



Quel plaisir que de prendre un peu de détente sur nos beaux et paisibles lacs!...

D'abondants pâturages et d'innombrables sources de cours d'eau rendent cette région propice à l'industrie laitière. Aussi, cette industrie y est exploitée sur une haute échelle. L'outillage des fermes et les procédés d'agriculture sont très perfectionnés. Cette région possède les seules mines d'amiante au Canada, lesquelles fournissent les quatre cinquièmes de la production mondiale. Vous pénétrez dans cette charmante région par le Vermont.

reau des douanes canadiennes est situé à une centaine de pieds à la sortie du pont, sur la rue principale. On y trouve un théâtre près du Bureau des douanes, la bibliothèque Haskell et l'Opéra chevauchant la frontière; une partie du théâtre de l'Opéra, l'entrée est, se trouve du côté américain, et la scène du théâtre se trouve du côté canadien.

La continuation de Rock Island est le village de Stanstead. Au point de rencontre de ces deux endroits se trouve le campus du Collège Stanstead, qui est aussi le lieu où se donnent les cours d'été de géographie de l'Université McGill en collaboration avec l'Université de Montréal.

De Stanstead, le visiteur peut emprunter la route No 50 en direction d'AYER'S CLIFF et de MAGOG ou la route No 5 en direction de LENNOXVILLE et de SHERBROOKE. AYER'S CLIFF est un magnifique centre de villégiature sur les bords enchanterés du Lac Massawippi. On trouve de nombreux hôtels construits pour la plupart dans le flanc des collines entourant le lac.

LENNOXVILLE est un centre éducatif. C'est là que se trouve l'Université Bishop. Le gouvernement de la province de Québec y maintient une Ferme Expérimentale. Les visiteurs y sont les bienvenus. Cette localité portait autrefois le nom de "Petites Fourches". La route 114 d'Island Pond, E.-U., conduit à la frontière internationale (Norton Mills, Vt., et Stanhope, P.Q.), sont les villes frontalières, d'où la route No 22 continue vers le nord, en direction de Sherbrooke en passant par Dixville, Coaticook, Compton et Lennoxville.

Sur une distance d'une vingtaine de milles, cette route traverse la vallée de la rivière Coaticook et le reste du parcours s'effectue par la vallée de la rivière Saint-François et ses affluents. Ce territoire est couvert de forêts. Quelques collines, disséminées ici et là, présentent parfois de très beaux paysages. Cette région est agricole, bien que spécialisée en industrie laitière.

STANHOPE — Village frontalière. DIXVILLE — Centre agricole présentant quelque intérêt pour le touriste. COATICOOK — "La Perle de l'Estric", ville industrielle sise au centre d'une prospère région agricole. La rivière Coaticook forme à cet endroit une gorge profonde qu'il est très intéressant de visiter. Cette ville est considérée comme une ville industrielle typique des Cantons de l'Est.

COMPTON — Village agricole fondé en 1855. Les Frères des Ecoles Chrétiennes y dirigent le journal "Mont Saint-Michel". Lieu de naissance de l'Honorable Louis St-Laurent, ancien premier ministre du Canada. LENNOXVILLE — (jonction des routes 5 et 22). SHERBROOKE — (voir route 5, Derby Line - Montréal ou Québec via Sherbrooke).

De Sherbrooke, le visiteur peut se rendre à Montréal ou à Québec. Comme ce parcours n'est pas direct, le voyageur doit prêter attention afin de changer de route à l'endroit désigné. De Newport à environ un demi-mille passé la frontière, route 165, puis alors la route 29 jusqu'à Knowlton. Ici vous prenez la route 32 jusqu'à Cowansville; de là, la route 40 conduit à Marieville, où vous joignez la route No 1 jusqu'à Montréal. Une route plus simple et tout aussi directe est la suivante: à KNOWLTON, demeurez sur la route No 39 jusqu'à WATER-LOO, et de là, prenez la route No 1 qui va directement à Montréal. Une autre possibilité est de suivre le premier parcours jusqu'à Cowansville, puis prendre la route No 13 jusqu'à Granby où on rejoint la route No 1 (Montréal - Québec via Sherbrooke).

Après avoir passé les Douanes, vous rencontrez HIGHWATER située dans un cadre pittoresque sur les bords de la ri-

vière Missisquoi. Le village situé est MANSONVILLE, centre rural où l'industrie laitière prédomine. Les origines de cette localité remontent à 1797. BOLTON SUD se trouve sur les bords de la rivière Missisquoi, qui a été aménagée à cet endroit.

KNOWLTON est un centre de villégiature très intéressant situé sur le lac Brome à 700 pieds au-dessus du niveau de la mer. Les collines qui l'environnent lui donnent un aspect poétique et de leur sommet, le panorama est splendide. Il n'est donc pas étonnant que Knowlton ait été colonisée de bonne heure. Ce nom lui vient du Colonel Knowlton qui s'y établit dès 1836. Il est considéré comme le fondateur. Il y a dans la municipalité deux petites manufactures: Ed- dy Hosiery et Eugne Company.

De Cowansville, il ne faut pas visquiter, sur les bords enchanterés de la tortueuse rivière Ya-superficie totale de vingt milles 40 en direction de FARNHAM maska qui la traverse du sud-carrés environ.

Après le traité de Versailles (1783), qui consacrait l'indépendance des Etats-Unis, ceux qui avaient soutenu le gouvernement anglais pendant la guerre furent regardés comme des ennemis et virent leurs biens confisqués. Ces Loyalistes vinrent chercher refuge au Canada. Le gouvernement anglais leur accorda des terres dans les Provinces Maritimes, dans la Province d'Ontario et dans la Province de Québec. A peu près 15.000 s'établirent dans notre province et les terres qu'on leur donna prirent le nom de Townships de l'Est à cause de leur position par rapport aux cantons de la province d'Ontario. Cette région s'étend du sud-est du Lac St-Pierre jusqu'à la frontière des Etats-Unis. Le territoire de cette région est traversé par les rivières Saint-François et Magog.

Le New Hampshire et le Maine occidental. Les prés luxuriantes et les sommets couronnés d'arbres sont agrémentés de belles rivières et de cours d'eau limpides. Des villes actives se dessinent dans le paysage où l'histoire et la Nature rivalisent d'attraits. Trois entrées principales s'ouvrent devant vous. Deux d'entre elles étoient Newport, Vermont, pittoresquement blottie près du lac Memphremagog; l'une à Rock Island, côté est, et l'autre à Highwater, côté ouest. De Newport, vous accédez aux Cantons, à l'est du lac Memphremagog, par la route No 5 qui conduit à SHERBROOKE. En laissant les douanes américaines à Derby Line, en direction de Sherbrooke, vous traversez la rivière Tomfobia, laquelle passe à travers le village industriel de Rock Island. Le Bu-

vière Missisquoi. Le village situé est MANSONVILLE, centre rural où l'industrie laitière prédomine. Les origines de cette localité remontent à 1797. BOLTON SUD se trouve sur les bords de la rivière Missisquoi, qui a été aménagée à cet endroit.

KNOWLTON est un centre de villégiature très intéressant situé sur le lac Brome à 700 pieds au-dessus du niveau de la mer. Les collines qui l'environnent lui donnent un aspect poétique et de leur sommet, le panorama est splendide. Il n'est donc pas étonnant que Knowlton ait été colonisée de bonne heure. Ce nom lui vient du Colonel Knowlton qui s'y établit dès 1836. Il est considéré comme le fondateur. Il y a dans la municipalité deux petites manufactures: Ed- dy Hosiery et Eugne Company.

De Cowansville, il ne faut pas visquiter, sur les bords enchanterés de la tortueuse rivière Ya-superficie totale de vingt milles 40 en direction de FARNHAM maska qui la traverse du sud-carrés environ.

Après le traité de Versailles (1783), qui consacrait l'indépendance des Etats-Unis, ceux qui avaient soutenu le gouvernement anglais pendant la guerre furent regardés comme des ennemis et virent leurs biens confisqués. Ces Loyalistes vinrent chercher refuge au Canada. Le gouvernement anglais leur accorda des terres dans les Provinces Maritimes, dans la Province d'Ontario et dans la Province de Québec. A peu près 15.000 s'établirent dans notre province et les terres qu'on leur donna prirent le nom de Townships de l'Est à cause de leur position par rapport aux cantons de la province d'Ontario. Cette région s'étend du sud-est du Lac St-Pierre jusqu'à la frontière des Etats-Unis. Le territoire de cette région est traversé par les rivières Saint-François et Magog.

Bienvenue aux VISITEURS!



**CLUB de GOLF et CURLING DRUMMOND INC.**

Tarif: \$3.00 par jour — Service de "lockers" et de bar  
M. N. BOURBEAU, prés.  
DRUMMONDVILLE, Tél.: GR. 8-0494 — Guy Bissonnette, prop.



**MOTEL CHEZ AMI**

R. DIONNE, PROP.  
Excellente cuisine de chez nous  
POUR RESERVATIONS:  
Rte. 22 — Sherbrooke — St-Nicéphore — Drummondville. Tél.: GR-8-2564



**L'ENDROIT CHOISI POUR DES VACANCES DE TOUT REPOS**

32 UNITES MODERNES — 28 MOTELS — 4 CABINES  
OUVERT A L'ANNEE

CABINES \$35. par semaine \$5. le couple et plus, au par jour  
MOTELS \$45. Motel "Beauvry Rest", TV, téléphone dans les chambres, eau chaude, douche, cuisinière, tapis mur à mur, chauffé à l'année avec chauffage central et thermostat dans chaque chambre. Piscine. Chauffé.

Chaloupe, terrasse, pêche, golf, 4 restaurants, 4 hôtels, danse tous les soirs avec orchestre, 500 pieds de la plage, tennis, courses de chevaux, église, auto à louer, Centre d'achats à 5 milles, épicerie, plage tranquille à 500 pieds de la grande route. PISCINE, eau filtrée et stérilisée chauffée, exclusivement à l'usage des clients du Clair de Lune Motel. Go-Kart. Transport gratuit de la Gare ou du Terminus.

**CLAIR DE LUNE MOTEL**

POUR INFORMATIONS ET RESERVATIONS:  
DEAUVILLE — PETIT LAC MAGOG — C. P. 90  
Route No 1 — à 5 milles de Sherbrooke  
Nous acceptons votre réservation à frais reversés  
Signalez Sherbrooke: 864-4231  
demandez M. Maurice Pinard, propriétaire.

Facilité de cuisine, etc... réfrigérateur, taux de familles, chauffage.

**NE MANQUEZ PAS L'EXPOSITION DE COOKSHIRE**

LES 16 - 17 - 18 AOUT 1963

- Tous les spectacles canadiens
- courses sous harnais
- concours de trait de chevaux
- parades d'animaux et de chevaux

Attractions "Gaston" devant la grande estrade



**MAINTENANT QUE LE PLAISIR COMMENCE**

projetez de passer vos vacances chez:

**"HAVEN ISLES" BOLTON SUD**



**VISITEZ NOTRE "VOILIER"**

LES ENFANTS EN SERONT RAVIS!

**UN ENDROIT ENCHANTEUR**

Endroit pour remorques et camping. Chalets entièrement équipés. Endroit merveilleux pour enfants. Un excellent site pour pique-niques. Chaloupes, Ponets. Equipement pour terrain de jeux.

Tél. 292-5774

Mansonville

C. A. Randall, prop.



**PASSEZ DES VACANCES**

dont vous vous souviendrez longtemps, longtemps...

- ★ SITE IDEAL
- ★ BELLE ET GRANDE PLAGE
- ★ ORCHETRE TOUS LES SOIRS
- ★ ARTISTES INVITES en fin de semaine
- ★ SITE DE CAMPING
- ★ CHALETS A LOUER A LA SAISON, AU MOIS OU A LA SEMAINE
- ★ SALLE POUR RECEPTIONS DE TOUS GENRES

**HÔTEL-MOTEL DU LAC BROMPTON**

Pour tous renseignements ou réservations, signalez: VI. 6-6-2020

# À la frontière du Vermont, le magnifique Lac Champlain

**SHELL**  
 A NEWPORT, Vt.  
 Visitez un garagiste de confiance  
 Produits Shell — Lavage — Graissage  
 Accessoires  
 Spécialité: Service d'électricité pour automobiles —  
 Service de moteurs — Tune-Up — Balancement et alignement de Roues  
 Un mécanicien d'expérience à votre service  
**GENE'S SHELL SERVICE**  
 JEAN LESSARD, prop.  
 Newport, Vt. — Coin Rtes 5-105 — Tél.: 334-7796

POUR UNE SOIRÉE AMUSANTE ET REPOSANTE

"VOTRE THEATRE DE FAMILLE" BIENVENUE AUX CANADIENS

**RICHFORD DRIVE-IN**

2 programmes chaque soir  
 ADMISSION: 65c  
 LES ENFANTS EN DESSOUS DE 12 ANS ADMIS GRATUITEMENT

RICHFORD, Vt. — (Routes 105 et 13 d'Abercorn)  
 Tél.: Viking 8-7468

**BIENVENUE AUX TOURISTES CANADIENS**

DANS NOTRE VILLE

NOUS ESPERONS QUE LE SEJOUR QUE VOUS PASSEREZ PARMIS NOUS SERA DES PLUS AGREABLE

**CONSEIL MUNICIPAL DE LA CITE de NEWPORT VERMONT**

Le voyageur avisé appréciera l'excellente cuisine et le confort d'une salle à air climatisé



**EASTSIDE RESTAURANT**  
 Notre spécialité: POULET Bar-B-Q.  
 licence 1ère et 3e classe  
 à l'entrée de Newport sur la route 5

1021, rue Main, Newport, Vt.

**ROLLINS ESSO SERVICE**  
 ROCK ISLAND TEL. TR. 6-2448



La dernière station canadienne ESSO avant d'entrer aux Etats Unis

- Pneus • Chambres à air
- Batteries et accessoires • Lavage
- Graissage • Mise au point

Une fois que vous aurez obtenu un service chez nous, vous prendrez l'habitude d'y revenir!



Venez avec toute la famille...



en attendant le spectacle du Derby Drive In Theatre jouez une partie de golf au

**Puttinfun MINIATURE GOLF**

Ouvert tous les jours à 6 h. p.m.

Samedi et dimanche à 1h.30

L'équipement complet est fourni.

**VEZ VOUS AMUSER! 18 TROUS POUR 25c**

Si vous visitez l'Etat du Vermont, ne manquez pas de vous rendre admirer le splendide lac Champlain.  
 (Photo courtoisie: Vermont Development Department)

**BIENVENUE AU VERMONT!**

L'Etat du Vermont, qui compte des personnes, des sites et des événements très intéressants à visiter, jouit d'une grande popularité chez nos compatriotes qui visitent les Etats-Unis. Le Vermont est situé au nord-ouest des Etats de la Nouvelle-Angleterre; le Canada constitue sa frontière nordique sur une distance de 86 milles et l'on peut traverser d'un pays à l'autre par sept postes de douane dans cette région. A l'ouest, le splendide lac Champlain et l'Etat de New York bordent cet état, alors que l'attrayante rivière Connecticut le sépare, à l'est du New Hampshire, tandis que l'Etat du Massachusetts le limite, au sud, sur une distance de 36 milles.

Durant toute l'année, les Montagnes Vertes constituent un paysage spectaculaire et l'on y présente aussi des attractions de tous genres.

Ces montagnes procurent aussi de l'eau pour fournir quelques 400 lacs et rivières aux alentours qui permettent aux gens de s'adonner à leurs sports favoris, tels que pêche, camping, baignade, etc.

L'Etat du Vermont est divisé en 14 cantons, et comprend 246 villes et cités. (En collaboration avec la Chambre de Commerce du Vermont.)

**THE SALT BOX**

La Maison du Cadeau

sur la route 5 NEWPORT, Vt.

Bienvenue aux Canadiens à la maison du cadeau

Commencant le 28 juin 1963

**OUVERT**  
 du lundi au samedi de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.  
 le dimanche, de 1 h. p.m. à 9 h. p.m.

**Le Vermont... un mode de vie**

Le Vermont est "un mode de vie" pour ses 387,081 résidents et les 2 millions de fils et de filles adoptives qui le visitent annuellement. D'une étendue d'un peu moins de 10,000 milles carrés, ses pionniers courageux et indomptables ont travaillé ferme pour en faire une république qui fut le 14ième état à se joindre à l'Union en 1791, soit il y a cent soixante-dix ans.

L'appellation "Vermont" provient des mots français "vert mont", justement à cause des montagnes vertes. Le nom lui a été officiellement donné par le Rév. Samuel Peters, en 1763, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée au sommet du Mont Pisgah.

Bienvenue aux Canadiens

**CINEMA EN PLEIN AIR • DERBY PORT •**

sur la route No 5, à 5 milles de Derby Line et douanes canadiennes (en route à Newport)

**DERBY-PORT DRIVE-IN THEATRE**

Le théâtre de toute la famille

ADULTES: 55c  
 Les enfants en-dessous de 12 ans sont admis gratuitement.


Derby, Vermont Tél. 766-2434

Tous les hommes ou femmes en uniforme militaires sont admis gratuitement.

JOUR CHEVROLET: Les Propriétaires de Chevrolet seront admis gratuitement tous les vendredis soir. Compliments de Ken Frowley Chevrolet Newport

**UN ENDROIT SPLENDE... DE VACANCES**

sur les bords du lac Massachusetts



VI. 2-2431

Où vous pourrez pratiquer tous les sports, et profiter des leçons d'un directeur sportif résident.

**AVEZ-VOUS VISITE NOTRE NOUVEAU "COCKTAIL LOUNGE"?**

• Plage idéale — natation — canotage — golf — tennis — ski aquatique — "CLUB HOUSE" entièrement construit sur l'eau

**PLEASANT VIEW-INN & COTTAGES**

OUVERT TOUTE L'ANNEE  
 CHAMBRES et PENSION — CABINES — REPAS SUCCULENTS

Pour informations ou réservations, écrivez à John Buckell, gérant.

Téléphone: VI. 2-2431 North Hatley, Qué.



UNE PARTIE DE LA SALLE A MANGER

Les cabines les plus modernes et les mieux équipées dans l'Etat du Vermont sont situées à DERBY LINE Vt.

En vous rendant au Drive-In Theatre ou en revenant de la représentation, venez déguster un délicieux repas ou prenez une collation. Vous aimerez la cuisine de chez nous.

"Reconnues et réputées pour leur excellente cuisine"



LA PLACE "KELLEY'S", VUE DE L'EXTERIEUR

**KELLEY'S MOTORS COURT**

P. C. Kelley, prop., à un mille de la frontière canadienne  
 RESTAURANT ET COCKTAIL LOUNGE  
 POUR RESERVATIONS, ECRIVEZ A L'ADRESSE SUIVANTE  
 DERBY LINE, Vt — Route 5 — Tél.: 766-2410 Derby

**CORDIALE BIENVENUE A TOUS LES CANADIENS A NEWPORT, Vt.**

LE PLUS GRAND

**CENTRE D'ACHATS** de la région

**NEWPORT CHAMBER OF COMMERCE**

Pour informations: Adressez toute correspondance a/s du secrétaire-trésorier, Newport, Vt.

POUR DE PLUS BELLES VACANCES, RENDEZ-VOUS au chic

**MANOIR du LAC**

un endroit merveilleux possédant tous les avantages de la campagne: grand air, tennis, piscine, plage et tous les sports peuvent être pratiqués sans frais de déplacement.



au chic

**MANOIR du LAC**

Guy LEBLANC, propriétaire

SALLE A MANGER — CUISINE CANADIENNE  
 CABINES — CHAMBRES avec BAIN ou DOUCHE  
 PISCINE — COURTS DE TENNIS  
 Danse avec orchestre tous les soirs  
 Réceptions de tous genres • Ouvert à l'année

**DEAUVILLE (Petit Lac Magog)** Tél.: 864-4249  
 Située, Boulevard Bourque Route No 1 à 5 milles de Sherbrooke

# Bienvenue aux Canadiens à Island Pond, Lyndonville, St. Johnsbury, Vt.

Bienvenue aux Canadiens !

## THE STOCKADE

Snack Bar — Bière pour emporter — Vins  
PRODUITS DE L'ERABLE, EPICERIE

BROAD ST.  
LYNDONVILLE VERMONT

## ROYAL CAFÉ

ISLAND POND, VERMONT Tél. : 252  
FACE A L'HOTEL OSBORNE

REPAS REGULIERS  
PATISSERIE DE LA MAISON  
REPAS LEGERS



OUVERT DE 6 H. A. MINUIT  
M. et Mme Everett Kittredge, prop.

EN ROUTE, ARRETEZ-VOUS AU



**ROLAND'S** **ESSO** **CENTER**  
LUBRIFICATION, ACCESSOIRES, PNEUS, BATTERIES  
ISLAND POND — Vermont — Sur les routes 105 et 114

Bienvenue aux visiteurs canadiens !  
2 magasins à votre service !



ARTICLES DE SPORT — POUR LE CHALET, ETC. MEUBLES —  
QUINCAILLERIE — MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION — RADIOS —  
TELEVISIONS — ACCESSOIRES ELECTRIQUES.  
**O. J. DOYON**  
ISLAND POND, Vt. — Tél. : 173

En route, Canadiens, arrêtez-vous à



Le grill spacieux de l'  
**HÔTEL OSBORNE**  
M. et Mme LEO LAROCHELLE  
Où se rencontrent les membres du club LIONS  
CHAMBRES CONFORTABLES, SALLE A MANGER,  
CUISINE EXCELLENTE, TAVERNE, GRILL  
Island Pond, Tél. 723-9701, Vermont  
A LA JONCTION DES ROUTES 105 ET 114, VERS ST. JOHNSBURY  
DANSE TOUS LES SAMEDIS SOIR.

Bienvenue aux visiteurs canadiens !



Ci-dessus le magasin Self Service Paul Molloy.  
Epicerie licenciée—Self Service  
Souvenirs — Accessoires d'autos  
**PAUL MOLLOY**  
"Nous parlons français"  
POSTE DE SERVICE  
Norton, Vt.—Tél. TA 2-9411  
A 1 mille de la frontière — Route 114, vers Island Pond, Vt.

Island Pond, Vt. situé à peu-près à mi-chemin entre Sherbrooke, sur plus d'un kilomètre de la route 22, Coaticook, via 104, der à Norton Mills, Vt. est en train de devenir La Mecque du tourisme à la frontière Canado-américaine. Ce site magnifique, bénéficiant d'une plage sablonneuse et d'un accès facile au lac Island Pond, qui est alimenté par des sources de montagne. A proximité se trouve un endroit de camping merveilleux, tout près du lac Spectacle Pond, où les amateurs de pêche aiment revenir. Et pour compléter ce développement formidable, un aéroport sera construit sous peu pour donner l'opportunité aux avions légers de s'arrêter à cet endroit. Parmi les endroits intéressants à visiter dans la ville de St. Johnsbury, Vt., centre commercial important, surnommé "Croisée de chemins des Centres de ski du monde" (Ski Cross Road of the World), il y a le musée "National Science", l'Athenaeum Museum, le Fairbanks Museum ainsi que le Maple Museum. St. Johnsbury est aussi un centre des produits de l'érable, où des guides vous conduiront dans les endroits les plus sucrés ! A proximité, se trouve le mont Burke où vous avez accès jusqu'au sommet par une belle route carrossable. De là haut, vous pouvez admirer les fameuses montagnes Vertes ainsi que les montagnes du côté canadien. Ne manquez pas de visiter St. Johnsbury si vous passez à proximité durant vos vacances.



Une vue du fameux lac Island Pond, et de sa plage sablonneuse.



Le Club de golf St. Johnsbury Country Club, lieu des tournois de golf annuels internationaux, qui se tiennent chaque année à l'occasion de la fête du travail.



Une vue aérienne de St. Johnsbury, Vt. à la jonction des routes 2 - 5 - 18 et 122.



Le centre commercial de Lyndonville, Vermont.

Bienvenue au Mt Burke et à Lyndonville à tous les visiteurs canadiens !

## CASSADY'S MOBIL STATION



Service complet aux autos  
Agent autorisé SHUR-GAIN  
28, rue Dépôt, Lyndonville, MA 6-5511, nuit MA 6-5539

Bienvenue aux Canadiens !

## BATES



● Cadeaux  
● Epicerie  
● Bière pour emporter  
NOUS PARLONS FRANCAIS  
OUVERT 7 JOURS DE LA SEMAINE

St. Johnsbury Center — Route 5 — Vermont

## L'Association du Grand Vermont s'occupe de Promotion

L'Association du Grand Vermont est l'un des centres d'information du Vermont. Aussi connu sous l'appellation de Chambre de Commerce du Vermont, son but est de promouvoir et de développer, après étude et grâce à des projets et à de la publicité, en coopération avec d'autres groupes, les ressources agricoles, industrielles, récréatives, naturelles et humaines de l'Etat du Vermont.

L'organisation est financée exclusivement par des volontaires individuels ou des entreprises établies dans l'état. Une liaison constante avec les Chambres de Commerce locales, les groupes industriels intéressés au développement et d'autres groupes régionaux est à la base d'un programme efficace destiné à se maintenir au niveau de l'économie croissante, mais sans déparier le Vermont de son héritage d'un mode de vie agréable.

L'exposition Caledonia de Lyndonville se tiendra les 21-22-23 et 24 août 1963.

Durant vos VACANCES une chaleureuse réception vous attend au



**St. Johnsbury GOLF CLUB**  
Tarif : \$3.00  
Chemin Lyndonville  
Route 5  
St-Johnsbury, Vt.

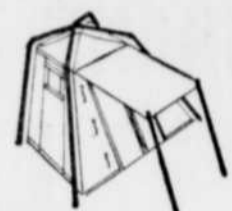
## LE RESTAURANT PAR EXCELLENCE A ST-JOHNBSURY, Vt. CUISINE DE CHEZ NOUS — AIR CONDITIONNE

Prix à la portée de toutes les bourses  
Ouvert lundi de 5h30 à 12h p.m. — mardi-mercredi-jeudi de 5h30 a.m. à 1h p.m. — Vendredi et samedi de 5h30 a.m. à 2h



St. Johnsbury, Vt. Tél. : PL 8-3613

## BIENVENUE AUX VISITEURS CANADIENS



Voyez notre assortiment complet d'articles pour LE CAMPMENT  
Tentes—sacs de couchage

Votre argent canadien accepté au pair au magasin

## CAPLAN'S ARMY STORE

110, rue Railroad St. — St Johnsbury, Vt.

## à St. Johnsbury, Ne manquez pas de vous arrêter au MAPLE GROVE MAPLE MUSEUM

Intéressante exposition d'équipement, ancien et nouveau, pour la fabrication du sucre d'érable. Un film sonore en couleurs, d'une durée de 18 minutes, vous fera voir les procédés employés dans la récolte de l'eau d'érable. Voyez la Vieille Sucrerie, où l'on fait bouillir la sève, et faites une visite, sous la conduite d'un guide, à travers la plus vaste usine au monde dans le domaine de la fabrication de bonbons à l'érable. TOUT EST GRATUIT !

Sur la route 2, aux limites de la ville, sur la route conduisant aux Montagnes Blanches.

**MAPLE GROVE INN, INC.**  
167, RUE PORTLAND  
ST. JOHNSBURY — VERMONT  
LE CENTRE MONDIAL DES PRODUITS DE L'ERABLE

## BIENVENUE AUX CANADIENS A ST-JOHNBSURY, VT.



**WESTERN AVE. SHELL STATION**  
Réparation mécanique  
Service sur la route  
POUR UN SERVICE PROMPT ET COURTOIS, SUR LEQUEL VOUS POUVEZ COMPTER  
NOUVELLE DIRECTION — AL SMITH, PROP. — OUVERT DE 6H30 A.M. A MINUIT  
25, ave. Western, route 2 Ouest vers Montpelier, capital du Vermont  
St. Johnsbury, Vt. — Tél. : 748-9770

Nous souhaitons la bienvenue à nos amis les visiteurs canadiens !

## Lyndonville Savings Banks and Trust Company

Membre: Federal Deposit Insurance Corporation  
LYNDONVILLE, Vt.

## VISITEURS CANADIENS...

Pour un meilleur service avec les fameux produits de passage à **GULF**  
**ST. JOHNSBURY, VT** arrêtez chez **C. H. GOSS CO.** Angle des rues Central et Summer  
OUVERT 24 HEURES  
**PASSUMPSIC ST. GULF STATION** SUR LA ROUTE 5  
**PORTLAND ST. GULF STATION** Rte 2, vers Lancaster — Cubes de glace disponibles  
**WESTERN AVE. GULF STATION** Route 2 ouest, vers Montpelier, Vt

## LA CHAMBRE DE COMMERCE DE LYNDONVILLE, VT.

souhaite la bienvenue à ses nombreux amis canadiens  
Voyez du Mont Burke, le plus élevé de la région, tout le pittoresque paysage, caractéristique de la région de **LYNDONVILLE** situé à la jonction des routes 5 et 114  
DANS LE VERMONT

# EN ROUTE POUR OLD ORCHARD, ARRETEZ AU SANCTUAIRE N. D. G. DE COLEBROOK

Bienvenue aux visiteurs Canadiens!

## DICKSON'S PHARMACY



● PRESCRIPTIONS ● PRODUITS DE BEAUTE  
● ACCESSOIRES POUR MALADES  
● CAMERAS ET ACCESSOIRES

COLEBROOK, N. H. TEL. : 110-2

Pour ce qu'il y a de meilleur en fait de cuisine de chez nous et de pâtisseries fraîchement faites — arrêtez-vous au

## LÉGION RESTAURANT

Howard KEACH, prop.

Sur les routes 3 et 26  
Colebrook New Hampshire

En route pour Colebrook, N. H., et Old Orchard Beach? Arrêtez au

## HOLMES

● Accessoires  
● Pneus  
● Batteries



● LUBRIFICATION  
● LAVAGE  
Tel. : 5179

## SERVICE

CANAAN, Vt., Jct 114 et 102, Vermont

**Activités de la saison 63**

Nouveaux services quotidiens pour pèlerins: 24 juin - 8 septembre.

Bureau d'information — Attention d'un Père Gardien: 10.00 - 11.30 a.m. et 2.00 - 5.00 p.m.

Méditation publique du chapellet: 8.00 p.m., à l'Oratoire ou à l'extérieur au beau temps (durant l'après-midi, sur demande).

**Cérémonies spéciales**

16 juin (dimanche): Fête des Pères: Procession avec statue et consécration.

21 juillet (dimanche) Fête de Ste Anne: Journée des malades.

6 août (mardi) au 14 août (mercredi): Neuvaine solennelle de l'Assomption: 8.00 p.m.; Cérémonie à l'extérieur, prédication bilingue chaque soir. Prédicateur: R. P. Alphonse Breault O.M.I.

Dimanche 11 août: Célébration du quinzième anniversaire, présidée par Son Excellence Mgr Louis Collignon, O.M.I., évêque des Cayes, Haïti.

10.30 a.m. — Ralliement à l'Oratoire.

2.15 p.m. — Salut solennel et couronnement de la Vierge.

8.00 p.m. — Procession aux flambeaux avec illumination.

31 août (samedi) au 2 septembre (lundi): Onzième ralliement général du Rosaire Vivant.

8.00 p.m. (samedi) — Messe à l'Oratoire.

2.15 p.m. (dimanche) — Célébration des 15 ans du Sanctuaire.

11.00 a.m. (lundi) Grand-messe solennelle à l'extérieur.

7 (dimanche) et 8 (lundi) septembre: 8.00 p.m. — Exercices particuliers pour l'ouverture du Concile.

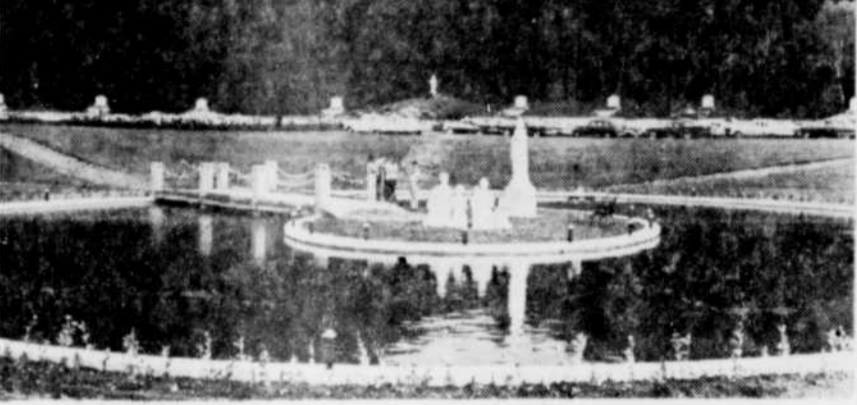
10 octobre (jeudi): Quinzième anniversaire de la bénédiction de la statue.

8.00 p.m. — Grand-messe d'action de grâces et procession aux flambeaux.

**Coeur marial des Montagnes Blanches**  
situé à peine à 56 milles de Sherbrooke, Qué.



Le sanctuaire Notre-Dame-de-Grâces, de Colebrook qui attire des milliers de pèlerins chaque année, dirigé par les Pères Oblats.



Au sanctuaire Notre-Dame-de-Grâces, vous pourrez admirer "La famille en prière", oeuvre réalisée en marbre de Carrare, et érigée sur un lac artificiel.

**RENSEIGNEMENTS**

Chaque dimanche de mai à octobre inclusivement:

1.45 p.m. — Confession (Oratoire).

2.15 p.m. — Procession avec chapellet (bilingue) — (à l'extérieur au beau temps).

3.30 p.m. — Cérémonie principale.

Courts sermons dans les deux langues.

Salut du Très Saint Sacrement.

Bénédictio des malades.

3.10 p.m. — Vénération des reliques: confessions (Oratoire).

Chaque jour: 25 juin au 8 septembre (sauf le dimanche): 8.00 a.m. — Messe officielle du Sanctuaire.

Neuvaine perpétuelle à N.-D. de Grâces.

Vénération des reliques.



A droite, une vue aérienne de Colebrook, N. H., situé à peine à 55 milles de Sherbrooke dans les montagnes Blanches. A gauche, le lac Connecticut.

Bienvenue aux touristes et voyageurs!

## RAY'S STORE INC.

Henri et Louis FRECHETTE, prop.  
EPICERIE LICENCIÉE

MAGASIN DE BOISSONS FORTES DE L'ETAT DU VERMONT

où vous trouverez TOUT pour le VOYAGEUR du NORD du VERMONT

Canaan — Tél. : 5086 — Vermont  
ROUTE 114, PRES JCT ROUTE 3 DU N. H.

A COLEBROOK, N. H.  
arrêtez au poste de service

## LAVIGNE GULF GARAGE

ERNEST LAVIGNE, prop.  
Membre Chevalier de Colomb, 4e degré

REPARATIONS GENERALES  
SERVICE DE REMORQUE  
PNEUS — BATTERIES — ACCESSOIRES  
LAVAGE — GRAISSAGE

Vendeur de camions GMC et pièces authentiques GENERAL MOTORS

COLEBROOK, N. H. — TEL. 275  
ROUTE 3, JONCTION 26.

Bienvenue aux Visiteurs Canadiens!



**SHOP & SAVE**

MAGASINEZ ET ÉPARGNEZ

à votre MARCHÉ

● Epicerie  
● Fruits et légumes  
● Viandes de choix

COLEBROOK, N. H.

Bienvenue au Sanctuaire Notre-Dame de Grâces



et arrêtez-vous au plus nouveau poste de service

## J. P. COUTURE & SON

VENTE ET SERVICE DE SCIES A CHAÎNE  
AUTOS NEUVES ET USAGÉES

Colebrook, Tél. : 414-433 — Route 3

**SUNOCO**

New Hampshire

Bienvenue aux visiteurs Canadiens!



## THIBEAULT GAS & APPLIANCES

Vente et Service distributeur

accessoires électriques  
radio, TV,  
accessoires au gaz propane

Huile à chauffage FUEL CHIEF

Nous emplissons les cylindres; capacité: 20 lbs pour remorques (trailers)

Tel. 82 Canaan, Vt.

En voyageant au Vermont, arrêtez au

## LAKE VIEW STORE

Jeannette et Victor Roy, prop.

Articles de pêche, gazoline, huile Mobilgas

● Epicerie ● Fruits  
● Légumes  
● Aliments congelés

AVERRILL (Pres du Lac Averill)  
Vt. — Tél. 822-4036

à votre MARCHÉ

● Epicerie  
● Fruits et légumes  
● Viandes de choix

COLEBROOK, N. H.



Bienvenue aux Canadiens. Danse tous les Samedis soir.



## au NORTON RESTAURANT

● REPAS ● LUNCH

SALLE DE DANSE

BILL ET LES SUNSET VALLEY BOYS  
ORCHESTRE AU PROGRAMME

ERNEST ROY, prop.

NORTON, Vt. (Face au Norton Drive In) Route 114, Vermont

Vous aimerez votre séjour à Colebrook et dans la région du nord du New Hampshire!

Terrain de Camping "Mohawk Valley"

5 milles à l'est de Colebrook, N. H., Route 26

Sites de camping espacés, salles de bain, eau chaude et froide — douches — foyers, bois gratuit, tables. —

## NUGENT'S SHELL STATION

Rue Main

Tél. : 121

COLEBROOK, NEW HAMPSHIRE

SERVICE 24 HEURES POUR VOTRE COMMODITE

Ventes et service Dodge — Dart



## THE OX BOW GIFT SHOP

● GILET DE LAINE GLENHILL ● VAISSELLE ANGLAISE "BONE CHINA"  
● TOILES IRLANDAISES ● ARTISANAT ● BONBONS ANGLAIS "TOFFEE" ● BISCUITS

Routes 22 et 114 — Coaticook, Vt. 9-3569  
STANHOPE (Face aux douanes canadiennes) Québec.

## COLEBROOK GUARANTY SAVINGS BANK

COLEBROOK, N. H.

"où les résidents épargnent pour leur avenir"


## COLEBROOK NATIONAL BANK

Société bancaire au service des hommes d'affaires de la région North Country

Membre du FDIC

MEILLEUR ENDROIT POUR MANGER...  
Décor moderne  
Service impeccable

Nous invitons tous nos bons amis canadiens à arrêter nous voir



BIENVENUE AU

## HOWARD'S RESTAURANT

REPAS COMPLETS — REPAS LEGERS

SERVICE A LA FONTAINE - CIGARETTES - BONBONS - CREME GLACEE - BIERE

RUE PRINCIPALE TEL. 258 COLEBROOK, N. H.

# VOUS VIVREZ DES HEURES MERVEILLEUSES EN GASPESIE!

La Gaspésie est une presqu'île de plus de 500 milles de pourtour, dont la superficie est comparable à celle de l'Etat du Massachusetts. Elle se dresse en face de l'Atlantique, à l'extrémité est de la Province de Québec. La Gaspésie est une région historique, puisque c'est à Gaspé que Jacques Cartier erga une croix le 24 juillet 1534, pour prendre possession du Canada au nom du roi de France. Les nombreuses perturbations géologiques de la configuration lui ont donné une configuration spectaculaire dont le couronnement est le Rocher Percé, célèbre dans le monde entier. A l'ouest de la péninsule on trouve la chaîne des Shickshocks qui contient des sommets de 4,000 pieds — les plus élevés de la région.

dispense avec générosité des panoramas d'une variété unique. Le visiteur trouvera charmante l'hospitalité des Gaspésiens. S'il aime la pêche au saumon ou à la truite, il pourra se satisfaire. Le gouvernement de la Province de Québec maintient des établissements où l'on organise des excursions de pêche, à la rivière Petite Cascapédia.

qui se jette dans la Baie des Chaleurs, à New Richmond, et à la rivière Matane à quelques milles de la ville du même nom.

Perce, pour ne mentionner qu'un endroit de la Gaspésie, Bonaventure, sanctuaire d'oiseaux (on en compte 18 variétés), si souvent décrit, peint, photographié, attire l'homme de science autant que l'artiste. Sa hauteur va de 154 à 296 pieds de la disposition des pieds. Sa longueur, de l'extrémité à la proue, est, tout de l'île. Quelques vieilles maisons de ferme subsistent sur bien connaître la Gaspésie.

Société Nouvelle de Publicité, Incorporee.

**A VICTORIAVILLE**  
VOYEZ  
LES NOUVEAUX  
moteurs hors-bord  
**JOHNSON**  
à transmission automatique



chez votre vendeur  
**P. E. THIBODEAU**  
enr.

DEPOSITAIRE:

A. B. C. produit "d'aluminium boat", bateaux Moine, Cadorette, embarcations Costliner, fiberglass et aluminium.  
Pièces de rechange - moteurs.

**P. E. THIBODEAU**  
ENR.

Chasse et pêche — camping.  
Agent: scie à chaîne McCulloch

145, Boul. Jutras,  
VICTORIAVILLE  
TEL.: 752-4994

nous émettons les permis de chasse et de pêche.



Combien de touristes ont gardé un souvenir inoubliable de cette merveille qu'est ce coin de pays!

Quebec — des centaines de lacs et de rivières que fréquentent le saumon et la truite de mer, et des réserves forestières de grande importance.

La Gaspésie est un pays dont les habitants vivent de pêche, d'agriculture, et d'exploitation forestière. Cette région promet des développements miniers et pétroliers fort intéressants. Au point de vue économique, c'est un pays encore jeune et en plein progrès.

La Gaspésie est un pays différent du reste de la Province de Québec, un pays où la nature

Quelques hôteliers sont également autorisés à organiser de tels voyages. Et en temps permis, à l'automne, des excursions de chasse au chevreuil, au caribou, à l'ours et à la perdrix. Si la fantasia lui prend d'accompagner les pêcheurs, il n'éprouvera aucune difficulté à trouver place à bord d'une barque dans l'un des centres de pêche échelonnés le long de la Péninsule. S'il aime la natation, les plages sablonneuses et l'eau tempérée de la Baie des Chaleurs l'enchanteront à coup sûr. S'il aime le tennis, il trouvera des courts un peu partout. Et si c'est un fervent du golf, il pourra tenter de battre le "par" sur les deux terrains de 18 trous de Mévis-sur-Mer. A Carleton, il trouvera également un petit terrain pour la pratique.

Le tour de l'île de Bonaventure (sanctuaire d'oiseaux), à Percé, la visite de l'établissement de pisciculture du gouvernement provincial à Gaspé et de quelques ateliers de préparation, de congélation et de séchage de

Perce, pour ne mentionner qu'un endroit de la Gaspésie, Bonaventure, sanctuaire d'oiseaux (on en compte 18 variétés), si souvent décrit, peint, photographié, attire l'homme de science autant que l'artiste. Sa hauteur va de 154 à 296 pieds de la disposition des pieds. Sa longueur, de l'extrémité à la proue, est, tout de l'île. Quelques vieilles maisons de ferme subsistent sur bien connaître la Gaspésie.

**Chalet Cochand**  
STE-MARGUERITE-STATION, P.Q.  
DANS LE CŒUR DES LAURENTIDES  
LIGNE DIRECTE DE MONTREAL UN. 1-5212

POUR ENFANTS  
PISCINES  
ROYAL SERVICE A LA PÊCHE  
VACANCES A PRIX BUDGETAIRE  
A PARTIR DE \$69.95

Hommages à notre Clientèle canadienne-française  
Assistez au BASEBALL  
à son meilleur  
AU STADE DE L'AVENUE DU PARC  
MANGEZ BIEN ET MIEUX  
AU

**LOUIS LUNCHEONETTE**

- HOT DOGS
- HAMBURGERS
- SMOKED MEAT
- PATATES FRITES
- GUEDILLES
- Liquoreux divers
- "Shak" "on a Bun"
- Café
- Crisma glacieuse melle: 2 sa-veurs tous les jours
- Sundays
- Milk Shakes

Rafraîchissez-vous à notre buffet de crême glacée melle  
2, OUEST, RUE KING, PRES DU PONT

## Chez moi ou en pique-nique...

# JE SERAI LE CHEF-CUISINIER

C'est une idéale façon de se détendre chez soi, en pique-nique ou en vacances. Dans vos bagages de vacances, incluez tous les accessoires pour pique-niques, ils vous seront très agréables!



<p>Table à pique-niques PLIANTE 6' 14.95 ET PLUS aussi modèle avec jeux imprimés Table pliante et chaises l'ensemble 19.95</p>	<p>GRILLE A BAR-B-Q \$3.75 à \$59.95</p>	<p>USTENSILES A BAR-B-Q pinces, couteau, fourchette, salière et poivrière, etc...</p>	<p>CHARBONS, BRIQUETTES, ESSENCE, SACS A GLACE, ETC....</p>
<p>PANIER A PIQUE-NIQUE Construction de jonc solide et robuste. Extra grand. \$6.40 à \$9.75</p>	<p>CHAPEAUX A BAR-B-Q. TABLIERS ATTRAYANTS MITAINES ISOLANTES ETC...ETC...</p>	<p>BOITES FRIGORIFIQUES Une nécessité, modèles divers, de \$16.95 ET PLUS</p>	<p>CRUCHES THERMOS Capacité 1 gallon. Prix divers, depuis \$5.75 2 GALLONS \$9.95</p>

# ...ET JE FERAI DU CAMPING!

<p>VESTES DE SAUVETAGE ET COUSSINS Enfants: \$5.50 Adultes: \$6.95</p>	<p>SACS DE COUCHAGE NYLON A L'EPREUVE DE L'EAU. Enfants: 6.95 Adultes: \$12.95</p>	<p>MOTEURS EVINRUDE Un moteur pour chaque besoin, la pêche, les randon- nées sur l'eau ou le ski aquatique. Venez choisir celui dont vous avez be- soin. \$21.95</p>	<p>POELES 2 FEUX Alcool de bois, sans dan- ger ni risques d'explosion ... même si vous le ren- versez. \$21.95</p>	<p>TENTE "PUP" 7' de diamètre x 38" de haut, arête 2 per- sonnes — drill marin rouge. <b>\$103.95</b></p>
--	--	--	--	---

**Auberge du Faubourg**

10 CHAMBRES  
15 CHALETS  
Jouets et eau  
chaude  
10 MOUELS  
CHAUFFAGE CEN-  
TRAL, AUTOMATIQUE  
PISCINE, TENNIS,  
ETC.

CENTRE D'ARTISANAT

Les fameuses sculptures sur bois des "BOURGALTS" les bateaux miniatures de la famille "LECLERC" les nombreux ateliers de tissage etc... tous de ST-JEAN-PORT-JOLI le centre d'artisanat du Canada. Des originaux de toutes ces œuvres d'artisanat sont en vente à l'AUBERGE du FAUBOURG, hôtel moderne, situé sur les bords du majestueux fleuve St-Laurent. Endroit idéal pour fin de semaine, séjour prolongé et repon.

ST-JEAN-PORT-JOLI, P.Q., CANADA  
Distance de QUEBEC 58  
SHEBROOKE 209  
EDMUNSTON, N.B. 142  
Ottawa 369  
Montreal 220  
Trois-Rivières 146  
LEONARD BOURGAULT

**A VICTORIAVILLE**  
Captez vos moments agréables  
automatiquement  
... AVEC DES PHOTOS!

Camera BROWNIE STARMETER  
Camera BROWNIE STARMATIC II  
Camera KODAK Automatic 35F  
Ciné-camera KODAK Automatic 8

Emportez-en une en vacances!

**PHARMACIE HOULE**  
RAYMOND HOULE,  
chimiste-pharmacien  
Courtoisie — Rapidité  
Service 752-4554  
VICTORIAVILLE  
141, est, rue Notre-Dame

A L'OCCASION DE VOS VACANCES  
VISITEZ LA PLUS GRANDE MINE D'AMIANTE DU CANADA  
LA MINE DE  
**CANADIAN JOHNS - MANVILLE CO., LIMITED**  
ASBESTOS, QUEBEC  
SUR LA ROUTE 32 (3 MILLES de DANVILLE — JCT. ROUTE 5)

Vue aérienne de la mine Jeffrey de Canadian Johns-Manville Co., Limited, Asbestos, P. Q.  
Premier plan: Moulin No 5; Milieu: la mine à ciel ouvert; Arrière-plan: La Manufacture J. M.

**AU PIC DE L'AURORE**  
SITE ENCHANTEUR POUR VOTRE VOYAGE DE NOCES  
RESERVEZ VOTRE CHALET "HONEY MOON"  
CHALET DEUX CHAMBRES, DONT UNE CHAMBRE A COUCHER,  
UN SALON AVEC FOYER ET FENÊTRE PANORAMIQUE,  
100% VUE SUR PERCE

**AU PIC DE L'AURORE**  
PERCE, Qué.

Quincaillerie Accessoires Electriques  
**J.S. MITCHELL & CO. LTD.**  
164 NORD, RUE WELLINGTON  
SHEBROOKE

**PERMIS DE PECHE EN VENTE CHEZ NOUS!**

